



Cariboo Chilcotin Coast

Viajes y Guía Tpuing

www.landwithoutlimits.com

Cariboo
Chilcotin Coast
REGION



SUPER. NATURAL
BRITISH COLUMBIA®
CANADA

LEAVE YOUR TRACKS

British Columbia is the home of the Prince George 2015 Canada Winter Games; the most important event young athletes compete in to become our Canadian champions. Come now to experience our hospitality and get a taste of the welcome we're preparing for 2015. Choose your path, leave your tracks, and journey with us as we host the nation.



FUNDING PARTIES / BAILLEURS DE FONDS

canadagames2015.ca jeuxducanada2015.ca

Contents



Fotografía: el propósito de todas las imágenes de esta guía es ofrecer contexto histórico informativo y una representación justa de las actividades disponibles en esta región. La Asociación de Turismo de la región de Central Coast, Chilcotin y Cariboo recuerda a los visitantes que los chalecos salvavidas y cascos para bicicletas, motocicletas y vehículos todo terreno son obligatorios por ley en la Columbia Británica.

Foto de portada de un alce hembra
Crédito de la imagen: Thomas Drasdauskis

Redacción y edición: Mongol Media, Brad McGuire, Amy Thacker, Cheryl Johnson y Ray Chatelin
Diseño y maquetación: Jill Schick Design



For accommodation reservations and travel information visit:
www.helloBC.com

For travel information, contact Cariboo Chilcotin Coast Tourism Association:
1-800-663-5885 | www.landwithoutlimits.com

©2014 – Cariboo Chilcotin Coast Tourism Association (the “Region”). All rights reserved. Unauthorized reproduction is prohibited. This Guide does not constitute, and should not be construed as, an endorsement or recommendation of any carrier, hotel, restaurant or any other facility, attraction or activity in British Columbia, for which neither Destination BC Corp. nor the Region assumes any responsibility. Super, Natural British Columbia®, Hello BC®, Visitor Centre and all associated logos/trade-marks are trade-marks or Official Marks of Destination BC Corp. Cariboo Chilcotin Coast Tourism Association© and all associated trade-marks and logos are trade-marks or official marks of the Region. Admission fees and other terms and conditions may apply to attractions and facilities referenced in this Guide. Errors and omissions excepted.

Bienvenido a la región de
Central Coast, Chilcotin y Cariboo
4

El Cariboo
Colinas ondulantes, ríos y lagos
8

El Chilcotin
Altiplano enorme y elevado: el espíritu fronterizo
26

El Coast
Montañas, bosques milenarios y ensenadas
42

Mapa regional
58

Mapa de la Columbia Británica y
distancias de conducción
60

Circuitos de conducción circulares
61

Las Naciones Originarias y el comercio de pieles
64

La Fiebre del Oro en el Cariboo
70

Tala y minería
72

Vaqueros y ferrocarriles
76

Ranchos para invitados, cabalgatas
en senderos y rodeos
78

Ciclismo, senderismo y escalada
82

Vida salvaje y excursiones ecológicas
88

Excursionismo y acampada
90

Caza y pesca
92

Golf, spas y lagos
98

Experiencias invernales
100

Arte y cultura
104

Agroturismo y cocina
106

Directorio
110

Información para el viajero
112

Glosario
114



La Tierra sin límites de la Columbia Británica

¿Qué es la “Tierra sin límites”?

Es una región de la Columbia Británica compuesta por 117 000 km² de una belleza impresionante, terreno escabroso, vida salvaje increíble y oportunidades de aventura al aire libre que garantizan disfrutar de la naturaleza en este espectacular territorio. Es un lugar ideal para dar rienda suelta a la imaginación y explorar sin límites.

Aquí, la cultura aborígen y el estilo de vida contemporáneo coexisten con armonía, las tradiciones ancestrales y la modernidad encuentran su lugar dentro de un entorno dramáticamente vasto.

Hojee estas páginas para echar un vistazo a este mundo diverso de paisajes originales: montañas y glaciares, bosques perennes y caducifolios, desiertos y cañones de arenisca, fiordos y ensenadas oceánicas. Todo esto ofrece el ambiente perfecto para las actividades y experiencias físicas y culturales que se pueden encontrar en la región de Central Coast, Chilcotin y =Cariboo.

Nuestro terreno atrae a la gente con su resplandor irresistible y nos encanta presentar esta parte de nuestro carácter. Muchos complejos hoteleros, ranchos para invitados, festivales y eventos aprovechan nuestro pasado de salvaje oeste que incluye la historia de las Naciones Originarias, el comercio de pieles, la Fiebre del Oro y las actividades rancheras.

Imagine una línea costera con miles de kilómetros de calas aisladas, fiordos, ensenadas, playas impecables y orillas rocosas en las que encontrará pesca en agua salada y aventuras ecológicas que se pueden considerar como las mejores del mundo y donde verá de muy cerca aves marinas, osos, ballenas, delfines y leones marinos. Además, los pueblos de las Naciones Originarias a lo largo de la costa central cuentan con un rico patrimonio y comparten con orgullo sus historias.

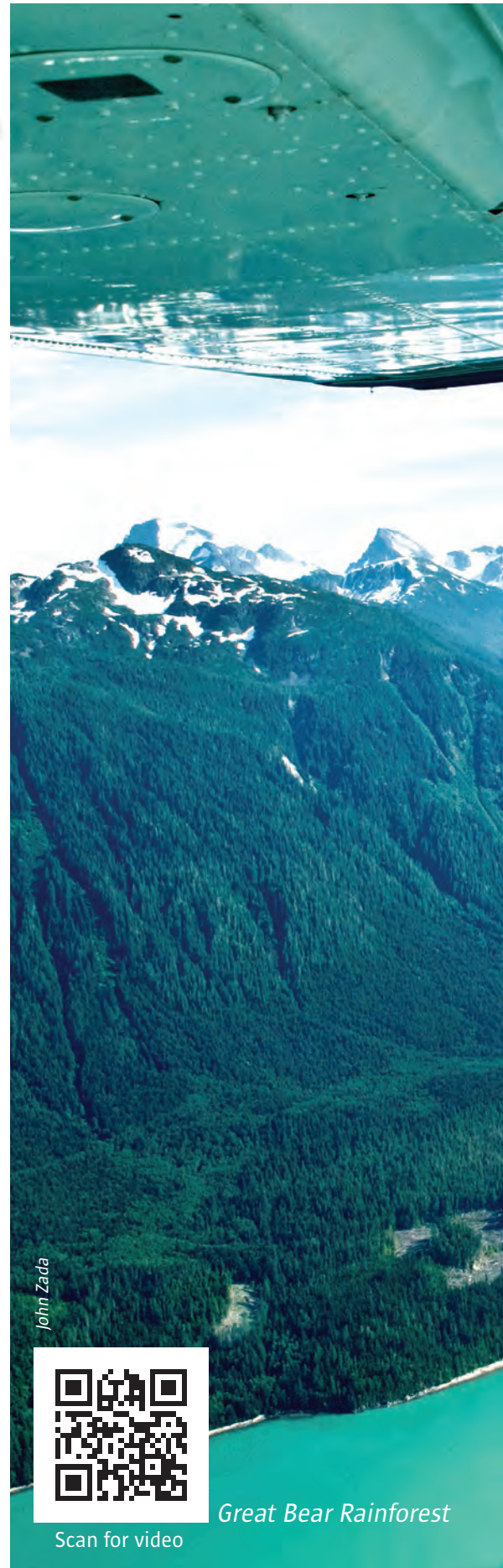
Si nos visita en el momento adecuado, puede presenciar una de las hazañas más notables de la naturaleza: la milagrosa migración del salmón a su lugar de nacimiento para desovar cada año en los numerosos ríos y arroyos de la región.

Si bien es cierto que apreciamos y presentamos nuestros cielos abiertos y nuestro toque rústico, somos mucho más que esto. También ofrecemos sofisticados complejos hoteleros y spas, campos de golf de alto nivel y una amplia variedad de experiencias culturales, intelectuales y aventuras.

Los ciclistas de montaña, esquiadores, los conductores de motos de nieve, los golfistas, campistas, fotógrafos, pescadores y marineros aprovechan sus actividades al máximo en la variada topografía de la región. Esta tierra de ciudades pequeñas, pueblos y aldeas es el lugar perfecto para disfrutar de estas actividades y aventuras al aire libre, al mismo tiempo que se explora nuestra historia cultural.

Queremos que venga a compartir “sus aventuras” con nosotros y que experimente nuestra hospitalidad cuando explore nuestra extraordinaria “Tierra sin límites”

Entre a nuestra Tierra sin Límites. . .



John Zada



Scan for video

Great Bear Rainforest



El Cariboo

Colinas ondulantes, ríos y lagos inspiran tanto a los aventureros como a los historiadores a seguir el Camino de Carretas del Cariboo original en el Sendero de la Fiebre del Oro, bordeado por cabañas de pioneros, bosques de álamos temblones, grupos de castillejas y aguas repletas de truchas. Descubra los sitios históricos, monte a caballo en los ranchos, experimente la cultura de las Naciones Originarias, ande en bicicleta de montaña, explore redes de senderos bien desarrolladas, use raquetas de nieve y esquíes de fondo en invierno, experimente la llamada estremecedora del somorgujo y busque la abundante vida salvaje de la región. ¡Bienvenido!



Chris Harris

El Chilcotin

En este enorme altiplano rebosante de espíritu fronterizo, descubra un mundo en el que hay más vida salvaje que gente y donde el paisaje es realmente increíble. Extendiéndose hacia el oeste desde el río Fraser, un altiplano de oro bruñido se encuentra con los picos de las Montañas Costeras. Explore nuestros campos, pesque en lagos calmos y aislados, llegue a las alturas alpinas en excursiones con caballos de carga y navegue por agitados rápidos. El Chilcotin es un lugar remoto y diverso geográficamente que cuenta con vida salvaje y fenómenos naturales increíbles, en una tierra que se nutre de la cultura de las Naciones Originarias y del espíritu pionero. ¡Bienvenido!



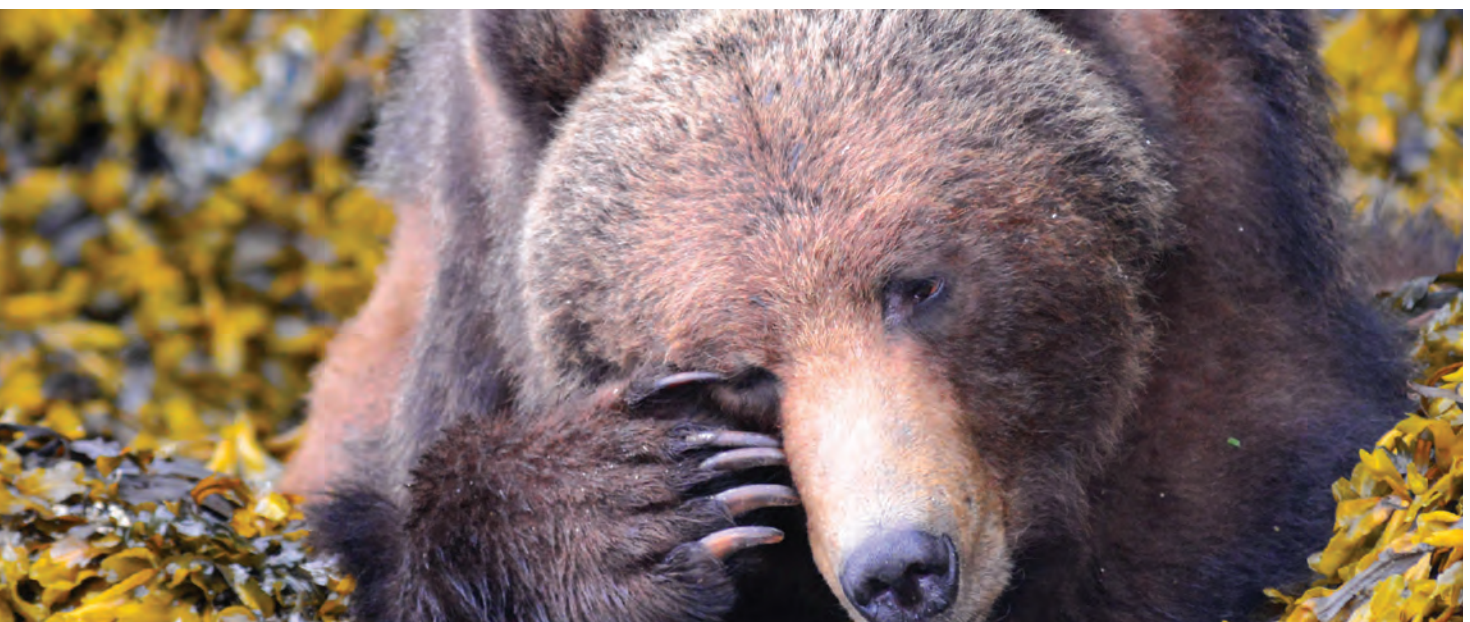
Kim Culbert/www.kimculbert.com

El Coast

La tentación de las montañas, los bosques milenarios y una multitud de ensenadas se une al encanto de una maraña de fiordos profundos y un puñado de islas color esmeralda. Los acogedores pueblos de las Naciones Originarias, con un patrimonio importante, salpican la costa. Las playas y las remotas aguas termales siguen igual de prístinas como siglos atrás. Cedros gigantes decoran las laderas de las montañas y bordean los anchos valles en esta meca de las aventuras al aire libre. Pesque en los ríos, haga heliesquí desde los picos alpinos, use sus botas de montaña y maravíllese con la tranquilidad mística. ¡Bienvenido!



Gordon Baron



El Cariboo







Thomas Drasdauskis



Geoff Moore



Thomas Drasdauskis



Thomas Drasdauskis



Thomas Drasdauskis



Mitch Cheek

Michael McCarthy



Explore un sistema de senderos para ciclismo y caminatas; escuche el llamado mítico del somorgujo y contemple la exuberante fauna de la región; también puede disfrutar de una escapada de invierno con raquetas para la nieve, esquíes a campo traviesa y motos de nieve. Alójese en ranchos con chefs europeos certificados que preparan una variedad de platos tentadores desconocidos para los antiguos vaqueros y mineros de oro. También puede visitar una de nuestras comunidades Secwepemc (*yi-HUEP-ma-k*) del norte. Disfrute alguno de los muchos festivales que adoptan una variedad de celebraciones culturales en nuestras animadas ciudades y pueblos.

La región del Cariboo abarca desde Lillooet y Cache Creek al sur hasta Hixon y Stoner en el norte, y limita con las Montañas del Cariboo al este y con el río Fraser al oeste. Fue bautizada en referencia al caribú de bosque que abundaba en el pasado, fue la primera zona del interior de la Columbia Británica en ser habitada por personas no indígenas y cumplió un papel importante en el primer asentamiento europeo de la provincia. Siga el Camino de Carretas del Cariboo por el Sendero de la Fiebre del Oro, con cabañas de pioneros, bosques de álamos temblones, grupos de castillejas y aguas repletas de truchas.

En la década de 1860, gran parte de esta región fue el centro de una inmensa fiebre del oro que atrajo a buscadores de oro de todos los confines del mundo. Así florecieron pueblos mineros y restaurantes de carretera casi de la noche a la mañana, desde Lillooet hacia el norte. Actualmente, las leyendas de esa época siguen vivas en pueblos fantasmas, algunos de los cuales

han sido revividos y recreados. A pesar de que la gran Fiebre del Oro del Cariboo terminó hace muchos años, el espíritu aventurero del Salvaje Oeste sigue vivo y presente en la gente que está orgullosa de llamar a esta región su casa.

El Cariboo está compuesto por tres zonas delimitadas: Sur, Central y Norte. El Cariboo Norte, cubierto densamente por bosques y donde en el pasado se encontraban los yacimientos de oro más importantes, actualmente no se encuentra demasiado habitado pero solía ser el distrito más asentado y poderoso del Interior de la Columbia Británica. El Cariboo Central, hogar de la comunidad más grande de la región, Williams Lake, con una geografía que abarca desde bosques profundos, selvas continentales y lagos de montaña, a cañones áridos formados de lava y planicies descubiertas. El paisaje diverso del Cariboo Sur está compuesto por praderas ondulantes, campos abiertos, bosques de pino y álamos temblones, paisajes desérticos semiáridos, lagos tranquilos y gargantas de río con paredes de granito.

Las tres subregiones se conectan entre sí por medio de la Autopista del Cariboo (Autopista 97); gran parte de ella corre paralela al legendario Sendero de la Fiebre del Oro. Muchas comunidades de camino reciben su nombre según su distancia desde Lillooet (Milla 0) a medida que uno viaja hacia el norte por el Camino de Carretas del Cariboo. Aún hay rastros de esta época animada en encantadores lugares, como los restaurantes de carretera en los históricos Hat Creek Ranch, 108 Mile Ranch, Cottonwood House y un Sitio Histórico Nacional en Barkerville, donde

se recrea en su totalidad y en detalle la Fiebre del Oro del Cariboo de la década de 1860. El Cariboo, famoso por sus increíbles lugares para ciclismo de montaña, senderismo y pesca, ofrece un sinnúmero de oportunidades recreativas al aire libre, como geocaching, avistamiento de fauna, paseos en barco, esquí nórdico, esquí en descenso y paseos en moto de nieve. Los fanáticos del Salvaje Oeste disfrutarán de muchos famosos ranchos de ganado y de alojamiento, el Salón de la Fama de los Vaqueros de B.C. y un circuito de rodeos aficionados y profesionales, como uno de los más grandes y populares de Canadá, la Estampida de Williams Lake, que se realiza una vez por año.

El Cariboo Sur

La historia del Cariboo Sur está escrita en los números que aparecen en los carteles a lo largo de los pueblos originales junto a la Autopista 97. Originalmente había una casa cada 21 km (13 millas) por esta histórica ruta de 644 km (400 millas). Los viajantes podían recorrer toda su extensión en diligencia en cuatro días, si podían pagar los \$130 que costaba el boleto de ida. Actualmente, Hat Creek Ranch es uno de los restaurantes de carretera más grandes aún en pie del Cariboo, a solo 11 km (7 millas) al norte de Cache Creek, rodeado de colinas de artemisa en la intersección de las autopistas 97 y 99. Este Sitio Patrimonial de B.C. marca las encrucijadas donde se conectan los hilos principales de la atrayente historia del Cariboo Sur: el comercio de pieles, la ganadería, la cultura de las Naciones Originarias y el oro. Hace mucho tiempo que han desaparecido la mayoría de los restaurantes de carretera, pero algunos se han convertido en aldeas y pueblos donde

Nuestros favoritos

Ir de caza con mi cámara, mis cañas de pescas y un rifle en otoño, cuando las rutas de campo y las autopistas del Cariboo son un festín visual de colores de la estación y sabores naturales. Los peces son consistentes y carnosos, y tiene oportunidades de llenar su congelador con la carne salvaje más saludable a la vez que los productos locales sirven de complemento a su dieta de supermercado.

– *Geoff Moore*

Hace poco tuve el placer de trabajar en un evento en Wells. Conocí a gente maravillosa y pude deleitarme con platos exquisitos en un par de restaurantes únicos. Este pueblo artístico conserva el encanto de una época que ya se fue ¡y está lleno de colores!

– *Linda MacInnis*

¡Me encanta descubrir lugares secretos donde probar tragos! Mis lugares favoritos en el Cariboo tienen que ver con una buena taza o copa: para una buena taza de café voy a Clinton Coffee House, Granville's Coffee en Quesnel o a Hotel DeOro; si lo que quiero es una copa de vino sublime, visito Ft. Berens al final del día en Lillooet.

– *Amy Thacker*

Un excelente evento familiar que disfruto todos los años es el Gincana de Green Lake, que se realiza el segundo fin de semana de julio y agosto. Algunos de los días se realizan actividades divertidas con caballos y otros puede deslizarse de toboganes y hacer esquí acuático en el agua transparente y turquesa del lago.

– *Beverly Evans*

Disfruto andando en bicicleta de montaña con mis hijos por el Sendero del Valle de los Ríos de Williams Lake y superar la gran cantidad de redes de senderos de montaña alrededor del Cariboo con amigos. ¡Las opciones y los niveles de dificultad son casi infinitos!

– *Brad McGuire*



Michael Bednar

los viajantes modernos aún pueden retrotraerse a la Fiebre del Oro de la región gracias a un paisaje que parece sacado de una vieja película del Lejano Oeste. Las praderas ondulantes del Cariboo Sur siguen muy impregnadas de la cultura vaquera y una gran cantidad de ranchos con alojamientos ofrecen excursiones en el día y escapadas para jinetes de todos los niveles de destreza. La abundancia de recursos silvestres atrae a aventureros y a amantes de la fauna, mientras que los que se sienten más completos encarnando un anzuelo llegan al paraíso tomando la legendaria Autopista de la Pesca 24. A tan solo una hora en auto, puede llegar a más de 100 lagos repletos de truchas arcoiris, truchas de lago y salmones kokanee.

Lillooet

“Todoterreno garantizado” describe el terreno montañoso alrededor de Lillooet y al estilo de vida que disfrutan sus habitantes activos. El paisaje es irregular, rocoso, escarpado y difícil, pero divertido. Los caminos fueron construidos de los lados de la montaña que miran al río Fraser. Aquí, la gente experimenta la emoción de sentirse viva, disfrutando la vida al máximo y saboreando cada segundo.

Lillooet, ubicado a 225 km (140 millas) al norte de Vancouver pasando por Whistler, en la Autopista Sea to Sky, o por Lytton a través del cañón Fraser, y a 270 km (168 millas) al sur de Williams Lake, ofrece una gama de restaurantes y alojamientos económicos, como posadas y lugares para acampar. Esto lo convierte en un excelente sitio para un fin de semana romántico o una excursión por el día fuera de la ciudad para aventuras en familia. Su fácil acceso para hacer ciclismo de montaña, viajar con mochila, pasear en embarcaciones y hacer otras actividades divertidas convierten a Lillooet en una zona de recreación perfecta en primavera, verano y otoño. En invierno, ofrece escalada en hielo, heliesquí y paseos en moto de nieve inigualables. Lillooet adopta la cultura



y las tradiciones de la Nación Originaria St’át’imc (*stat-li-am*). Haga un recorrido cultural con Xwisten Tours (*hois-ten*) para vivir la verdadera historia de los St’át’imc, así como sus tradiciones y su comida. El Festival del Albaricoque Tsaqwen de Lillooet (*cho-com*) celebra la cultura local y es muy popular entre turistas y locales todos los años en julio. Si lo que le gusta son las búsquedas del tesoro, haga geocaching en Lillooet. Únase a más de 100 búsquedas con GPS diferentes para encontrar secretos escondidos en la zona. Tome una de las guías de senderismo local y tenga un encuentro cercano y personal con la naturaleza mientras explora los senderos. Aquellos de alma menos arriesgada pueden jugar una ronda de golf en el campo Lillooet Sheep Pasture Golf Course, que tiene obstáculos como ovejas locales; también puede dar un paseo para recolectar rocas por la orilla del poderoso Fraser.

Disfrute de las esculturas de jade en el Paseo de Jade en Main Street. Dé un paseo en el tren de enlace Kaoham los viernes, que bordea las aguas cristalinas del lago

Seton en camino a Seton Portage; las vías son las mismas por las que se traslada el Rocky Mountaineer, famoso a nivel mundial. Visite la casa Miyazaki, construida en la década de 1890 y contemple su arquitectura histórica y la oficina original del Dr. Miyazaki. Allí también es donde hay que estar las noches de viernes en julio y agosto para la serie de conciertos de verano. Para los conocedores de vinos, la visita a la vinería Fort Berens Estate Winery es ineludible.

Lillooet tiene mucho para ofrecer a los que buscan aventuras; los relatos de la Fiebre del Oro de la década de 1860 aseguran que los amantes de la cultura y la historia también pueden entretenerse e inspirarse. Programe una visita al museo y centro de información turística situado en una antigua iglesia anglicana, donde puede aprender sobre personajes notorios y escuchar fascinantes historias de la Fiebre del Oro en el Cariboo.

Una ruta alternativa desde Vancouver lo trae al norte por la Autopista 1 hasta el cañón Fraser. Visite Hells Gate, 54 km

Outstanding Agents. Outstanding Results.



RE/MAX®
WILLIAMS LAKE REALTY
 Toll Free: 1-866-392-2253
 Direct: 1-250-392-2253
 Fax: 1-250-392-2210
 Email: remax-wlake-bc@wlake.com
 www.williamslakerealty.com

The perfect stop for a relaxing lunch or high tea, in an historic spot in BC.



Thyme for Tea
 ~ tea house ~
 ~ gift shoppe ~

10:00 am - 4:00 pm 7 days a week.
 Serving lunch until 3:00.
 MARCH 1 - DECEMBER 31
 250-296-4235
 3075 Hwy. 97,
 150 Mile House, BC

HAT CREEK RANCH

Junction of Highways 97 & 99, 11 km north of Cache Creek
 Step back in time to the 1860s Gold Rush!

- Historic Roadhouse Tours
- Native Interpretation Site
- Stagecoach Rides • Gold Panning
- Archery • Guided Trail Rides
- Licensed Restaurant
- Gift Store
- Scenic RV and Tent Sites: cozy cabins, kekull and teepees

Open daily May through September
 Tel. 1-800-782-0922
 www.hatcreekranch.ca



Festivales y eventos

El Nado del Oso Polar de Año Nuevo: un evento benéfico del Club de Rugby de Williams Lake. Espíritus fuertes de todas las edades se visten con disfraces estrafalarios y saltan del hielo al interior del lago. **Scout Island.** 1.º de enero

Carrera Postal en Trineo de Perros por el Sendero de la Fiebre del Oro: los diferentes equipos de trineo tirado por perros viajan por los senderos agrestes entre **Quesnel y Wells** llevando el correo durante varios días. También está abierto a quienes practican esquí manejado, esquí a campo traviesa, trineos manuales y corredores. 24 a 26 de enero

Maratón a Campo Traviesa de la Fiebre del Oro del Cariboo: un evento competitivo y divertido para todas las edades y niveles de destreza. Desde 10 km con fines recreativos y hasta 50 km como maratón completa. Senderos de esquí de **99 Mile.** 8 de febrero

Evento de Esquí y Cocina Gourmet del Hombre de Nieve de Wells: un recorrido de esquí a campo traviesa no competitivo. Puede esquiar por diversas rutas y disfrutar de la cocina étnica inspirada en países del mundo que se sirve en muchas "paradas de servicio". **Wells.** 15 de febrero

Semana del Patrimonio del Oeste: conviértase en uno más del Oeste y celebre nuestra antigua Fiebre del Oro con un atuendo elegante en el Baile de Mayo de Clinton (que se realiza una vez por año desde 1868); también puede disfrutar de un desfile, un rodeo con cena y baile, una Reunión del Té al Estilo Antiguo ¡y mucho más! **Clinton.** 17 a 26 de mayo

Ceremonia Pow-Wow del Día del Padre: concurso de percusión a mano, desfile de princesas y festín ceremonial. **Williams Lake.** 14 y 15 de junio

Estampida de Williams Lake: eventos de rodeo profesional, desfile, fiesta en la calle y un sinnúmero de diversión para toda la familia. **Williams Lake.** 27 a 30 de junio

Festival de música y baile Arts on the Fly Music & Dance Festival: los mejores artistas del jazz, el folk independiente, el punk rock y otros géneros. **Horsefly.** 11 y 12 de julio

Festival ArtsWells: festival de cuatro días donde se presentan más de 100 músicos, se proyectan películas independientes, se realizan talleres, hay teatro en vivo ¡y mucho más! **Wells.** 1 a 4 de agosto

Festival de la Cerveza y el Vino: pruebe cerveza y vino local, y disfrute de carne asada en la vinería Fort Berens Winery. Música en vivo, paseos en coche tirado por caballos en los viñedos, arte y artesanías y entretenimiento para los niños. **Lillooet.** 13 de septiembre

Navidad al Estilo Victoriano Antiguo: paseos en trineo, villancicos, bebidas calientes, cocina horneada deliciosa y compras de regalos navideños en un entorno asombroso. **Barkerville.** 6 a 8 de diciembre

(33,5 millas) al norte de Hope, sobre el tranvía aéreo que baja hasta la rompiente del río Fraser, cuyas aguas se abalanzan a través de una garganta estrecha de 35 m (110 pies). Esta área es uno de los mejores lugares en Canadá para el rafting por aguas rápidas. Más al norte, donde confluyen los ríos Fraser y Thompson, se encuentra la comunidad de Lytton y la intersección de la Autopista 12. Para un viaje vistoso siguiendo al río Fraser, tome la Autopista 12 a través del "Gran Tobogán" al noroeste de Lillooet.

Clinton

El pueblo de Clinton es un centro de aventuras al aire libre que ofrece experiencias llenas de acción en un entorno conocido por su flora y fauna, y sus variaciones geológicas únicas, como el "Gran Cañón del Norte", situado en los campos al oeste de Clinton, sobre el río Fraser y cerca del Parque Provincial Chasm, creado por un derretimiento glacial sobre ríos de lava. Este cañón en forma de cajón de 8 km (5 millas) de largo y 300 m (984 pies) de profundidad tiene capas de roca con espectaculares tonos de naranja, rosa, amarillo y lavanda. El nombre Clinton fue oficialmente adoptado el 11 de junio de 1863, en reemplazo del nombre anterior, "The Junction". Visite el museo para obtener información sobre la historia del lugar y el centro de información turística. En la década de 1870, Clinton era un pueblo ganadero; a principios del siglo XX era distribuidor de jabones de sodio y sales de Epsom; en la década de 1950 era un pueblo de arbustos y aserraderos. Actualmente, Clinton sigue conservando muchas de sus tradiciones originales y refleja un estilo encantador. Recorra los edificios patrimoniales locales, explore los parques provinciales cercanos, deambule por tiendas de antigüedades o disfrute de uno de los ranchos con alojamiento donde puede cabalgar libremente, hacer esquí a campo traviesa, cribar en busca de oro o dejarse malcriar con cocina gourmet y tratamientos de spa. 2013 fue un hito en la



Michael Bednar

historia de Clinton: se cumplieron 150 años de su nombramiento oficial y 50 años de la incorporación de esta aldea histórica. Uno de los eventos favoritos es el Baile Anual de Clinton que cumple su edición número 147. Deténgase y quédese un tiempo en Clinton para aprender sobre su historia, y disfrute de sus fantásticos lugares al aire libre.

70 Mile House (la Casa en la Milla 70)

70 Mile House aloja a viajeros que recorren el histórico Sendero de la Fiebre del Oro por la Autopista 97. También es un punto de desvío clave para llegar a la Zona de Recreación de Lago Green, uno de los destinos más populares del Cariboo Sur para hacer deportes acuáticos de todo tipo y, junto con el lago Watch que está cerca, hábitat de poblaciones en crecimiento de aves acuáticas y aves rapaces. Cuando se estableció 70 Mile House en 1862 como hostel para empleados del Camino de Carretas del Cariboo, los residentes probablemente no tenían idea que, en los siguientes 150 años, la zona se volvería una de las más importantes en cuanto a ranchos con alojamiento en el Cariboo.

Varios ranchos administrados por familias continúan con la tradición de la atención de las hosterías y ofrecen una amplia selección de actividades al aire libre como senderismo, cabalgatas, pesca, paseos en moto de nieve, ciclismo de montaña y canotaje.

Interlakes/Autopista de la Pesca

La Autopista 24, que se extiende desde 93 Mile House a Little Fort, entre las intersecciones de las Autopistas 97 y 5, es popularmente conocida como la "Autopista de la Pesca". Cientos de lagos reposan a lo largo de la tranquila ruta Interlakes y sus paisajes, donde la pesca del día puede incluir una trucha arcoíris, una trucha de lago y un salmón kokanee. También es una zona de ranchos famosa por sus senderos para cabalgatas. Cerca del extremo oeste de la Autopista 24 se encuentra Lone Butte, un pequeño y calmo pueblo que debe su nombre al cuello de volcán que se eleva hacia el cielo. Disfrute de una caminata tonificante para ascender el "butte" o investigue sobre el pasado histórico de la comunidad. Lone Butte es un excelente punto de partida para conocer y explorar los restaurantes,



Fanáticos y seguidores



Tuve la oportunidad de visitar el Cariboo este verano con nuestra casa rodante. Nos quedamos en el lago Horse y me encantó: pescamos, miramos las lluvias con relámpagos y escuchamos a los somorgujos en el lago durante la noche. Volveremos.

– *Cindy S.*

Disfruto de caminar por la hermosa naturaleza ¡y an dar a caballo!

– *Elke S*

¡La Columbia Británica es hermosa! No me desagrada volar, pero prefiero estar con los pies sobre la tierra, sentir lo que me rodea, oler el ambiente, conocer gente del lugar, ver la vida salvaje y otras experiencias de ese estilo.

– *Peter E.*

Mi hija viajó desde Alberta para acompañarme a Barkerville. Tratamos de hacerlo todos los años. Llegamos después del fin de semana largo de agosto y aún estaba muy concurrido, ¡ja ja ja! Fue increíble ver a otras familias y parejas vestidas con atuendos de la época (nosotros también lo hicimos).

– *Rhonda D.*

¡El Festival ArtsWells en Wells es alucinante! Hay gente genial de todos los caminos de la vida que se reúne para disfrutar del gran arte (entre otras cosas) en un lugar tan glorioso... ¡no puedo esperar al evento del año que viene!

– *Joslyn T.*

Bautice su propio lago Comentario del ganador del concurso de Facebook:

Cuando era un niño pequeño en los Países Bajos veía una serie de TV llamada Grizzly Adams en la década de 1970 y, desde aquel entonces, Canadá se convirtió en la Tierra Prometida para mí. Me gustaría que el lago se llame COWOBE, porque es mi sueño ver antes de morir a 3 majestuosos animales en su hábitat natural: el coyote, el lobo (“wo”, del inglés “wolf”) y el oso (“be” del inglés “bear”).

– *Marco Kolleppel,*

Eysden, Países Bajos

Consulte el mapa de la página 59.



Thomas Dias dauskis

café, comercios, lagos, hoteles y ranchos con alojamiento que se distribuyen a lo largo de la "Autopista de la Pesca".

100 Mile House

Con una población de aproximadamente 2000, hace gala de un par de títulos importantes, como "Capital de la Casa de Leños Artesanal de Norteamérica" y se autoproclama "Capital Internacional del Esquí Nórdico", con el orgullo de tener el par de esquís para campo travesía más largos de todo el mundo en el centro de información turística; además, cuenta con uno de los clubes nórdicos más activos de la Columbia Británica. Deléitese con un fácil paseo a pie por la peatonal pavimentada y con acceso para sillas de ruedas del Santuario de Vida Salvaje de los Pantanos de la Milla 100. Este paseo comienza en el centro de información turística; esté atento para avistar diversas especies de aves durante todo el año. Originalmente, 100 Mile House era un puesto de comercio de pieles en el Sendero de la Brigada de Hudson's Bay Company (de Kamloops a Fort Alexandria) y era una parada importante de diligencias en el Sendero de la Fiebre del Oro a comienzos de la década de 1860. La ganadería y la industria forestal mantuvieron con vida a 100 Mile House una vez que terminó la Fiebre del Oro y actualmente es el principal centro de servicio para las comunidades e industrias periféricas.

Una de las atracciones populares del área es el Sitio Histórico de 108 Mile Ranch, un grupo de edificios patrimoniales junto al lago, que incluye al establo de leños más grande de su tipo en pie en Canadá. El lugar dispone de un museo, esculturas de piedra, construcciones de leños restauradas e implementos y herramientas de la época. Es una muy buena parada para hacer un picnic de camino.

Lago Canim

El lago Canim está a 35 km (22 millas) al noreste de 100 Mile House y es uno de los lagos más grandes en el Cariboo, con 37 km (23 millas) de largo. Está rodeado de praderas, montañas y colinas arboladas; los hoteles se esparcen por su costa y hay una gran playa de guijarros que data de la era glacial. En verano, puede hacer senderismo, cabalgatas, canotaje, paseos en barco y pescar, con magníficas vistas de cascadas, conos volcánicos cerca de Spanish Creek, pictogramas ancestrales y casas enterradas en Deception Creek. Durante el invierno, la diversión consiste en andar en moto de nieve, pescar en el lago congelado, hacer esquí a campo travesía y caminar con raquetas por el bosque.

Lac la Hache

Este pueblo ha sido denominado "el pueblo más largo del Cariboo" por cómo sus complejos hoteleros de pesca, sus ranchos y sus casas de vacaciones se extienden a lo largo de los 19 km (12 millas) de costa. Mucho antes de que la tentación de las riquezas trajera comerciantes de pieles a la zona, las Naciones Originarias de los Secwepemc (*shi-HUEP-ma-k*) y los Chilcotin (*chilko-tín*) ya habitaban la región. Los Secwepemc construyeron casas enterradas cerca de lo que hoy es Lac la Hache y los Chilcotin llamaron al lago Kumatakwa, "Reina de las Aguas". Actualmente, Lac la Hache es uno de los lagos más famosos en la Autopista 97, especialmente para los pescadores con caña, navegantes en barcos a motor y esquiadores acuáticos. El invierno trae consigo días frescos pero soleados para la pesca en hielo y las familias se acercan a esquiar en las pistas cerca de Mt. Timothy.

El Cariboo Central

Los senderos que serpentean por las colinas alrededor de Williams Lake convocan a los adictos a la adrenalina; se trata de una zona que la revista de ciclismo Bike denominó "el paraíso terrenal del ciclismo de montaña". Al este, la pesca y el kayakismo son maravillosos en la zona de Horsefly. Si se acerca en el momento justo, podrá ver osos pardos pescando salmones a orillas del río.

Los salmones migran de a millones contra la corriente del río Quesnel para desovar en los ríos Horsefly y Mitchell. Si bien la tala, la minería y el turismo pueden ser las actividades económicas más importantes de la región, la cultura vaquera sigue reinando.

Los buscadores de oro y los comerciantes llegaron aquí en 1859 cuando oyeron las noticias del descubrimiento de un yacimiento importante en el río Horsefly, 65 km (40 millas) al este de Williams Lake. Al año siguiente, William Pinchbeck, un recio agente de policía de Victoria, llegó para mantener la ley y el orden. Pinchbeck trabajó como abogado, juez y carcelero, al mismo tiempo que construía una finca y una casa de descanso con restaurante, salón, almacén y pista de carreras de caballos. Los días de carrera atraían a cientos de espectadores, como cuando en una inolvidable carrera en 1861 las apuestas llegaron a la sorprendente suma de \$100.000. Pinchbeck era un hombre ocupado; su restaurante de carretera, que ya era famoso por su whisky de trigo blanco (de su propia destilería a 25 centavos el trago), tenía mucha concurrencia y Pinchbeck llegó a ser dueño de casi todo el valle ribereño de Williams Lake. Su tumba, cubierta de hierba y ubicada sobre su antigua estancia, es una de las más famosas del Cariboo; desde allí, es posible ver el rodeo conocido como la Estampida de Williams Lake.

150 Mile House

Cuando Thomas Davidson, dueño del primer rancho ganadero establecido en la zona de Williams Lake, salió en busca de una parcela de propiedad más grande en 1861, se mudó 22 km (14 millas) al este para construir su gran restaurante de carretera de dos pisos, además de tener el negocio rentable de vender materia

Meet the new on site owners!

BIG BAR GUEST RANCH

BBGR

JOIN THE RIDE

**Genuine hospitality,
delicious meals and
grand outdoor adventure!**

Clinton BC // 1-877-655-2333

www.BIGBARRANCH.com



Amy Thacker

prima y heno al asentamiento de minería de oro en Quesnelle Forks. Cuando se estableció el Camino de Carretas del Cariboo en 1863, el lugar se convirtió en la parada de la milla 150 desde Lillooet. 150 Mile House es un cruce importante para los viajeros que se dirigen al este, a los lagos con complejos hoteleros cerca de Horsefly y Likely, o para los que siguen el histórico Sendero de la Fiebre del Oro. Actualmente lo habitan cerca de 1300 personas, mayormente en terrenos pequeños y ranchos ganaderos sobre la Autopista 97.

Horsefly

Los amantes de la vida al aire libre visitan este lugar para acampar, hacer caminatas, pescar, navegar en kayak, hacer ciclismo de montaña y esquiar en los bosques. Horsefly, la entrada al lago Quesnel, el lago Horsefly, el lago Crooked y las Montañas del Cariboo, es sede de eventos de entretenimiento, como una celebración de todo el fin de semana del Día del Trabajador, el festival de música Arts on the Fly Music Festival de julio, el Festival del Salmón en septiembre, la Feria de Otoño y la edición teatral de "The Horsefly Follies". Visite el museo Pioneer, que también funciona como centro de información turística de la zona. El primer descubrimiento de oro en la Fiebre del Oro del Cariboo ocurrió en el río Horsefly en 1859, tres años antes del gran hallazgo de Billy Barker en Williams Creek. Los buscadores de oro, liderados por el estadounidense Peter Dunlevy fueron guiados por el nativo Long Baptiste y el oro se encontraba bien a la vista; el desove de los salmones rojos había revuelto la grava y expuesto el oro. La comitiva recolectó 2835 g (100 onzas) de pepitas en una semana y así comenzó la gran Fiebre del Oro de 1859 en el Interior de la Columbia Británica. Ya hace tiempo que esas pepitas de oro fáciles de encontrar se han terminado; por eso, los aproximadamente 1000 habitantes del área trabajan en la tala, la ganadería, la minería y el turismo.

Likely

Likely, originalmente conocido como Quesnelle (kunel) Dam en 1898, cuando se construyó una represa para minar el río Quesnel, cambió su nombre en 1923 para homenajear al famoso buscador de oro John "Plato" Likely. Ubicado a unos 86 km (54 millas) al noreste de 150 Mile House en el extremo oeste del lago Quesnel, el lago de fiordo más profundo en Norteamérica, la economía de Likely tiene como ejes principales a la minería y la industria forestal. En el Parque Provincial Cedar Point puede encontrar rastros fascinantes de los emprendimientos mineros del pasado; allí también se encuentra el Museo de Minería de la Ciudad de Cedar. Desde el campamento del parque, que fue una vez el punto de encuentro de la Brigada de Pieles de Hudson's Bay, puede acceder a una red de antiguos senderos mineros. Likely es uno de los puntos de entrada principales al parque, y allí puede encontrar información para el turista, el muelle de un barco público que llega al lago Quesnel y acceso en auto a Quesnelle Forks.

Quesnelle Forks

Quesnelle Forks es un pueblo fantasma muy tenebroso, que brinda acceso al turista por medio de una carretera de tierra desde Likely, a solo 9 km (5,5 millas) de distancia. Los visitantes pueden deambular por las cabañas de leños originales y por un cementerio patrimonial, que es lo único que queda de los antiguos habitantes de finales del siglo XIX. La entrada es sin cargo y no hay empleados, ni tiendas de souvenirs ni bares. Solo un escenario atractivo y fragmentos del pasado.

A principios de la década de 1860, la Fiebre del Oro estaba en su punto cúlmine donde confluyen los ríos Quesnel y Cariboo. Rápidamente, "La Horquilla" se convirtió en un campamento tumultuoso con más de 5000 habitantes. Cuando los buscadores de oro se trasladaron más al norte, la ubicación clave de la comunidad la convirtió en un pasaje principal a los yacimientos

de oro y continuó siendo un centro muy transitado. En 1865, una vez finalizado el Camino de Carretas del Cariboo, la comunidad fue salteada en este trayecto y el lugar entró en decadencia. Para mediados de la década de 1870 la mayoría de sus habitantes se había ido, aunque una creciente comunidad china de buscadores de oro y comerciantes permaneció por un tiempo en el lugar para brindar respaldo a una comunidad minera muy dispersa.

Williams Lake

Nombrado en referencia al Jefe William, un jefe Secwepemc (*shi-HUEP-ma-k*) de la zona, la ciudad está ubicada en el cruce de las autopistas 97 y 20, y ha sido una de las encrucijadas más importantes del Cariboo y el Chilcotin desde comienzos del siglo XX. Incluso antes de la llegada de los primeros colonos blancos, la zona era un lugar de encuentro para la Nación Originaria de los Secwepemc. Esta "Ciudad Eje del Cariboo" es la más grande de la región (11.200 habitantes dentro de los límites de la ciudad) y tiene una población de área comercial cercana a los 30.000. Su personalidad distintiva de Lejano Oeste muestra su mejor versión cuando se lleva a cabo la Estampida de Williams Lake el fin de semana largo del Día de Canadá (1.º de julio). Estrellas de rodeo profesional de todo el planeta compiten por mucho dinero en eventos de rodeo tradicional y otros al estilo local.

Sin embargo, los vaqueros y los rodeos no son la única atracción de la ciudad. Es una meca para el ciclismo de montaña y tiene tres zonas exclusivas: Westsyde Ridge (cresta oeste), la montaña Desous y la montaña Fox son las atracciones principales. Estos tres lugares tienen pistas variadas: pista doble para principiantes y pistas épicas a campo traviesa y colinas escarpadas y desafiantes. Muchos ciclistas están corriendo la voz de que esta zona tiene el mejor ciclismo en tierras salvajes de toda la Columbia Británica.



AboriginaIBC.com

Williams Lake también cuenta con excelentes oportunidades para el avistamiento de animales. Los amantes de las aves van directo a Scout Island, un santuario natural en el extremo oeste del lago. Además de la zona de playa, un invernadero, un parque para picnic y muelle de partida de barcos, este santuario natural para aves y animales pequeños está entrelazado con senderos. Disfrute un paseo por el centro y visite puestos pintorescos, tiendas minoristas y galerías de arte; algunos exhiben arte local y obsequios de las Naciones Originarias. Puede encontrar una variedad de restaurantes en casi todas las calles. La ciudad cuenta con tres campos de golf, un espectacular centro de información turística construido con leños, el Salón de la Fama de los Vaqueros de B.C. y el muy popular Sendero del Valle de los Ríos, que se extiende 12 km (7,5 millas) desde el centro hasta el río Fraser.

McLeese Lake

La pequeña comunidad hotelera de McLeese Lake, situada 30 minutos al norte de Williams Lake, se conocía originalmente como Mud Lake y su nombre se cambió

en honor a un habitante del cercano Soda Creek en la década de 1880. Robert McLeese era propietario de un barco a vapor de ruedas, un hotel y una tienda, y fue el jefe del correo postal del pueblo cercano Soda Creek durante más de 25 años. Los viajeros actuales se acercan para disfrutar de aventuras al aire libre. Entre los más populares están los deportes acuáticos y la pesca, además del senderismo, acampar y conducir vehículos

High Speed Internet
Complimentary Breakfast
Pool • Fitness Center
Hot Tub

1850 Broadway Avenue S
778-412-9000
Email: bestwesternwhotel@hotmail.ca
www.facebook.com/#!/BestWesternWilliamsLakeInnAndSuites
Twitter: @BWVWHotel

Best Western
WILLIAMS LAKE

THE HILLS
HEALTH RANCH

3 BR Chalets
Hotel Rooms
Pool, Horses
Spa & Fitness Classes

SPABC.COM 1-800-668-2233
108 Mile Ranch, BC

88TH ANNUAL WORLD FAMOUS WILLIAMS LAKE STAMPEDE

June 27 to 30, 2014
Williams Lake, BC

walking distance to downtown

Come and enjoy our rv park & campground April thru October

See you in the Cariboo!

250 392 6585 • 1 800 71 RODEO
www.williamslakestampede.com
campground@williamslakestampede.com



Mike HawkrIDGE/Hidden Lake Guest Ranch

todoterreno en las colinas aledañas. En invierno, los senderos de caminata se convierten en rutas para motos de nieve y esquí a campo traviesa, mientras que el lago se transforma en una pista de patinaje al aire libre y un lugar favorito para la pesca en hielo.

El Cariboo Norte

La Fiebre del Oro del Cariboo de la década de 1860 terminó diez años después de haber comenzado y los buscadores de oro desaparecieron. Con vapores de ruedas navegando el río Fraser y los lagos del Interior, y la pronta llegada de un ferrocarril importante, los granjeros y ganaderos recientemente asentados en la región permanecieron en el lugar. Al poco tiempo llegaría una nueva ola de aventureros modernos en busca de sus propios sueños de oro en el Cariboo Norte, una región tan rica en naturaleza no explotada como el oro lo había sido en el pasado.

Al este de Quesnel en las Montañas del Cariboo se encuentra el Parque Provincial del Lago Bowron; allí se encuentra uno de los cinco mejores circuitos de canotaje en el mundo, que se extiende por 10 lagos glaciares conectados por canales, ríos y cortos transportes por tierra. Para el gusto de los amantes del agua, esta ruta es una de las más desafiantes en lo que a dificultad respecta; esa es una de las razones más importantes por la que cerca de 65 000 palistas la recorren año a año.

Al oeste de Quesnel, a unos 100 km (62 millas), se encuentran las aguas del Parque Provincial del Lago Nazko, donde flota el extraño pelícano blanco americano, en peligro de extinción. Al noreste, el río Blackwater es el destino de pesca seca con mosca más espectacular de Norteamérica; en casi cada uno de sus remansos y rápidos hay una trucha arcoíris lista para combatir. El Blackwater también es el punto de ingreso oriental al Sendero de la Grasa entre los Nuxalk y Carrier (Sendero Patrimonial Alexander Mackenzie). Con una extensión de 420 km (261 millas) hacia el Pacífico, este sendero histórico era la ruta comercial principal de las Naciones Originarias Nuxalk (*nujok*) y Carrier. Aquí, en 1793, el afamado explorador Alexander Mackenzie recorrió este terreno sin delimitaciones y se convirtió en el primer europeo en llegar al océano Pacífico por tierra. Si bien en la actualidad pocos exploradores intrépidos cubren toda la ruta, que lleva tres semanas, muchos recorren partes de ella a pie, a caballo o en vehículo todoterreno.

Quesnel

Quesnel está perfectamente situado en la confluencia de los ríos Fraser y Quesnel,

un punto de partida para aventuras al aire libre, como ciclismo de montaña, acampar, pescar y escapadas en moto de nieve sobre senderos amplios. Entre los espacios verdes urbanos en expansión se encuentra el parque Alex Fraser, el "Pasillo de las Petunias" y las más de 200 floribundas e híbridas de té del Jardín Patrimonial de Rosas. Disfrute de un estilo de vida saludable con su propio guía de caminata personal para visitar estos y otros lugares; para más información, consulte en el centro de información turística.

Los colonos europeos llegaron de a miles a esta ciudad que funcionaba como depósito de suministros de los buscadores de oro en la Fiebre del Oro del Cariboo. En la actualidad, el principal centro urbano del Cariboo Norte se conoce popularmente como la "Ciudad de la Sartén del Oro", una afirmación de la fama que está escrita en letras grandes en la Sartén del Oro de 5,5 m (18 pies) de alto de la entrada norte a la ciudad. El centro de la ciudad cuenta con 30 sitios patrimoniales esparcidos, donde puede encontrar muchos recordatorios fascinantes de la época dorada de la ciudad, como el puesto de comercio de Hudson's Bay Company de 1862. Puede ver más curiosidades históricas en el Museo y Archivos de Quesnel y el Distrito (en el centro de información turística), calificado como uno de los mejores museos de comunidades en la Columbia Británica. Este museo también tiene una de las colecciones de artefactos chinos más importantes de Norteamérica.

La "historia viva" de Quesnel se encuentra en exhibición durante su famoso festival llamado La Época de Billy Barker, que conmemora la época tumultuosa de la década de 1860. Durante cuatro días se celebran más de 150 eventos, como duelos de comedores de pasteles, espectáculos en el escenario, conciertos al aire libre sin cargo, carreras de automovilismo, desfiles coloridos, festivales para niños y las escenas y sonidos del Rodeo Quesnel, el rodeo para aficionados más grande de la Columbia Británica.

Nazko

Nazko es una pequeña comunidad de Naciones Originarias ubicada 100 km (62 millas) al oeste de Quesnel, donde la principal atracción son el valle, los lagos y los ríos lindantes. El valle se encuentra dentro del territorio tradicional de la comunidad Carrier, que en el pasado comerciaba mucho con tribus vecinas, intercambiando aceite de eperlano, carnes secas y obsidiana por el Sendero de la Grasa entre los Nuxalk y Carrier. Aquí, en 1793, el explorador Alexander Mackenzie fue guiado por los Carrier en un viaje épico



Thomas Drasdauskis

que lo convirtió en el primer europeo en llegar al océano Pacífico por tierra. El primer asentamiento permanente de colonos europeos tuvo lugar en 1903 y para la década de 1920 ya se habían construido bases comerciales en Nazko, Kluskus y Ulkatcho para comerciar pieles y productos secos con los Carrier, los colonos y los ganaderos.

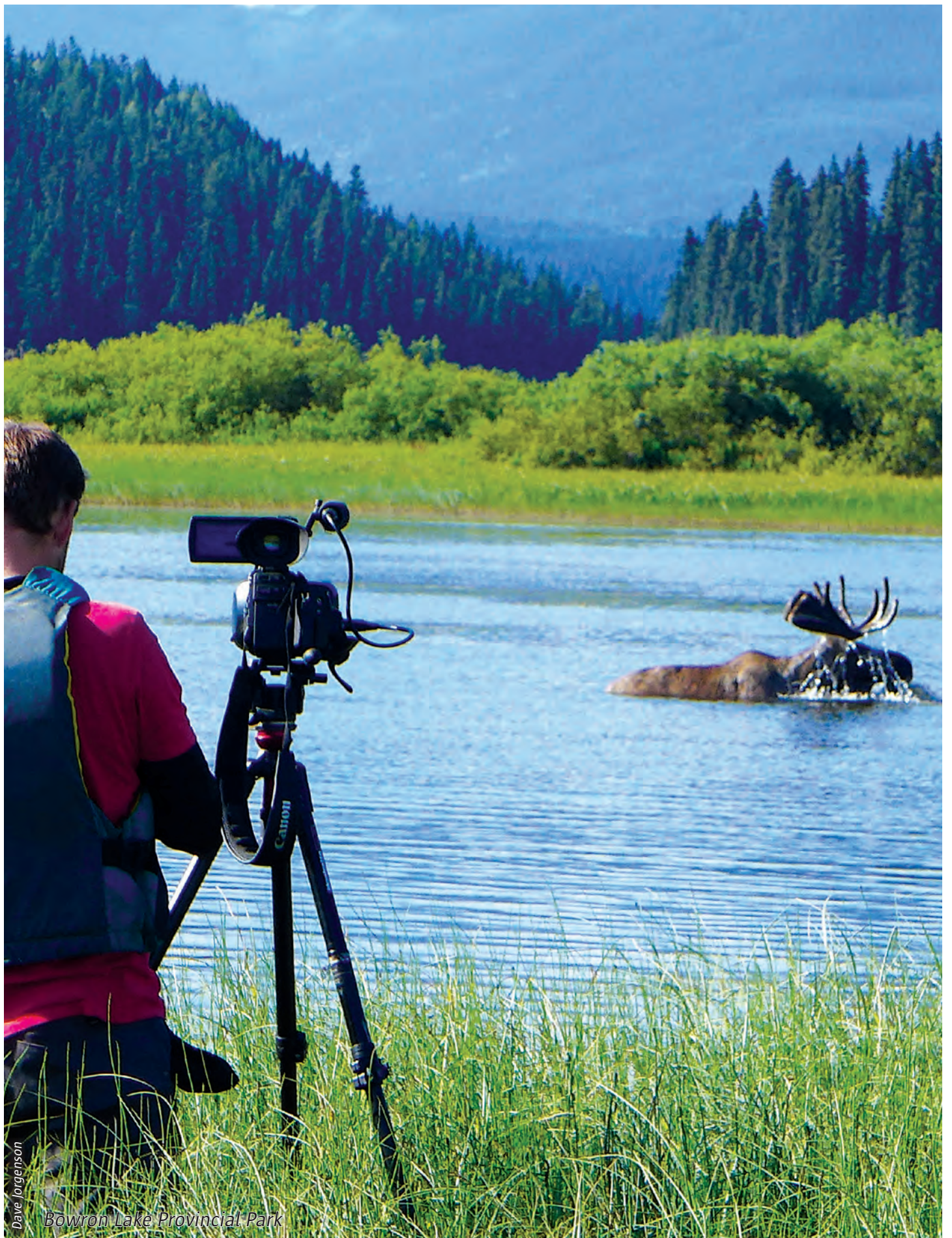
Hixon

Hixon Creek debe su nombre al buscador de oro Joseph Foster Hixon, que encontró oro en el Fraser cerca de la comunidad en 1866. Situado 60 km (37 millas) al norte de Quesnel por la Autopista 97, este pueblo les ofrece a los viajeros alojamiento y provisiones para diversas aventuras al aire libre a poca distancia, como las cascadas Hixon y el Parque Provincial Tres Hermanas en Stone Creek. ¡Esté atento a la exhibición de automóviles en agosto!

Wells

El pueblo de montaña Wells, 82 km (51 millas) en auto al este de Quesnel, fue construido para la compañía Gold Quartz Mine de Fred Wells, cuando la promesa de más oro en el Cariboo les dio a muchos la oportunidad de escaparle al desempleo en la Gran Depresión de la década de 1930. En aquel entonces llegó a ser la comunidad más grande y el centro cultural más importante del norte de la Columbia Británica.

80 años después... Si bien ahora hay menos de 300 habitantes que viven allí todo el año, se han restaurado muchos edificios patrimoniales, como el Wells Hotel y el Sunset Theatre. Otros puntos de importancia arquitectónica tienen los colores vivos del arcoíris en un guiño a la gran escena teatral del pueblo. La célebre escuela de arte de la Island Mountain Arts



Dave Jorgenson

Bowron Lake Provincial Park

Society ofrece clases de artes visuales, literatura y actuación; el festival extremadamente popular ArtsWells Festival of All Things Art se realiza una vez por año, el primer fin de semana de agosto. Las aventuras al aire libre de la región incluyen la Travesía en Bicicleta y a Pie de las 7 Cimas que atrae a ciclistas de montaña de todo el mundo. La zona tiene cientos de kilómetros de senderos con paisajes impactantes para todos los deportistas: caminatas, ciclismo de montaña, esquí a campo traviesa y moto de nieve. ¡Todos accesibles desde el pueblo! A poca distancia se encuentra el lago Jack O'Clubs, donde puede disfrutar de la tranquilidad del canotaje.

En invierno, pruebe las aventuras a campo traviesa durmiendo en chozas en la zona del monte Murray, la experiencia de pasear en un trineo tirado por perros y la afamada Carrera Postal en Trineo de Perros por el Sendero de la Fiebre del Oro. La red de Wells de senderos de trineo, conectada con el Sendero de Motos de Nieve Transcanadiense, lo conecta con Quesnel, Likely y con la casa club de motos de nieve de Prince George.

Barkerville

A pesar de que muchos pueblos florecieron durante la Fiebre del Oro del Cariboo, Barkerville, un grupo de construcciones destartaladas y encimadas contra la orilla de un arroyo de montaña, fue el más grande y resistente. Para 1958, cuando el gobierno provincial lo declaró Sitio Patrimonial de B.C., el pueblo ya estaba prácticamente desierto y los últimos habitantes fueron trasladados cuando comenzó la restauración del esplendor pasado del pueblo.

Actualmente es uno de los Sitios Históricos Nacionales de Canadá y es uno de los destinos patrimoniales más conocidos de B.C. y el

sitio histórico más grande en el oeste de Norteamérica. Este lugar está lleno de color y vitalidad, con paseos en diligencia, teatro en vivo, tabernas que sirven tragos largos de zarzaparrilla, un estudio fotográfico, un café y una panadería, un Barrio Chino del siglo XIX bien preservado e interesantes paseos por el cementerio. A las familias les encanta visitar y disfrutar los intérpretes que deambulan por las calles como personajes históricos, dándole la bienvenida a los recién llegados como si hubieran arribado en una diligencia del Barnard Express. Se exhiben 120 edificios restaurados mientras los "locales" van a trabajar en la mina o hacen otras actividades y reviven épocas pasadas. Vea y escuche cómo era ser herrero, maestro de escuela, costurera o niño precoz hace más de 150 años.

Parque Provincial del Lago Bowron

Con sus 121.000 hectáreas (298.997 acres), este parque es vasto como las Montañas del Cariboo cubiertas de nieve que bordean esta superficie agreste. Sin embargo, la clave de la popularidad de este parque es su rasgo geográfico más inusual: un sistema hídrico y santuario de fauna rectangular que forma un circuito de canotaje de 116 km (72 millas) único en Norteamérica. ¿Dónde más puede remar durante 10 días sin retroceder y terminar donde comenzó? No existe ningún otro circuito de canotaje que se pueda jactar de la misma combinación de paisajes montañosos, lagos y vida salvaje diversa. Esta zona es la antigua tierra de los Carrier, los Atapascanos y los Dene, que construían kekulis (kik-wi-lis) o casas enterradas, cerca de donde fluye el arroyo Kibbee para desembocar en el lago Bowron. Actualmente, este lugar es una atracción internacional tan popular que los canoístas deben reservar con mucha anticipación su lugar para remar. ♦

The Drummond Lodge
Williams Lake, BC, Canada
250-392-5334 or 800-667-4555

Our rooms and kitchen units have a marvelous view of Williams Lake and the Scout Island wildlife sanctuary.
Take a leisurely walk on a nature trail to the lake, or enjoy the view while relaxing in our peaceful gardens.
We have clean, reasonably priced, air-conditioned rooms and kitchen units (fully equipped) all with Cable TV, direct dial phones, high speed internet, soft water, comfortable beds, and complimentary continental breakfast

www.drummondlodge.com

Canada Select
Approved Accommodation
5 Star Hotel

When you bring your home with you, you are never far from home.

Lowhee, Forest Rose and Government Hill Campgrounds

1-866-994-3297 • barkervillecampgrounds.ca

1-888-994-3332 • barkerville.ca
A NATIONAL HISTORIC SITE OF CANADA



WHERE YOUR BUSINESS IS OUR PLEASURE

www.downtownquesnel.com

1 STOP, 2 AMAZING ATTRACTIONS!



Quesnel Visitor Centre

1.800.992.4922
www.quesnelchamber.com

Quesnel & area information • Assistance with reservations • Free Wifi • Interactive exhibits • Gift Shop • Children's activities
703 & 705 Carson Ave • Quesnel, BC

Quesnel & District Museum and Archives

250.992.9580
www.quesnelmuseum.ca

Shop. Play. Live. Enjoy.
www.southquesnel.com



[f](#) Join us on Facebook to win prizes, and learn about great sales, events and jobs in South Quesnel!

CONNECTED TO THE WORLD

WALKABLE DOWNTOWN

SNOWMOBILING
FIGURE SKATING
ARCHERY

LACROSSE
DIVERSIFIED INDUSTRY

RIVERFRONT TRAIL

TOURISM JOBS SOCIAL

QUESNEL LIVE ARTS

DRAGON LAKE

THEATRE WILDERNESS ADVENTURE

PUBLIC ART

ENTREPRENEURIAL SPIRIT

AFFORDABILITY

CULTURAL HERITAGE

YEAR ROUND

SOCCER FACILITY

BILLY BARKER DAYS

QUESNEL AIRPORT

SHIRAOI PARTNERSHIP BASEBALL

COTTONWOOD HOUSE

FRIENDLY PEOPLE

SMALL BUSINESS

BEAUTIFUL FLOWERS

COLLEGE OF NEW CALEDONIA

MINING

LOCAL FOOD SUPPLIERS

UNBC

QUESNEL RIVER

AGRICULTURE FAMILY DAY

WORLD CLASS FISHING

ART GALLERY

AN AMAZING SENSE OF COMMUNITY

HALLIS LAKE SKI TRAILS

MOUNTAIN BIKE TRAILS

HIKING

HISTORIC FOOTBRIDGE

FARMER'S MARKET CREATIVE

TEN MILE LAKE

Quesnel

Active. Green. Connected.



YEAR ROUND

SOCCER FACILITY

BILLY BARKER DAYS

QUESNEL AIRPORT

COTTONWOOD HOUSE

FRIENDLY PEOPLE

SMALL BUSINESS

BEAUTIFUL FLOWERS

COLLEGE OF NEW CALEDONIA

HOCKEY DANCE

WORK ANYWHERE

LIVE IN QUESNEL

CHILDCARE

FORESTRY

MINING

UNBC

COMMITMENT TO EXCELLENCE

FRASER RIVER SKIING

ENTHUSIASTIC

FAMILY FRIENDLY PARKS
GREAT VOLUNTEER COMMUNITY

ENVIABLE LIFESTYLE

ARTS & CULTURE

NON-PROFIT GROUPS
DIVERSE CHARITY &

www.quesnelinfo.com

Quesnel Community and
Economic Development Corporation
339A Reid St., Quesnel BC V2J 2M5
Tel: 250.992.3522
Email: qcedc.info@gmail.com
Facebook: facebook.com/qcedc

Billy Barker Days
July 17-20, 2014
BC's Largest Free
Family Festival
billybarkerdays.ca

**Quesnel Farmers'
Market**
Every Saturday
May-Oct, 8:30 - 1pm
quesnelmarket.com

**Gold Pan City Car
Show & Shine**
3 Day Event
August, 2014
prospectorcarclub.com

El Chilcotin







bridgerivervalley.ca



Geoff Moore



Ted Hlokoiff



Albert Normandin



Mike Hawkridge/Hiddell Lake Guest Ranch



Elisabeth Kent

Tim Noble



Lo invitamos al “Lejano Oeste” viviente de la Columbia Británica! En este lugar, las posibilidades de aventuras al aire libre son espectaculares e innumerables: desde turismo aéreo sobre el vasto campo de hielo Homathko (al sur del lago Tatlayoko) hasta heliesquí en la nieve en polvo del sur de las Montañas Chilcotin, y circuitos de caminatas de varios días a través de la belleza agreste de los parques provinciales Ts’yl-os (*sai-los*) y Tweedsmuir. Los amantes de las emociones bajan a toda velocidad por el río Chilcotin, considerado uno de los ríos de aguas blancas más desafiantes de Norteamérica. El río Chilko, un tributario del Chilcotin que corre desde el lago Chilko, es igual de famoso por sus rápidos, sobre todo una sección llamada el Pasillo Blanco. Este es el trecho continuo más largo de aguas blancas de clase 3 o superior del continente, por lo que brinda una de las aventuras de rafting más emocionantes del mundo. Por supuesto, para los que tienen menos tiempo, y tal vez menos coraje, están disponibles también excursiones en aguas blancas del tipo “aventura de bajo impacto”.

Mientras tanto, los pescadores con caña van a los lagos del Chilcotin occidental, donde se pueden contratar hidroaviones para volar hacia hermosísimos lugares remotos donde se pueden tener aventuras que la mayoría de los viajeros solo concibe en sueños. También puede practicar pesca con mosca de alto nivel en el río Blackwater en el norte de la región y en la parte alta del río Dean, cerca del lago Anahim. Los senderistas adoran la zona de Charlotte Alplands cerca del lago Charlotte: un lago de altura totalmente cristalino con increíbles paisajes montañosos que abarcan toda la visión y sorprendente vida salvaje,

que también es popular con los fanáticos de la fotografía.

El paisaje vasto, abierto y espectacular del Chilcotin está ubicado entre las Montañas Costeras y el río Fraser. A diferencia del Cariboo, el Chilcotin nunca fue invadido por multitudes de buscadores de oro enloquecidos por las riquezas, por lo que se desarrolló de una manera muy diferente. Es un mundo de pocos caminos, poca industria y grupos reducidos de gente, mayormente pertenecientes a las Naciones Originarias. Cuenta con una imponente diversidad de vida salvaje, como la población más grande de borregos cimarrones de Canadá, pelicanos blancos difíciles de encontrar en otros lugares, cisnes trompeteros, osos, linceos, lobos, caribús de las montañas y centenares de caballos salvajes. Esto lo convierte en el lugar perfecto para los que quieren explorar la Canadá virgen de sus imaginaciones.

Si bien se accede a la mayoría del Chilcotin por medio de la Autopista 20, se llega con más facilidad al Chilcotin sur desde Vancouver, a través de Lillooet y la Autopista 99 pasando Whistler hasta el valle del río Bridge; o bien por la Autopista 12 desde Lytton y el cañón Fraser. Se puede acceder desde el interior a las comunidades de Dog Creek y Alkali Lake a través de Big Bar-Jesmond desde Clinton o desde varios puntos en la Autopista 97. Los que estén más sedientos de aventuras pueden seguir el río Fraser hacia el norte desde Lillooet, a través de una serie de caminos secundarios que pasan por maravillosos campos hasta la Autopista 20 del Chilcotin, o hacia el este con el ferry Big Bar hasta la Autopista 97. O bien partir rumbo

al oeste, hacia las comunidades del valle del río Bridge: Gold Bridge, Bralorne o la cercana Tyaughton Lake, para aprovechar las posibilidades de aventura del Chilcotin sur.

Antes de pasar de las autopistas principales al interior del Chilcotin, se recomienda que cuente con combustible suficiente y mapas precisos para su seguridad y tranquilidad mientras atraviesa las tierras salvajes y vírgenes.

La inmensidad del Chilcotin se conecta con el Interior de la Columbia Británica por la Autopista 20, que cruza el altiplano del Chilcotin y las Montañas Costeras y tiene una extensión de 456 km (283 millas) desde Williams Lake hasta Bella Coola. La Autopista 20, también conocida como la “Autopista de la Libertad”, conecta paisajes totalmente diferentes que van desde verdes altiplanos y vastas praderas hasta dramáticos cañones y altos picos montañosos. No hay ni un solo semáforo en toda su extensión, aunque puede haber interrupciones cortas para el pasaje del ganado criado en libertad y los alces y osos que deambulan por la zona. Los caminos que parten desde la autopista permiten acceder a excelentes vistas de las Montañas Costeras, como también a lagos interiores, complejos hoteleros de pesca y alojamientos especializados. La mayor parte de la región está compuesta por el elevado altiplano del Chilcotin, con una extensión de 50.000 km² (19.305 millas cuadradas). Es tremenda la diversidad ecológica que se encuentra aquí, desde praderas cálidas y secas hasta alturas de más de 4000 m (13.123 pies) cubiertas de nieve, donde los glaciares descienden hasta lagos color azul profundo.

Nuestros favoritos

Practicar senderismo en el Chilcotin con la familia. Cerca de Siwash Bridge hay un bonito lugar para caminar y hacer picnics junto al arroyo. También es una experiencia inolvidable cabalgar con los miembros de la tribu Tsilhqot'in desde Alexis Creek a Williams Lake para ir a ver el rodeo.

– Beverly Evans

El Chilcotin es enorme y tiene muchas actividades que explorar. La belleza, soledad y serenidad que se siente al navegar en kayak por los lagos remotos es lo que me hace amar el estilo de vida rural. El lago Till, con su ausencia de desarrollo y aguas calmas, es uno de mis favoritos en un día de verano soleado y cálido.

– Brad McGuire

Me atrae el Chilcotin en primavera con el verde fresco de sus valles y los picos de un blanco nítido de las Montañas Costeras de fondo. El brillante color aguamarina de los lagos acentúa esta obra maestra. Mis actividades favoritas en la primavera son el motociclismo y los vehículos todo terreno, entre otras.

– Geoff Moore

Hace poco tuve el placer de volar en una avioneta para cuatro pasajeros a un evento en la costa central. ¡Mientras volaba no podía creer la enormidad del Chilcotin! Ahora estoy haciendo planes para explorar por tierra en mayor profundidad, para ver toda su belleza desde bien cerca.

– Linda MacInnis

Un viaje por la Autopista de la Libertad no está completo sin una parada en Nimpo Bakery & Cafe para comer tradicionales panes caseros, dulces, bollos de canela y los mejores sándwiches de desayuno que haya probado en mi vida.

– Amy Thacker



Chris Harris



Elisabeth Kent

Elevándose imponente sobre los valles tallados por los glaciares se encuentra el monte Waddington, el pico más alto de la Columbia Británica, de 4016 m (13176 pies). Tres sistemas fluviales importantes, el Homathko, el Klinaklini y el Dean bajan hacia el oeste, a través de las Montañas Costeras, mientras que las cuencas fluviales del gran Chilko, el Chilcotin y el Fraser drenan el sureste. Los cañones de pradera que se encuentran en el Chilko y el Fraser son paisajes desérticos similares a los que se pueden ver en el suroeste de los Estados Unidos.

Nada refleja el espíritu de la región mejor que la construcción de la Autopista 20, conocida en el pasado como el Camino de la Libertad, porque liberó el acceso a la costa central. Hasta 1953 el camino terminaba en Anahim Lake, a 137 km (85 millas) de Bella Coola en la costa, porque el gobierno provincial se negaba a extenderlo, poniendo como excusa que el terreno montañoso era demasiado difícil. Así que voluntarios locales completaron el trabajo, trabajando desde los extremos opuestos con dos topadoras y suministros comprados a crédito. Esta determinación y espíritu independiente sigue estando presente en la fibra y el carácter de los residentes actuales del Chilcotin y la costa. Este camino rústico no era considerado realmente una autopista cuando se lo

terminó, pero fue suficiente como para convencer al gobierno de hacerse cargo del mantenimiento y las mejoras en 1955. En la actualidad, la "Autopista de la Libertad", o Autopista 20, une un recorrido turístico circular famoso mundialmente.

Los que colonizaron esta región aislada debían ser recios, como Nellie Hance, quien en 1887 se convirtió en la primera mujer en entrar en el Chilcotin al recorrer 485 km (301 millas) montando a caballo en silla lateral para llegar al puesto de comercio de su esposo Tom, cercano a Lee's Corner (también conocido como Hanceville).

Otros no solo eran recios sino también, quizás, un poco locos. El rancho Norman Lee, a quien Lee's Corner debe su nombre, salió desde su campo en mayo de 1898 con 200 cabezas de ganado en un viaje de 2500 km (1553 millas) hasta los yacimientos de oro de Klondike. Todo el ganado murió durante la travesía, pero Lee logró llegar a Vancouver cinco meses después, con un atado de frazadas, un perro y un dólar. Después de pedir suficiente dinero prestado para tomar el tren a Ashcroft y montar a caballo hasta su hogar, Lee volvió a dedicarse al rancho y para 1902 ya estaba disfrutando de la prosperidad nuevamente. Sus descendientes siguen siendo ganaderos

en el Chilcotin hasta el día de hoy. La Autopista 20 enhebra las comunidades del Chilcotin como si fueran joyas en un collar, cada una con su propia historia y su propio almacén. Estas tiendas hospitalarias y llenas de historia siguen teniendo un rol importante en la región como centros comunitarios y lugares de encuentro, a la vez que siguen funcionando como tiendas multipropósito. Un buen ejemplo es el almacén A.C. Christensen en Anahim Lake, cuyo lema es "¡Si no tenemos lo que busca, entonces no lo necesita!".

A medida que los colonos blancos iban llegando, la mayoría de los jefes



*Anahim Lake
Eagle's Nest Resort*

**Beauty and comfort
while you enjoy the wilderness.**

250-742-3707 or 1-800-742-9055



eaglesnest-resort.com 



Julia Haseloff

Festivales y eventos

Fiesta del Hielo de Año Nuevo: bar de hielo, deportes en pista de patinaje, fogata y fuegos artificiales. **Lago Nimpo.** 31 de diciembre al 1.º de enero

Día de esquí en Tatla Lake y Taste of Tatla: un divertido evento de recaudación de fondos para gente activa que disfruta del invierno. Participe de los relevos grupales o esquíe por su cuenta. **Tatla Lake.** 1.º de febrero

La Fiesta Invernal del valle del río Bridge es un evento para toda la familia. La fiesta cuenta con: torneo de curling, torneo de hockey en estanque, carreras de esquí a campo traviesa, búsqueda del tesoro en moto de nieve, cabaña de barbacoa y fogata, entre otras atracciones. **Little Gun Lake.** 18 de febrero

Torneo de póker del lago Nimpo: todo el que cuente con moto de nieve es bienvenido. Para toda la familia; senderos bien marcados. **Lago Nimpo.** Marzo (depende del clima)

Regatas de canoa del río Dean: los palistas compiten desde el lago Nimpo hasta Anahim Lake. 11 de mayo (o después del deshielo; depende del clima)

Gincana de Tatla Lake: los eventos incluyen juegos con barriles, postes, carreras, acertar al ojo de la cerradura, apuestas, juegos de mesa, juego de la limonada, ahorcado, juego de la papa y carreras con cintas. **Tatla Lake.** 14 y 15 de junio

Estampida de Anahim Lake: diviértase con eventos de rodeo, gincana, desfile, patio cervecero, bailes y barbacoa. **Anahim Lake.** 4 al 6 de julio

Torneo de pesca del lago Puntzi: un evento divertido en el corazón del verano. ¡Abierto para todos! **Lago Puntzi.** 4 al 6 de julio

Rodeo del valle Nemiah: la Carrera por la Montaña, una caída vertiginosa por la cara empinada del monte Nemiah. ¡Imperdible! **Nemiah.** 1.º al 3 de agosto

Rodeo de Redstone: los competidores locales favoritos de la gente siempre buscan ganar la popular y emocionante carrera de caballos. Organizado por las Naciones Originarias de Alexis Creek. **Alexis Creek.** 16 y 17 de agosto

Feria de otoño de Tatla Lake: animales, mercado de agricultores, puestos de comida, concurso del espantapájaros y todo tipo de diversión para los niños también. **Salón comunitario de Tatla Lake.** 6 de septiembre



AboriginalBC.com

de las Naciones Originarias del Chilcotin se comportaban amigablemente y cooperaban, sobre todo si se los trataba como iguales y con respeto. Muchos de los miembros de las Naciones Originarias trabajaban con los colonos como empleados en los ranchos, vaqueros, empacadores y guías. Otros abrieron sus propias compañías de transporte usando animales de tiro y carretas, o fundaron ranchos mientras sus esposas cosían y vendían mocasines y guantes hechos de cuero teñido de venado y caribú, y mantos hechos de piel de marmota.

En la actualidad, los sombreros Stetson, las botas vaqueras y las lujosas hebillas de cinturón son accesorios comunes en el Chilcotin, la tierra donde aún manda el vaquero. Los primeros emprendimientos ganaderos de la región, como el Gang Ranch en el sudeste, el rancho ganadero más grande de Norteamérica en su apogeo y hoy en día propiedad de un jeque Saudita, fueron establecidos para suministrar carne de vaca a los pueblos de la Fiebre del Oro del Cariboo a principio de la década de 1860. Hasta el día de hoy la ganadería sigue siendo un motor de la economía. El turismo también constituye un pilar económico, y en muchos casos ambos van de la mano: algunos de los muchos ranchos en funcionamiento organizan aventuras vacacionales, viajes con animales de carga y cabalgatas.

Seton Portage

Seton Portage, donde supo haber un sistema ferroviario único, es una comunidad rural histórica ubicada a 25 km (15,5 millas) en barco, o 78 km (48 millas) por tierra sobre la montaña Mission, al oeste de Lillooet, entre los lagos Seton y Anderson. Durante la Fiebre del Oro del Cañón Fraser de 1858 a 1860, alrededor de 30.000 buscadores de oro siguieron lo que se conocía como la "Ruta de los Lagos" desde el Continente Bajo y pasaron por la estrecha franja de tierra y la conexión ferroviaria de madera que

ALWAYS THE SMART CHOICE

GREAT LOCATIONS IN THE CARIBOO CHILCOTIN COAST

So Many Reasons to Stay: Centrally located | One-bedroom & Executive Suites | Complimentary high-speed Internet | Shark Club Bar & Grill | Denny's 24 Hour Restaurant | Room service | Indoor pool & whirlpool | Fitness facilities | Meeting & banquet facilities | Complimentary parking *Amenities vary at each location

Sandman
HOTELS | INNS | SUITES

sandmanhotels.com

Denny's SHARK CLUB sports bar grill

Quesnel | Williams Lake | 1 800 SANDMAN (726 3626)



Fanáticos
y seguidores



Pescar en el lago Sapeye en el Chilcotin es mi manera de escapar de todo y volver a la naturaleza (¡y se pesca de todo también!)

– *Thomas B.*

¡Guau! ¿Dónde quedan estas Montañas del Arcoíris? ¡Qué foto increíble! ¡Me muerdo de ganas de estar allí!

– *Rino G.*

El mes pasado tuve la experiencia más asombrosa de mi vida...

¡Volé sobre las mismas montañas y glaciares del Chilcotin!

¡Cómo desearía poder salir de la ciudad y encontrar la manera de vivir en este paisaje increíble! Una experiencia realmente extraordinaria, que vale la inversión. ¡La recomiendo totalmente!

– *Lawrence U.*

¡Hermosa imagen! ¡El lago Chilko es el lugar más hermoso del mundo!

– *Helga B.*

Parecería ser el centro del universo. ¡Hermoso!

– *Cheryl W.*

Tal vez el rodeo no sea para cualquiera, pero para esta mujer es tradición y es historia. ¡Se trata de homenajear a los hombres y mujeres que arriesgan sus vidas para conseguir nuestros alimentos! ¡Y además se la pasa muy bien! Un respetuoso saludo para todos los competidores y sus animales.

– *Gina M.*

Ist die Welt nicht schön?
Diese Ruhe kann man körperlich spüren.

(¡No es hermoso el mundo? Esta calma se puede sentir hasta en el cuerpo.)

– *Manuela L.*



Tom Ryan / Destination BC



Gordon Baron

conectaba los dos lagos en su camino hacia los yacimientos de oro del norte.

Además de la pesca, el senderismo y la navegación, la atracción principal de Seton Portage es el tren de enlace Kaoham, que recorre las costas del lago Seton con sus aguas color turquesa, pasa por el tercer túnel más largo de Canadian National Railway y pasa también cerca del emprendimiento hidroeléctrico del río Bridge, que en 1948 supo ser el mayor proyecto de generación eléctrica de la Columbia Británica.

Gold Bridge

Gold Bridge está cobijado en el valle del río Bridge entre los imponentes picos de las Montañas del Chilcotin Sur, 105 km (65 millas) al oeste de Lillooet. Este pueblo cobró vida durante la Gran Depresión, con la apertura de una importante mina de oro en el pueblo vecino de Bralorne en 1932.

La mina Bralorne Pioneer produjo más de cuatro millones de onzas (más de 113 toneladas) hasta su cierre en 1971, lo que la convierte en la más importante mina de oro de la historia canadiense. Este logro impulsó la construcción de un pueblo, con escuelas, iglesias, correo, casas, espacios de recreación y refugios de caza. La mina, abandonada durante muchos años, volvió a abrir sus puertas y a producir en 2011 debido al elevado precio del oro.

Los fanáticos de la historia disfrutan explorando viejos pueblos fantasma y minas abandonadas, mientras que los que se inclinan por la exploración al aire libre valoran la pesca, la caza, la búsqueda de minerales y la agreste belleza montañosa del valle. Los lagos cercanos cuentan con complejos hoteleros en sus costas y el heliciclismo es una actividad muy popular. Circular en

**No to-do list.
No calendar app.
No plan.**



That's how a vacation should be. Here, in the Chilcotin Mountains, north of Pemberton, you'll find a special piece of paradise we call Tyax Wilderness Resort & Spa. Open space is our specialty, for mountain biking, horseback riding, camping, pampering or just watching fish rise on the lake. Make a date with us, and let time stand still.

tyax.com | 1.877.918.8929



Brad Kesselman/Coastphoto.com

Tyaughton Lake, South Chilcotin



Chris Harris

motos de nieve en los espectaculares glaciares es algo irresistible para los fanáticos de esta actividad y el fenómeno del heliesquí sigue atrayendo cada vez más a los esquiadores de fondo.

Alkali Lake

Si bien están ubicadas geográficamente en el Cariboo, las comunidades de Alkali Lake y Dog Creek, que entre ellas abarcan varios lagos de pesca, están relacionadas con el Chilcotin por su proximidad y paisajes. Es también el lugar donde transcurre una de las historias más conmovedoras de la Columbia Británica. Por más de 35 años, la Nación Originaria Esketemc ha venido invitando a miembros de Alcohólicos Anónimos de todo el mundo a su pow wow Arbor anual para disfrutar de un rodeo y una conferencia donde se comparten historias inspiradoras. La adicción al alcohol casi destruye a los Esketemc hace medio siglo. En 1985 se estrenó una película que cuenta cómo lograron salvarse a sí mismos y cómo la comunidad tomó control de sus vidas y creó una atmósfera de dignidad y esperanza. Este filme, *The Honour of All*, se sigue proyectando en los festivales internacionales hasta la fecha.

El rancho ganadero más antiguo de la Columbia Británica fue establecido en este atractivo valle por un colono llamado Otto Bowe, que en 1858 construyó una “casa de postas” en el sendero ribereño que pasaba por el Cariboo hacia los yacimientos de oro del norte. Bowe se casó con la hija del Jefe Indio Alkali y tuvo cuatro hijos con ella. El rancho de 10.117 hectáreas (25.000 acres) de Bowe permaneció en la familia hasta 1908, cuando fue comprado por el ciudadano inglés Charles N. Wynn-Johnson. Este comprador era el abuelo de Charles N. “Chunky” Woodward, quien eventualmente se convirtió en el propietario multimillonario de la cadena de tiendas por departamentos Woodward’s y en un jinete campeón mundial de cutting. En su época de apogeo, el centro ganadero de Alkali Lake tenía más de 4000 cabezas de ganado y caballos, y empleaba a docenas de vaqueros. El rancho, que en la actualidad ha crecido hasta alcanzar 14.973 hectáreas (36.999 acres), sigue en funcionamiento normalmente.

Riske Creek

Justo al sur de Riske Creek, cerca de la confluencia de los ríos Fraser y Chilcotin en el camino del cañón Farwell, se encuentra el Parque Provincial Junction Sheep Range, una reserva de 4573 hectáreas (11.300 acres) que cobija a alrededor de 500 borregos cimarrones californianos. Venga a ver a los borregos cimarrones entre las torres rocosas y observe cómo escalan las empinadas márgenes de arenisca en su ambiente natural. También deambulan por la zona osos negros, coyotes, zorros y pumas. Los muros desérticos de piedra caliza y arenisca del cañón Farwell cuentan con torres rocosas y otras formaciones fascinantes talladas por el agua. Los senderistas pueden observar antiguos pictogramas en las paredes de los acantilados y experimentar la emoción de ver a los pescadores de las Naciones Originarias entrar al agua para pescar salmón con red a finales del verano.

Riske Creek es una pequeña comunidad ubicada entre praderas majestuosas en el borde este del Chilcotin, 47 km (29 millas) al oeste de Williams Lake. El pueblo debe su nombre al pionero y colono polaco L.W. Riske, quien construyó un aserradero y un molino harinero durante la década de 1860, desde los que enviaba provisiones a los yacimientos de oro del Cariboo. La historia de la región se puede volver a vivir si se visita el Alojamiento Histórico del Chilcotin. Esta edificación, construida en 1940 como refugio de caza con troncos al estilo de los pioneros, es uno de los últimos complejos de alojamiento originales que quedan en el Chilcotin.

Hanceville

Alrededor de 50 km (31 millas) al oeste de Riske Creek, una placa a la vera del camino describe el legendario recorrido ganadero por el Yukón de Normal Lee, que como mencionamos anteriormente partió desde su rancho en el Chilcotin en 1898 con 200 cabezas de ganado en su viaje desastroso de 2500 km (1553 millas) hasta Dawson City. Lee escribió una crónica de sus desventuras (que después se convirtió en un libro titulado *Klondike Cattle Drive*) y se estableció en Lee’s Corner. En la actualidad, el “pueblo”



Robert Semenuk

de Lee es conocido como Hanceville, aunque la tienda y restaurante Lee's Corner Store & Restaurant aún lleva su nombre. Los viajeros pueden hacer un par de viajes interesantes desde la comunidad, aventurándose hacia el suroeste hasta el valle Nemiah o el lago Taseko. El lago Taseko es una zona de recreación abierta las cuatro estaciones, que ofrece sitios para acampar, senderismo, avistamiento de vida salvaje y motos de nieve.

Big Creek

Al sur de Hanceville, ubicada en un popular circuito turístico circular que llega hasta Riske Creek pasando por el cañón Farwell, se encuentra la comunidad no incorporada de Big Creek. Si bien fue la sede de la oficina de correo del distrito del Chilcotin desde 1907 a 1975, actualmente quedan pocas evidencias de la existencia de un pueblo. Alojamientos y ranchos para invitados ofrecen oportunidades de revitalización y aventuras para los que buscan lugares originales. Y en las cercanías se encuentra el lago Fletcher, que es un excelente lugar de pesca, ya que cuenta con una importante población de trucha arcoíris, la atracción que hace que este pequeño campamento se llene de visitantes durante los fines de semana largos.

Valle Nemiah

El valle Nemiah yace en el territorio tradicional de la Nación Originaria Xeni Gwet'in (*hani-kotin*) y es el hogar de una de las últimas tropillas de caballos salvajes de Norteamérica. Los resultados de análisis de ADN recientes sugieren que estos mustangos están vinculados genéticamente a los caballos introducidos al continente americano siglos atrás por los españoles. Aunque no hay recorridos turísticos oficiales, los alojamientos y ranchos para invitados locales pueden ayudar a coordinar aventuras con caballos salvajes. Este valle remoto y primigenio, que no se conectó por tierra con el resto del Chilcotin hasta 1973, es el hogar de miembros de la Nación Originaria Xeni Gwet'in y diversos ran-

cheros y cuenta en la zona con varios alojamientos de pesca y caza de animales salvajes. El paisaje de esta región es realmente espectacular y sorprendente.

Alexis Creek

Esta comunidad está ubicada 20 km (12,5 millas) al oeste de Hanceville y debe su nombre al Jefe Alexis de los Tsilhqot'in (*tsilco-tin*), quien fue jefe durante la Guerra del Chilcotin. En las cercanías se encuentran Bull Canyon y Battle Rock, los lugares donde ocurrieron feroces batallas entre los Chilcotin y las tribus invasoras Shuswap y Bella Coola. Antes de partir en su travesía hacia el oeste o el interior a lo largo de las aguas de un verde glacial del río Chilcotin, haga una parada en Alexis Creek para conseguir refrigerios, provisiones e información de viaje en el popular puesto de información turística, que también ofrece instalaciones sanitarias completas.

Redstone y el lago Puntzi

Redstone es una pequeña comunidad de las Naciones Originarias ubicada a 36 km (22 millas) al oeste de Alexis Creek sobre la Autopista 20, donde la tienda Redstone es una parada clave para conseguir combustible y provisiones en su viaje por la Autopista 20. El rodeo de Redstone, que forma parte del recorrido turístico del Chilcotin y se lleva a cabo en agosto, es una oportunidad excelente para visitar a los miembros de la comunidad local.

El lago Puntzi, 60 km (37 millas) al oeste de Alexis Creek y a 11 km (7 millas) de la autopista a la altura de Chilanko Forks, es conocido por sus caminos para senderismo y ciclismo, la navegación en canoa y kayak, la caza y pesca y también es un punto muy atractivo para los observadores de aves. El pelícano blanco americano utiliza el lago como fuente de alimento a principios de la primavera y durante todo el verano, mientras que los cisnes trompeteros se alimentan en otoño hasta que el lago se congela. Varios



Chris Harris

complejos turísticos de pesca y campamentos para casas rodantes con servicios incluidos están ubicados alrededor del lago. Por lo general, las actividades se realizan en primavera, verano y otoño, por lo que se les da un respiro a los salmones kokanee y a las truchas arcoíris durante la época invernal, que se utiliza para circular en motos de nieve.

Tatla Lake

Tatla Lake está ubicado en el borde oeste de las praderas del Chilcotin, 108 km (67 millas) al oeste de Alexis Creek, y es donde el colono irlandés Robert Graham comenzó con la tradición ganadera de la región. Después de comprar el terreno de Tatla Lake a Benny Franklin en 1902, los Graham construyeron una casa nueva y una tienda en 1930. La casa ahora es la posada Graham Inn, ubicada junto a la finca Tatla Lake, y se especializa en la preparación de platos deliciosos. La comunidad brinda acceso a excelentes caminatas por la montaña, recorridos en esquí nórdico y a varios complejos hoteleros y emprendimientos de guía.

Tatla Lake es también la puerta de entrada a tres importantes valles montañosos: West Branch, Chilko y Tatlayoko, que se extienden al sur a través de caminos secundarios. Además, el cercano Bluff Lake es un punto de acceso turístico para vuelo con ala fija y helicóptero a varios

destinos de las tierras salvajes, como el enorme campo de hielo Homathko y el monte Waddington, el pico más alto de las Montañas Costeras, entre otros. Otro viaje alternativo popular es el extenso Parque Ts'yl-os (*sai-los*), ubicado 60 km (37 millas) al sur de Tatla Lake. El parque está rodeado por los picos agrestes de las Montañas Costeras al oeste y el Altiplano Interior al este. Las maravillas naturales del parque incluyen el lago Chilko de 80 km (50 millas) de longitud, que es alimentado por el deshielo glacial y se trata del lago natural de alta elevación más grande de Canadá y es un destino popular para practicar windsurf. Las especies más importantes que se pueden pescar son la trucha arcoíris y la dolly varden. Además, varios alojamientos ofrecen avistamiento de vida salvaje.

Kleena Kleene

Este pequeño asentamiento se encuentra a solo 31 km (19 millas) al oeste de Tatla Lake sobre la Autopista 20. El cercano lago Clearwater es un lugar de despegue para los vuelos en hidroavión que se dirigen a remotos lagos y ríos de pesca y que se utilizan para explorar las tierras salvajes alpinas. Los viajeros pueden disfrutar de vistas fabulosas desde el mirador del pico Perkins, 2819 m (9249 pies), caminar hasta las hermosas cascadas Klinaklini, montar a caballo por senderos "escondidos" o tomar un helicóptero para caminar por las imponentes Montañas Pantheon. Los remotos

lagos Big Stick, Clearwater y One Eye ofrecen excelentes oportunidades de pesca y navegación en canoa. Los cazadores pueden volar hasta allí para realizar expediciones guiadas de caza de alces, osos, cabras de montaña y lobos.

Lago Charlotte

El lago Charlotte está ubicado a 11 km (6,8 millas) del lago Nimpo y ofrece excelentes oportunidades de pesca de competición de trucha arcoíris en sus 16 km (10 millas) de aguas transparentes. Además de la pesca de primer nivel, las montañas del lago Charlotte cuentan con numerosos senderos para caminatas y ciclismo de montaña, y que permiten el uso de trineos en invierno. También puede disfrutar de travesías a caballo de uno o varios días a las montañas. No olvide llevar su cámara para fotografiar extrañas flores salvajes y una increíble diversidad de animales salvajes. En esta zona están disponibles varios alojamientos, casas rurales y guías, que se recomiendan para mejorar su experiencia en las tierras salvajes.

Lago Nimpo

Conocido como la "capital de los hidroaviones de la Columbia Británica", el lago Nimpo es un importante punto de partida para recorridos turísticos de avistamiento aéreo y vuelos a los lagos y ríos vírgenes y salvajes del Chilcotin occidental. Desde aquí, los aventureros pueden acceder a



Michael Bednar

Fly Fishing



John Weilburn

cabañas aisladas cobijadas en paisajes de un dramatismo sin igual. El lago Nimpo, con el imponente monte Kappan como fondo, también cuenta con pesca de trucha arcoíris de excelente nivel. Para los senderistas diurnos, numerosos caminos combinan un buen ejercicio físico con el avistamiento de aves y demás vida salvaje. Los ranchos cercanos ofrecen cabalgatas, viajes con animales de carga, senderismo y vuelos a puntos de pesca, junto con yoga y comidas orgánicas caseras. En invierno, las opciones de entretenimiento incluyen paseos en trineo, caminatas con raquetas de nieve, patinaje, esquí a campo traviesa y un excelente campamento base para disfrutar de aventuras increíbles en motos de nieve.

Anahim Lake

Ubicado 135 km (84 millas) al este de Bella Coola, este es el lugar de un antiguo asentamiento Chilcotin que se expandió en las décadas de 1940 y 1950, cuando los Carrier se mudaron a esta zona desde sus pueblos remotos. La comunidad es la puerta de entrada oriental a la parte sur del Parque Provincial Tweedsmuir y sus fenomenales oportunidades recreativas en tierras salvajes. En Anahim Lake se encuentra el aeropuerto principal del Chilcotin, que ofrece vuelos programados con regularidad a Vancouver.

Los alojamientos y complejos hoteleros locales atienden a pescadores, cazadores y senderistas tanto guiados como no

guiados, así como a los que prefieren viajes de carga y viajes en helicóptero a la montaña más organizados. Los hidroaviones se pueden contratar para un sinnúmero de aventuras en las cercanas tierras salvajes, y se pueden organizar con facilidad excursiones a pie y a caballo para explorar los terrenos circundantes de las montañas Itcha e Ilgachuz y la impresionante Cadena de Arcoíris del Parque Provincial Tweedsmuir, donde los picos de lava erosionada y roca fragmentada presentan una gama de vívidos rojos, naranjas, lavandas y amarillos.

La atracción más famosa del pueblo es la Estampida de Anahim Lake, un rodeo que se lleva a cabo en julio de cada año desde 1938. La celebridad residente más notable del rodeo es Carey Price, el portero estrella del equipo de hockey Montreal Canadiens de la NHL.

Una curiosidad local es el pico Anahim, un espectacular pilar cónico de roca volcánica rico en obsidiana, un mineral importante para el comercio de los Chilcotin, quienes antiguamente lo usaban ampliamente para la elaboración de armas. Esta región está impregnada de la historia de las Naciones Originarias, y los visitantes pueden observar los restos de las casas de madera “culla culla” de gran tamaño en Ulkatcho en Gatcho Lake y en Natsadalia Point en Anahim Lake. ♦

LEAVE CIVILIZATION BEHIND & GET INTO THE WILD

Adventure with us!
 Mountain Bike • Hike • Horseback Tours • Floatplane Charters • Sightseeing • Fly-out-Fishing • Backcountry Cabins & Camps

Tyax Adventures @ Tyax Wilderness Resort & Spa, Gold Bridge, BC
 1.888.892.9288 • fun@tyaxadventures.com
 www.tyaxadventures.com



El Coast







Michael Wigle



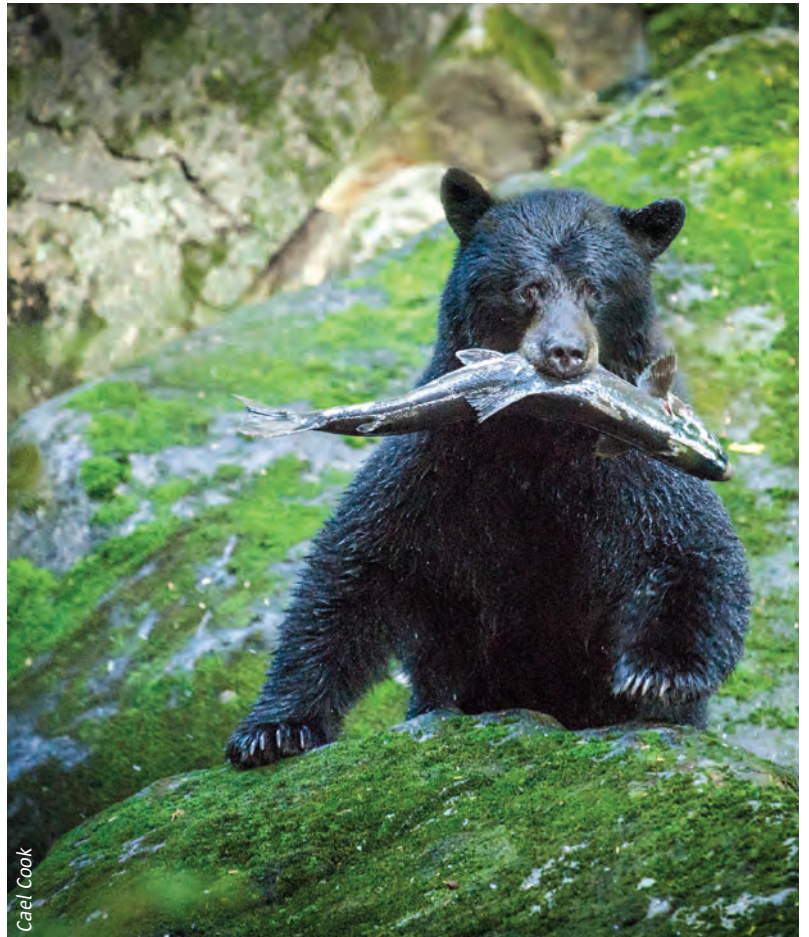
Gordon Baron



AboriginalBC.com



Gordon Baron



Cael Cook



John Zada

La soledad remota y la belleza salvaje de esta región han atraído a artistas, fotógrafos, naturalistas y viajeros en busca de grandes aventuras y los mariscos más frescos. Tanto si desea pescar, hacer senderismo, andar en bicicleta, navegar en kayak en el océano, hacer una excursión ecológica de vida salvaje o simplemente disfrutar el esplendor natural de esta parte de la región, se le ofrecerán muchas maravillas y oportunidades de aventuras que se encuentran en muy pocos lugares del mundo.

El explorador noruego Thor Heyerdahl se hizo famoso por sus expediciones a lo largo y a lo ancho del Pacífico Sur. Sin embargo, mucho antes de volverse famoso exploró en detalle la costa central de la Columbia Británica e investigó el estilo de vida y los orígenes de los pueblos indígenas que habitan aquí. Como resultado de su investigación desarrolló teorías sobre las similitudes entre las Naciones Originarias de Columbia Británica y los habitantes de lejanas islas del Pacífico. Eso dio lugar a sus teorías, y posteriores exploraciones, sobre los pueblos indígenas del Pacífico y sus raíces en común. Si bien los antropólogos nunca aceptaron sus teorías, la obra de Heyerdahl comenzó en las ensenadas, islas y el territorio continental de estas costas escarpadas y llevó directamente a sus legendarias expediciones.

Aunque el tiempo ha cambiado algunos de los modos de vida en los fiordos cubiertos de neblina de la costa central de la Columbia Británica, los mismos elementos místicos que atrajeron a Heyerdahl cautivan al visitante casual de la actualidad. Pero Heyerdahl no fue el primer extranjero en explorar estas costas, por supuesto. En 1793, un intrépido escocés de 29 años lla-

mado Alexander Mackenzie, acompañado por siete viajeros canadienses franceses y dos porteadores de las Naciones Originarias, entró remando en el canal Dean cercano a lo que hoy es Bella Coola. Ese evento completó el primer cruce de Norteamérica hasta el Pacífico. Antes de regresar al este, el explorador grabó una inscripción en una roca con una mezcla rojiza de grasa de oso y bermellón: "Alex Mackenzie, desde Canadá, por tierra, 22 de julio de 1793." La roca aún lleva sus palabras, repasadas constantemente por los topógrafos que lo siguieron.

Mackenzie no podría haber elegido un lugar mejor para concluir su viaje épico al océano Pacífico. La costa envuelta de neblina está bordeada por altos picos nevados, gigantes campos de hielo y algunos de los fiordos más largos del mundo. Bosques antiguos de cedros y abetos cubren la región, y arroyos con abundancia de salmón viborean en los valles y brindan sustento a las magníficas criaturas que habitan la costa: orcas, águilas, lobos y osos, como el misterioso oso de espíritu blanco, también conocido como oso Kermode.

Selva del Gran Oso

El paisaje al noroeste de Bella Coola es uno de los más aislados de la provincia. A lo largo de un área de 3.000.000 de hectáreas (7.413.160 acres) se encuentra la Selva del Gran Oso, la extensión restante de selva templada virgen más grande del mundo. Aquí se pueden encontrar varios sitios culturales muy antiguos de las Naciones Originarias, así como un despliegue sorprendente de vida salvaje. El océano cobija orcas, marsopas, ballenas jorobadas, focas, leones marinos y docenas de especies de aves marinas. La selva cobra vida

de la mano de los ciervos de cola negra, lobos y osos: el pardo, el negro y el Kermode (u oso de espíritu), una rara variación de color blanco del oso negro, que es sagrado para las Naciones Originarias de la Columbia Británica.

El refugio principal del oso Kermode es la isla Princesa Real, una extensión primordial de tierra salvaje a la que solo se puede acceder por mar o por vía aérea. Con excepción de los Tsimshian, quienes vivieron aquí alguna vez en un poblado costero, muy pocos seres humanos han entrado en la selva interior de la isla. Hoy en día eso ha cambiado, ya que excursiones guiadas ofrecen a los kayakistas y navegantes una vista privilegiada para observar de cerca el magnífico y poderoso oso pardo. Haga una excursión guiada por el patio trasero del oso pardo con guías experimentados que le darán toda la información necesaria.

Otro lugar poco conocido es el Santuario de Fiordland, un parque marino provincial ubicado en lo profundo de los canales internos del noreste de Klemtu. La reserva incluye las ensenadas Kynoch y Mussel, dos fiordos excavados por las glaciaciones en los que acantilados de granito se elevan a más de 1000 m (3281 pies). La zona tiene playas vírgenes esparcidas aquí y allá, y algunos de los paisajes más llamativos cercanos a la isla Lady Douglas. El pasaje Higgins es un intrincado curso de agua que cuenta con sitios tradicionales de las Naciones Originarias entre una multitud de islas laberínticas, pasajes zigzagueantes y cascadas escalonadas.

El océano y las ensenadas que rodean Bella Coola ofrecen inolvidables aventuras de kayakismo y observación de vida salvaje. Los kayakistas pueden salir desde

Nuestros favoritos

Las vacaciones favoritas de mi familia consisten en escapar a las playas de arena blanca y las aguas termales naturales y remotas de Central Coast.

Y todo esto coronado con deliciosos camarones, hipoglosos, langostinos y cangrejos: ¡son mis vacaciones para recargar energías!
– Amy Thacker

Me encanta conducir por la Autopista de la Libertad a través del altiplano del Chilcotin, el Parque Tweedsmuir y bajar por “La Colina” hasta el valle de un verde exuberante. En julio pasado concurrí al Festival Musical de Bella Coola: fue increíble acampar con mis hijos y disfrutar de la variedad de música y gente maravillosa. ¡Una experiencia familiar que no hay que perderse!

– Brad McGuire

Ya sea en invierno o verano, siento el llamado de la costa. El verano en la costa es una abundancia de actividades, sabores, colores y culturas. Poder hacer heliesquí y pescar en los ríos en invierno en la costa es algo único, un sueño para algunos. ¡Qué bueno que vivo donde los sueños se hacen realidad!

– Geoff Moore

Es increíble hacer excursionismo hasta un excelente punto de pesca en el río Atnarko, en el valle Bella Coola. ¡No solo se disfruta de un paisaje hermoso, sino que se tiene la oportunidad de atrapar “el gran pez”!

– Beverly Evans

Recorrer la costa en barco es como un sueño. La parada que me dejó no puedo borrar de mis retinas fue Ocean Falls. Lo primero que pude ver fue este enorme hotel en triste decadencia. ¡Al caminar por el pueblo y sus estructuras abandonadas casi pude entrever cómo era todo en su época de oro!

– Linda MacInnis



Gordon Baron

numerosas ubicaciones costeras, como Bella Coola, o acordar con anticipación un "lanzamiento directo en el mar" desde el Pasaje Costero de Descubrimiento de BC Ferries, para pasar alrededor de una semana explorando las minúsculas calas y angostos pasajes de la costa central.

Hacia el sur, a solo 10 km (6 millas) al oeste de Namu, el área de conservación Hakai Luxvbalis de 123.000 hectáreas (303.940 acres) es considerada una de las zonas de recreación kayakística de mayor nivel de la costa. Los kayakistas pueden encontrar pasajes zigzagueantes para explorar, conjuntos de islas intrigantes y playas de arenas blancas perfectas para pasear y acampar.

Hacia el sudoeste, los entusiastas de la pesca acuden en masa a los alojamientos de lujo ubicados a lo largo de las ensenadas Rivers y Knight, dos notables destinos de pesca de la Columbia Británica, que cuentan con la impresionante historia de producir algunos de los salmones chinook más grandes del mundo. Los salmones coho de campeonato pesan alrededor de 9 kg (20 libras) y hay incluso más variedad al sumar los salmones chum, rosado y rojo, y la trucha arcoíris. Hipoglossos gigantes de hasta 91 kg (200 libras) deambulan por el fondo de la ensenada, y cerca de los arrecifes se puede atrapar bacalao de ling de hasta 27 kg (59,5 libras). Hacia el norte, desde la ensenada Knight hacia Klemtu, se encuentran destinos de pesca de primer nivel mundial que resultan muy familiares para los entusiastas, lugares tentadores como Hakai Pass, la sonda Milbanke y Shearwater.

Mucho antes de que los exploradores arribaran a la Selva del Gran Oso, las Naciones Originarias de la costa central prosperaban viviendo de la tierra y el océano y comerciando con las tribus del interior. Aproximadamente dos tercios de la población actual de la costa pertenece a las Naciones Originarias. En Bella Coola, los Nuxalk (*nuhalk*) son conocidos por los tallados, máscaras y pinturas que se pueden ver en todo el valle.

Exploradores de Rusia, Reino Unido, Francia y España también llegaron a esta región a finales del siglo XVIII, motivados por la posibilidad de comerciar, aunque en el caso de España se encontraba aquí para defender las que en ese momento eran sus aguas territoriales. Llegar aquí en barco es mucho más fácil ahora de lo que era en tiempos de Mackenzie o Heyerdahl. BC Ferries lleva pasajeros y vehículos desde Port Hardy en el norte de la isla Vancouver hasta Bella Coola, con paradas en las comunidades que están por el camino.



Michael Wigle

Además, recorre fiordos dramáticos y espectaculares. La nave, llamada Reina de Chilliwack, cuenta con una sala de estar privada, una tienda de regalos y duchas pagas. La atención es cordial y un miembro del personal está disponible para ayudarlo con los planes de viaje. La nave no cuenta con camarotes para dormir, pero sí posee asientos reclinables. Los que viajen con una carpa pequeña pueden armarla en las plataformas exteriores, previa aprobación de un miembro de la tripulación. Los puertos de paso pueden incluir Bella Bella, McLoughlin Bay, Shearwater, Klemtu, Ocean Falls y el área de Hakai Pass, todos los cuales tienen sus historias propias que contar. Luego de Bella Coola, la ruta de la "Costa de Descubrimiento" pasa por el "Circuito Circular del Cariboo y Central Coast" y la Autopista 20 se dirige hacia "La Colina" y atraviesa el Altiplano del Chilcotin hacia el Cariboo y más allá. Una ventaja importante de esta excursión es que

no se necesita un vehículo con tracción en las cuatro ruedas.

Entrar en la región de Central Coast por tierra, desde el este, es una experiencia completamente diferente. La Autopista 20

Eco Adventure Trips **SHEARWATER RESORT & MARINA** Fishing Adventure Trips

World Class:
Salmon Fishing
Bear Viewing
Whale Watching

Shearwater Adventure Vacations
call: 1.800.663.2370 email: fish@shearwater.ca
www.shearwater.ca

Bella Coola Grizzly Tours

Your Guide to the Great Bear Rainforest for over 30 years

Private Log Cabins at Resort
Hot Springs and Glacial Fjord Tours
Wilderness Wildlife Tours
Ocean Fishing Charters

Leonard Ellis, Owner/Manager
PO Box 336, 1953 Highway 20
Bella Coola, British Columbia Canada V0T 1C0
Telephone 250 982 0098
Skype bcgrizzlytours

1.888.982.0098
www.bcgrizzlytours.com



Michael Wigle

Festivales y eventos

Maratón de Esquí de Tweedsmuir: un evento de esquí de 25 km a campo traviesa que se realiza en las impresionantes Montañas de Arcoíris. No olvide traer algo para agregar a la olla comunitaria después de la competencia. **Parque Provincial Tweedsmuir.** 2 de marzo

Festival Artístico del Valle Bella

Coola: una colección de variadas formas artesanales que se exponen tanto para los locales como para los visitantes.

Bella Coola. 3 de abril

Mercado de Agricultores: los granjeros y los compradores se conectan por medio de frutas, vegetales y mariscos de producción local. **Bella Coola.** Domingos del 1.º de junio al 29 de septiembre

29.º Rodeo Anual del Valle Bella Coola:

un excelente rodeo profesional. Monta de toros, doma de potros, ordeño de vacas salvajes, “bingo de empanadas de carne de vaca” y mucho más. **Hagensborg.** 27 al 29 de junio

Festival de Música de Bella Coola: este fin de semana multicultural para toda la familia lo hará bailar al ritmo del rock, blues, jazz, folk y mucho más. Y como telón de fondo: los espectaculares paisajes del valle Bella Coola.

18 al 20 de julio

5.º Campeonato Anual de Pesca de la revista BC Outdoors: únase al editor de la revista Mike Mitchell y su gente en el torneo de pesca en agua salada más espectacular de la costa central de la Columbia Británica. 25 al 28 de julio

Gincanas de los Jinetes de Valley

Ridge: eventos ecuestres en el Parque de Snootli Creek. Bella Coola Valley. Eventos mensuales/veraniegos. FanNuxalk Potlaches: historias, canciones, danzas, lecturas ancestrales y también excursiones guiadas culturales, de senderismo y de avistamiento de vida salvaje. Las sedes se anunciarán más adelante.

Temporada de verano

Campeonato de Pesca de Salmón de

Ocean Falls: música en vivo, cuentos increíbles y premios para el pez más grande. **Ocean Falls.**

23 de agosto

Feria de Otoño del Valle Bella Coola:

un evento familiar y hogareño para los locales y los visitantes por igual. Disfrute de los juegos de lanzamiento de herraduras y anillos, el bingo, un paseo en tren para los niños y los populares deportes de leñadores ¿Alguien se anota en el lanzamiento de hacha? **Hagensborg.**

7 de septiembre



Michael Wigle

desciende desde el paso Heckman y pasa por “La Colina” en un tramo de 30 km (19 millas) de horquillas y contracurvas cerradas con inclinaciones de hasta 18 por ciento (pero eso es solo la parte dramática). En realidad, el camino solo se hace angosto en las horquillas y en su mayor parte es bastante ancho, por lo que ofrece buenas líneas de visión hacia adelante.

Al pie de la infame “Colina” se puede acceder al Parque Provincial Tweedsmuir de 980.000 hectáreas (2.241.632 acres). Además de sus paisajes espectaculares, Tweedsmuir es un imán para los fanáticos de las actividades al aire libre porque ofrece pesca, senderismo, heliesquí, cabalgatas por senderos en tierras salvajes, sitios para acampar y canotaje en la Cadena de Lagos Turner. Otra atracción importante son las cascadas Hunlen, la tercera

catarata de caída libre más elevada de Canadá, que se encuentra al norte del lago Turner y cae 260 m (853 pies) hasta desaparecer en una nube de agua al entrar en el río Atnarko. Aunque las oportunidades recreativas al aire libre en Tweedsmuir son casi ilimitadas, se trata de un verdadero parque de vida salvaje: solo los aventureros más valientes deberían adentrarse en el interior del parque. Es recomendable que toda persona que desee explorar el interior del parque contrate los servicios de un guía profesional para que su experiencia sea realmente memorable.

El parque contiene terrenos impresionantes, sobre todo los picos multicolores de la Cadena de Arcoíris, de unas impresionantes gamas de rojos, naranjas, amarillos y lavandas creados por las arenas y lavas volcánicas altamente mineralizadas

de esta región. Los efectos erosivos de los glaciares en estas montañas volcánicas, combinados con la influencia de la humedad y el calor del Pacífico también han dado como resultado exuberantes praderas alpinas y una tremenda abundancia de flores salvajes.

La autopista que cruza el valle de Bella Coola corre paralela a la antigua ruta de comercio, o “Sendero de la Grasa”, que tomó Alexander Mackenzie camino al mar en 1793. Mucho antes del arribo de Mackenzie, los Nuxalk (*nuhalk*) prosperaban junto a ríos repletos de salmón. El valle formaba parte de un corredor de comercio entre los grupos aborígenes costeros y los del interior, en el que se intercambiaban pieles y cuero por salmón y aceite de eperlano. El aceite se obtenía a partir de la grasa extraída del pequeño pez parecido

Bella Coola Mountain Lodge
Bella Coola Valley, B.C.

- Spacious Mountain View Rooms
- Grizzly Bear Viewing Tours
- Eco-Rafting & Hiking with Local Biologists
- Licensed Dining, Local, Organic Cuisine & Espresso Bar

www.bcmountainlodge.com
info@bcmountainlodge.com 1-866-982-2298
1900 Hwy 20, Bella Coola Valley, BC

15th Annual
July 18-20, 2014
Bella Coola, BC

an intimate, multi-cultural,
family-focused experience

BELLA COOLA
MUSIC FESTIVAL

www.bellacoolamusic.org

Creekside Studio Gallery and Guest Suite
Pottery Sculpture Glass Local Art

Secluded, Private, Self-Contained Suite with Deck and Balcony

2259 Hwy 20, Bella Coola Valley
www.creeksidestudiogallery.com Ph: 1-250-982-2735



Fanáticos
y seguidores



El valle Bella Coola es un lugar maravilloso y es tan emocionante llegar allí: ¡el descenso por “La Colina” fue divertidísimo!

– Marie Z.

¡Amo la costa central! ¡Hermosa, pacífica y majestuosa!

– Sebastian W

Los langostinos manchados del Pacífico se atrapan justo aquí en la costa central. El mejor sushi fresco: se los pela y come crudos, ¡directamente en el barco!

– Jeanie M.

Mis mejores recuerdos de la infancia me llevan a esta región. ¡Me encantaron los aborígenes de Bella Coola y el increíble salmón fresco que nos vendieron!

– Christall L.

Gran artículo sobre la historia, la gente y la geografía. Debería impulsar el turismo. En cuanto al Hombre de las Nieves...

¡mantengamos el mito con vida!

– Ian B.

¡Guau! ¡Cómo extraño estos paisajes! ¡Pero están grabados en mi mente y en mi corazón para siempre! ¡Volveré pronto!

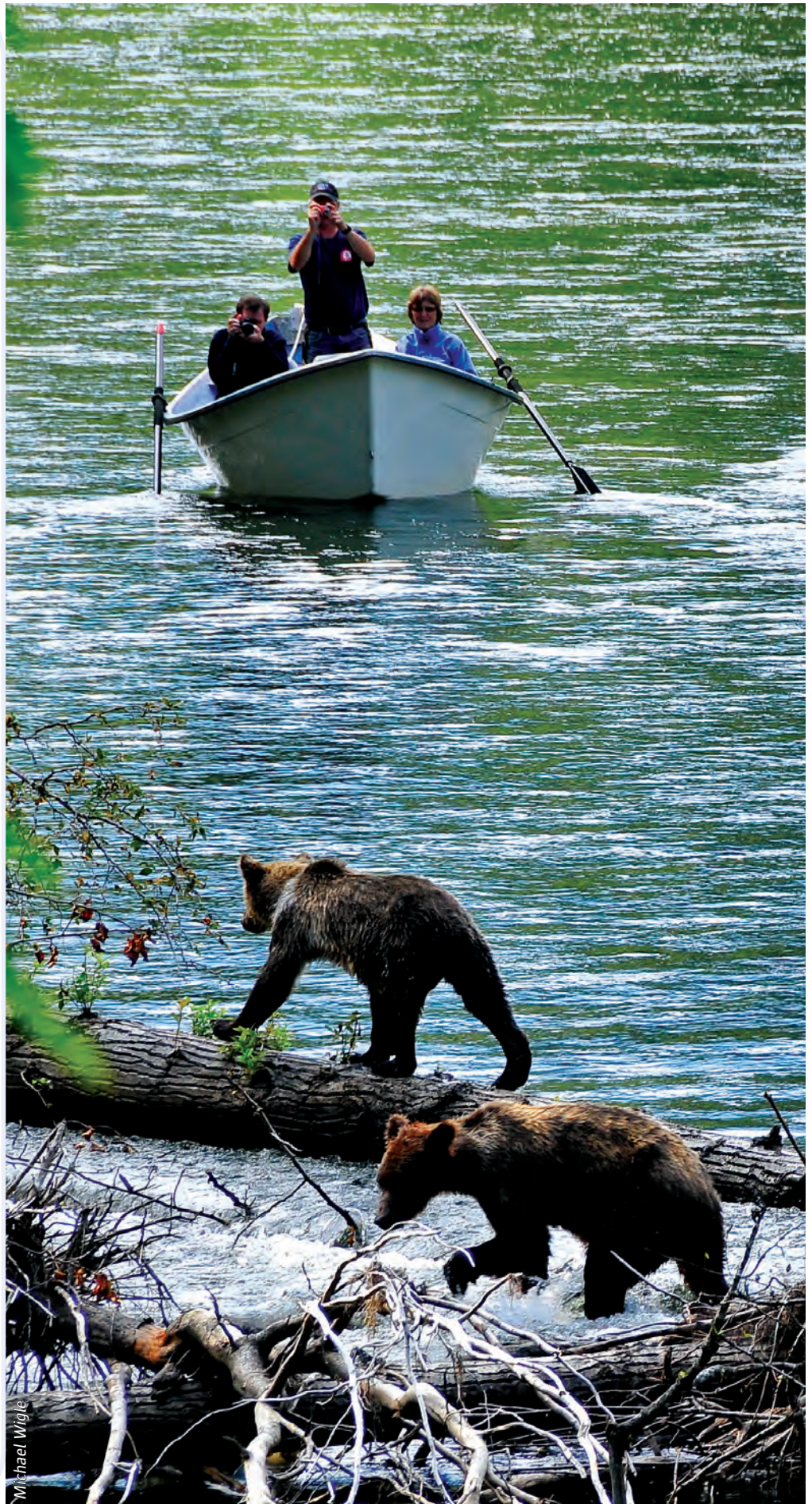
– Christall L.

Bautice su propia montaña Comentario del ganador del concurso de Facebook:

Yo llamaría a esta hermosa montaña la “Montaña del Hombre de las Nieves” porque en la región de Klemtu, a finales de los 60, hubo varios avistamientos del Hombre de las Nieves. Como los que lo avistaron eran habitantes de Klemtu, nació una leyenda de esa región.

– Elke Schlotmann,
Worpswede, Alemania

★ Consulte el mapa de la página 59.



Michael Wigle

al arenque, valorado por sus calorías y contenido vitamínico. Y una vez que se extraía, se lo transportaba por los llamados “camino de la grasa”.

Hagensborg

Los dos pueblos principales del valle de Bella Coola, Hagensborg, una comunidad fundada por noruegos de Minnesota en 1894, y Bella Coola, el centro de servicios de la zona, están ubicados a una distancia de 17 km (10,5 millas) entre sí, en el extremo oeste de la Autopista 20. El valle es el hogar de antiguos petroglifos, senderos históricos, un criadero de salmón, galerías de arte especializadas en las obras autóctonas de la Costa Oeste y empresas de aventuras al aire libre que ofrecen excursiones para observar osos pardos, recorridos fluviales y avistamiento de aves. El valle de Bella Coola también es el corazón de un renacimiento agrícola, impulsado por el Proyecto Agrícola con Apoyo Comunitario de Bella Coola. Todos los domingos de junio a septiembre, los visitantes pueden concurrir al inmensamente popular Mercado de Agricultores para mezclarse con los locales, comprar especialidades regionales (como las frutas “nuevas” y los vegetales tradicionales, miel local y jaleas y mermeladas caseras) y encontrar ejemplos de las impresionantes artesanías disponibles en el valle. Varias granjas locales también reciben visitantes para realizar degustaciones de especialidades y paseos educativos, mientras que los fanáticos de la comida se ven atraídos a lugares menos populares en los que abundan mariscos de primer nivel, como los camarones gigantes, el cangrejo Dungeness, varias especies de salmón, hipoglosos, bacalao del Pacífico y atún.

En 1894, aproximadamente un centenar de colonos noruegos de Minnesota se mudaron al valle de Bella Coola para fundar un poblado llamado Hagensborg, ubicado en la Autopista 20, a solo 16 km (10 millas) al este de Bella Coola. Los colonos escogieron esa zona porque el paisaje les recordaba a su tierra natal de Noruega, con sus largos fiordos que serpenteaban hacia el mar. Las industrias agrícola, maderera y pesquera de la región se pusieron en marcha poco tiempo después, y se abrió la primera escuela del pueblo en una gran carpa comunal en 1895. Parte de esa tradición noruega se puede ver aún hoy en la Casa de la Tradición Noruega de Hagensborg (que actualmente alberga el centro de información turística del valle). Construida en el siglo XX por el colono Andrew Svisdahl, la Casa de la Tradición es una cápsula del tiempo que nos lleva al pasado, decorada al estilo tradicional noruego y que presenta las herramientas caseras de esa época. La Iglesia Unida de Augsburg, construida en 1904 como Igle-



Gordon Baron

Gnome's Home R/V Park & Campground
in the Heart of the Great Bear Rainforest

Hosts: Karl & Susan Osmers
 Located in downtown Hagensborg:
 1875 Highway 20

Close to all amenities:
 Shopping Centre, Gas Station,
 School, Play Ground
 Public Swimming Pool, Sani-Station
 and lots of wilderness

45 sites: 15 full service,
 10 electrical & 20 camping
 18 kms from the BC Ferry Terminal,
 16 kms from Bella Coola
 Rates \$18.00 to 20.00,
 pet friendly

250-982-2504
 e.mail: gnome@belco.bc.ca
www.gnomeshome.ca

BELLA COOLA'S BEST ACCOMMODATION AND GRIZZLY BEAR VIEWING

Tweedsmuir Park Lodge is located in one of the healthiest concentrations of Grizzly Bears in North America!

- 🏆 TripAdvisor *Certificate of Excellence*
- 🏆 Fantastic Grizzly Bear Viewing
- 🏆 Private Wildlife Viewing Platform
- 🏆 Scenic River Drifts
- 🏆 Interpretive Nature Hikes
- 🏆 Guided Fly-Fishing Adventures
- 🏆 Heli-Hiking and Heli-Sightseeing

Tweedsmuir Park Lodge
 BELLA COOLA + BRITISH COLUMBIA
 1 . 8 7 7 . 9 8 2 . 2 4 0 7
www.tweedsmuirparklodge.com



Gordon Baron

Bear Viewing on the Central Coast



Geoff Moore

sia Luterana Evangélica Noruega, al día de hoy sigue recibiendo parroquianos y su cementerio narra la historia conmovedora de los noruegos que viajaron enormes distancias desde los Estados Unidos hasta este valle desconocido.

El área que rodea a Hagensborg ofrece numerosos senderos, como el Sendero del Lago Perdido (Lost Lake) en el lado norte del río Bella Coola, que lleva a los excursionistas hasta el pequeño lago, que también es un sitio de picnic con hermosas vistas del valle y la montaña Nusatsum. El Sendero Interpretativo Saloompt, que se encuentra bien demarcado y permite el acceso en silla de ruedas, sigue el río Bella Coola hasta un bosque milenario con mesas y bancos para picnic.

El Aeropuerto de Bella Coola, ubicado en Hagensborg, proporciona vuelos privados y programados desde Vancouver diariamente, como también vuelos a glaciares locales, zonas de pesca y destinos costeros.

Bella Coola

Bella Coola es al mismo tiempo el nombre del pequeño pueblo y el valle, y cuenta con aire puro, ríos alimentados por glaciares, cristalinos arroyos de montaña y magnífica vida salvaje. Además, es el destino favorito de naturalistas, artistas, exploradores y fotógrafos. La línea costera del pueblo despliega una colección ecléctica de barcos de pesca y de placer, fábricas de conservas y planicies de marea. La histórica tienda Kopas cuenta con un delicioso ambiente tradicional, junto con una amplia selección de libros de la Columbia Británica, joyas y artesanías de las Naciones Originarias, licencias de pesca, mapas y diagramas marinos, y diversas mercaderías y artículos para regalo. No se pierda las cascadas Clayton, a las que se puede acceder a pie desde el camino mediante un sendero corto, y que cuentan con impresionantes formaciones de granito sólido desgastadas por el agua. También es un lugar de encuen-

Bella Coola Valley

Experience the Adventure!

Bella Coola Valley Tourism

www.bellacoola.ca





tro para el salmón en los años de desove principales.

Unos pocos minutos al este, por la Autopista 20, se encuentra la comunidad Nuxalk (*nuhalk*) llamada 4 Mile. La escuela de 4 Mile, inspirada en la tradicional vivienda comunal y con majestuosos tótems erigidos en su fachada, se encuentra cerca de la autopista y su diseño es una innovadora obra de arte tridimensional.

Dentro de esta comunidad también encontrará varias galerías de arte, tiendas de regalos y la entrada al enorme sitio de los petroglifos, que cuenta con marcas en piedra que ilustran las creencias culturales y míticas que forman parte de la cultura Nuxalk. Además, están disponibles guías locales para compartir estas leyendas. Algunos habitantes locales son descendientes de esos colonos originales que vivieron en la comunidad que Alexander Mackenzie bautizó “el pueblo amigable” al final de su gran viaje. Bella Coola, situada en el borde oeste del valle, frente al enorme monte Nusatsum de 2438 m (8000 pies) de altura, supo ser la ubicación donde se encontraba un puesto de comercio de pieles de Hudson’s Bay. Hacía siglos que la Nación Nuxalk habitaba en el valle. Sin embargo, a fines de la década de 1860, después de que una epidemia de viruela diezmará la población, los sobrevivientes se reunieron en los terrenos cercanos a la desembocadura del río y el puesto de Hudson’s Bay que ahora abarca la parte del pueblo que está fuera de la reserva.

La población actual de alrededor de 900 habitantes basa su prosperidad en la pesca, la tala y el turismo en desarrollo, y se ha transformado en un centro de todo tipo de servicios para la región. El puerto de Bella Coola es la entrada principal a la Selva del Gran Oso de 64.000 km² (24.710 millas cuadradas) de extensión, y es el único puerto entre Vancouver y Prince Rupert que ofrece acceso vial al interior de la Columbia Británica.

Justo al este de Bella Coola se encuentra el Parque de Snootli Creek, que bordea el Parque de Walker Island a corta distancia de la Autopista 20 y que brinda a los visitantes la posibilidad de conectarse con senderos naturales que serpentean entre una antigua arboleda de cedros. En este lugar, las ramas entrelazadas de cedros gigantes y antiguos forman una cubierta forestal casi impermeable sobre los cuatro senderos “fáciles” del parque, de entre 200 m (656 pies) y 2 km (1,2 millas) de largo. ¡Los caminantes se mantienen relativamente secos incluso cuando llueve!

Namu

¿Está buscando un pueblo fantasma? Es verdad que no hay muchos fantasmas en la región, pero sí hay una sensación de que las industrias y culturas pasadas siguen habitando esta tierra. Una de estas historias de desarrollo y decadencia se puede encontrar en esta pequeña comunidad, casi completamente abandonada.

En la confluencia del canal Burke y la son-

da Fitz Hugh, 95 km (59 millas) al sudoeste de Bella Coola, se encuentra el pueblo de Namu —una palabra de las Naciones Originarias Heiltsuk (*helsik*) que significa “remolino”— como un recordatorio del éxito pasado y el optimismo ilusorio. Entre los años 30 y los 80, cuando funcionaba una fábrica de conservas de B.C. Packers en este lugar, Namu era un centro de actividad comercial pesquera de la costa central y hacía alarde de una población de hasta 400 obreros fabriles, procesadores de pescado, personal de mantenimiento y sus familias. Sin embargo, los elevados costos de transporte y el bajo precio del pescado en los 80 forzó el pasaje de enlatado a procesamiento del pescado, que entonces se enviaba a Vancouver y a Japón para el enlatado. Cuando B.C. Packers vendió Namu, a principios de los 90, se intentó establecer un complejo hotelero. Lamentablemente, no tuvo éxito.

En la actualidad el pueblo sigue siendo visitado y utilizado como punto de paso por viajeros costeros y pescadores. Además, el antiguo conchero (un montículo que contiene conchas, huesos de animales y otros desechos que indican la presencia de un asentamiento humano) lo convierte en una fuente permanente de curiosidad para los arqueólogos, que han descubierto evidencias de culturas que se remontan hasta 10.000 años atrás. La investigación muestra que Namu es uno de los lugares con elementos más antiguos de la costa de la Columbia Británica, según lo indica la técnica de radiocarbono.

Bella Bella

La gran cabeza de águila pintada en su Centro Cultural Nativo marca la comunidad pesquera y forestal de Bella Bella. También conocido como Waglisla, el pueblo es el antiguo emplazamiento del Fuerte McLoughlin que Hudson's Bay Company erigió en la década de 1830. En la actualidad es el hogar de la Nación Originaria Heiltsuk y cuenta con una población de 1400 habitantes, lo que la convierte en la comunidad de Naciones Originarias más grande de la costa oeste de Columbia Británica. El pueblo está ubicado en la isla Campbell, alrededor de 3 km (2 millas) al norte de McLoughlin Bay, donde amarra el ferry Queen of Chilliwack de BC Ferries. Los servicios del pueblo incluyen un banco, un supermercado, una comisaría y el hospital y la farmacia de la isla. El único supermercado sufrió un incendio devastador en julio de 2013 y la comunidad está reconstruyendo su infraestructura, por lo que se agradecen las donaciones.

Shearwater

En Shearwater, ubicado en la isla Denny, a 5 km (3 millas) de Bella Bella, habitan alrededor de 60 personas de manera permanente. El pueblo actual se creó para una unidad antisubmarinos y de reconocimiento de bombarderos en 1941. La unidad fue disuelta en 1944 y posteriormente el sitio fue comprado y convertido en un puerto deportivo y complejo hotelero de pesca con todos los servicios.

En la actualidad, lo único que queda de la base original de la fuerza aérea es el hangar, la pista de aterrizaje y un par de búnkeres. Además, ahora cuenta con una planta procesadora de pescado, alojamiento con desayuno, complejo hotelero, operadores de barcos pesqueros privados, atraque para las embarcaciones de placer, tienda de comestibles, oficina postal y un servicio de taxi acuático a Bella Bella.

La pesca deportiva es el activo principal de la comunidad. Shearwater, rodeado de aguas calmas y protegidas, alberga a las cinco especies de salmón existentes. Los chinook locales llegan a pesar 32 kg (70 libras), mientras que los coho alcanzan 9 kg (20 libras). También hay peces locales en abundancia, como el bacalao de ling, el pargo rojo, la gallineta y el hipogloso, que llega a pesar hasta 91 kg (200 libras). Shearwater ahora también cuenta con excelentes excursiones de aventuras ecológicas.

Hakai Pass

Los transparentes cursos de agua de Hakai Pass se encuentran al sur de Bella Bella y son conocidos por su pesca deportiva de competición. En este lugar, los pescadores con caña encuentran algunas de las presas más grandes de la costa de la Columbia Británica: enormes cardúmenes de salmón chinook, coho, chum, rosado y rojo se agolpan en la corriente. Los pescadores también pueden aprovechar la pesca con línea para el hipogloso, el pargo y el bacalao de ling. Además, el desfile de vida salvaje es igual de impresionante: orcas, ballenas jorobadas, delfines y águilas se detienen en Hakai Pass. Los fanáticos de la vida salvaje incluso pueden ver leones marinos, focas, lobos y venados en la costa. Los complejos hoteleros y alojamientos flotantes cuentan con excelentes excursiones guiadas de avistamiento de vida salvaje y paquetes de pesca, con habitaciones que van desde lo rústico a lo lujoso.

Ocean Falls

Ocean Falls se destaca por su abundancia de lluvia, alrededor de 4390 mm (172,8 pulgadas) anuales, y a veces se la conoce como la "Tierra del Pueblo de la Lluvia". Las Naciones Originarias Heiltsuk (*hel-sic*) han habitado la región costera que rodea a Ocean Falls por más de 9000 años. Solo se puede acceder a este pueblo remoto por barco privado, BC Ferries o hidroavión. Está ubicado



Michael Wigle

SPIRIT BEAR LODGE

www.spiritbear.com

Spirit Bears, Grizzly Bears and First Nations Culture in BC's Great Bear Rainforest

250-339-5644



Cael Cook

cerca de una cascada del lago Link que cae justo en el fondo de la ensenada Cousins, 88 km (55 millas) al noroeste de Bella Coola.

Ocean Falls conserva una pequeña comunidad residencial y una red social de antiguos residentes, y sigue siendo un punto de parada popular de los navegantes y viajeros de la Costa de Descubrimiento y las rutas del Pasaje Interior de BC Ferries. En años recientes, la zona cercana a Ocean Falls ha surgido como un centro de aventuras ecológicas que ofrece senderismo, avistamiento de vida salvaje y pesca de agua dulce y salada de primer nivel. Hay alojamiento disponible, pero se recomienda reservar con anticipación.

La comunidad albergó antiguamente el molino de celulosa y papel más grande de la provincia. Sin embargo, la mayor parte de esa historia se ha perdido y muchos de los edificios originales se encuentran en decadencia. El molino, operado desde 1912 a 1980, ofrecía sustento a un pueblo próspero con una población de casi 4000 habitantes, su propio sistema escolar, orquesta, sociedad musical y de teatro, hospital, uno de los hoteles más grandes de la provincia y una piscina donde entrenaron varios campeones. De hecho, el club de natación del pueblo envió siete nadadores a los Juegos Olímpicos entre 1948 y la década del 60, y el residente local Ralph Hutton ganó la medalla de plata de los 400 metros libres en los Juegos de México 1968. El club de natación también ganó el Campeonato Nacional Masculino de Canadá en cuatro años consecutivos, de 1962 a 1965. Con el cierre del molino se puso fin a todo eso y la mayoría de la gente abandonó el pueblo para comenzar una nueva vida en otro lugar.

El centro del pueblo cuenta con un muelle público de tamaño respetable, agua potable para los navegantes y muchos rincones interesantes para explorar. En el verano, el ferry Queen of Chilliwack de BC Ferries amarra en Port Hardy camino a Bella Coola, lo que duplica la población del pueblo. A medida que el ferry se

aproxima al pueblo, se puede ver el impresionante tamaño del hotel y demás negocios en deterioro a lo largo de la calle principal, así como la gran represa hidroeléctrica. Los visitantes no pueden evitar preguntarse cómo habrá sido vivir aquí durante el próspero pasado reciente de Ocean Falls.

Klemtu

Klemtu es una comunidad aislada ubicada en una cala virgen de la isla Swindle, 228 km (142 millas) al noroeste de Bella Coola. El pueblo está encerrado por la Selva del Gran Oso y se asienta en la entrada de la isla Princesa Real, el hogar del oso de espíritu blanco, el Kermode.

Los 420 habitantes de Klemtu forman parte de dos grupos de Naciones Originarias que hablan idiomas completamente diferentes: los Kitasoo (*ki-ta-su*), la tribu más austral de la Nación Originaria Tsimshian, y los Xai'xais (*hei-heis*), la rama norteña de la Nación Originaria Heiltsuk (*hel-sic*). Para 1875 la población de ambos grupos había descendido tan precipitadamente que se unieron para establecer un asentamiento cercano a las principales rutas de navegación de la región. La nueva comunidad financió su economía con los ingresos provenientes del corte de leña para los barcos a vapor costeros, para los que Klemtu se convirtió en una parada de reabastecimiento de combustible.

El núcleo económico de la comunidad es la pesca, y la mayoría de los residentes viven sobre la costa y su malecón de madera: el más largo de Norteamérica cuando se lo construyó en la década del 60. Las actividades comerciales se centran en el muelle público de Transporte de Canadá, cuyos servicios incluyen un supermercado con muchos productos, un café, una oficina de correo, una moderna estación de carga de combustible (con una amplia variedad de combustibles marinos y para automotores) y una clínica comunitaria. La monumental "Casa Grande" de Klemtu está construida con cedro rojo decorado con los emblemas de los



Michael Wigle

clanes del pueblo (cuervo, águila, lobo y orca) y se emplea para celebraciones, danzas tradicionales y conmemoraciones que permiten reconectar a los residentes con su pasado y revivir las tradiciones milenarias. En la región abundan los paisajes increíbles y las excelentes oportunidades de avistamiento de vida salvaje. Además, los cursos de agua locales son ideales para la pesca y el kayakismo. Palistas experimentados alquilan o traen sus propios kayaks para explorar por su cuenta el laberinto de

fiordos continentales que rodea la zona. Una compañía local de turismo, propiedad la tribu local de las Naciones Originarias y operada por ellos, ha abierto el moderno y espectacular Spirit Bear Lodge para alojar visitantes y brindar al mismo tiempo excursiones culturales ecológicas y de avistamiento de vida salvaje, que incluyen viajes a la isla Princesa Real y al parque marino del Santuario de Fiordland. Recorra la zona con un jefe aborigen, navegue a su lado las ricas aguas oceánicas y aprenda

de él la historia costera de la creación del mundo.

No se puede acceder por tierra a la isla Swindle de Klemtu, pero BC Ferries llega al pueblo a través de la ruta Pasaje Costero de Descubrimiento. Consulte el sitio web de BC Ferries para obtener los cronogramas actualizados. Pacific Coastal Airlines también ofrece vuelos a Klemtu desde Vancouver y Port Hardy. ♦

Backcountry wilderness on the remote Central Coast.



Ask about our Central Coast packages including ferry travel, accommodation, tours and activities.

Three easy ways to book:

- bcferries.com/vacations
- 1-888-BC FERRY Ext.3
- BC Ferries Vacations™ Centre at the Fairmont Pacific Rim 1010 Canada Place, Vancouver, BC



BC Reg. 48839.

Cariboo Chilcotin Coast

British Columbia, Canada



The Cariboo Chilcotin Coast delivers. Adventures of a lifetime. Every day.



PRINCE GEORGE

Cariboo Chilcotin Coast REGION



CHILCOTIN

CARIBOO

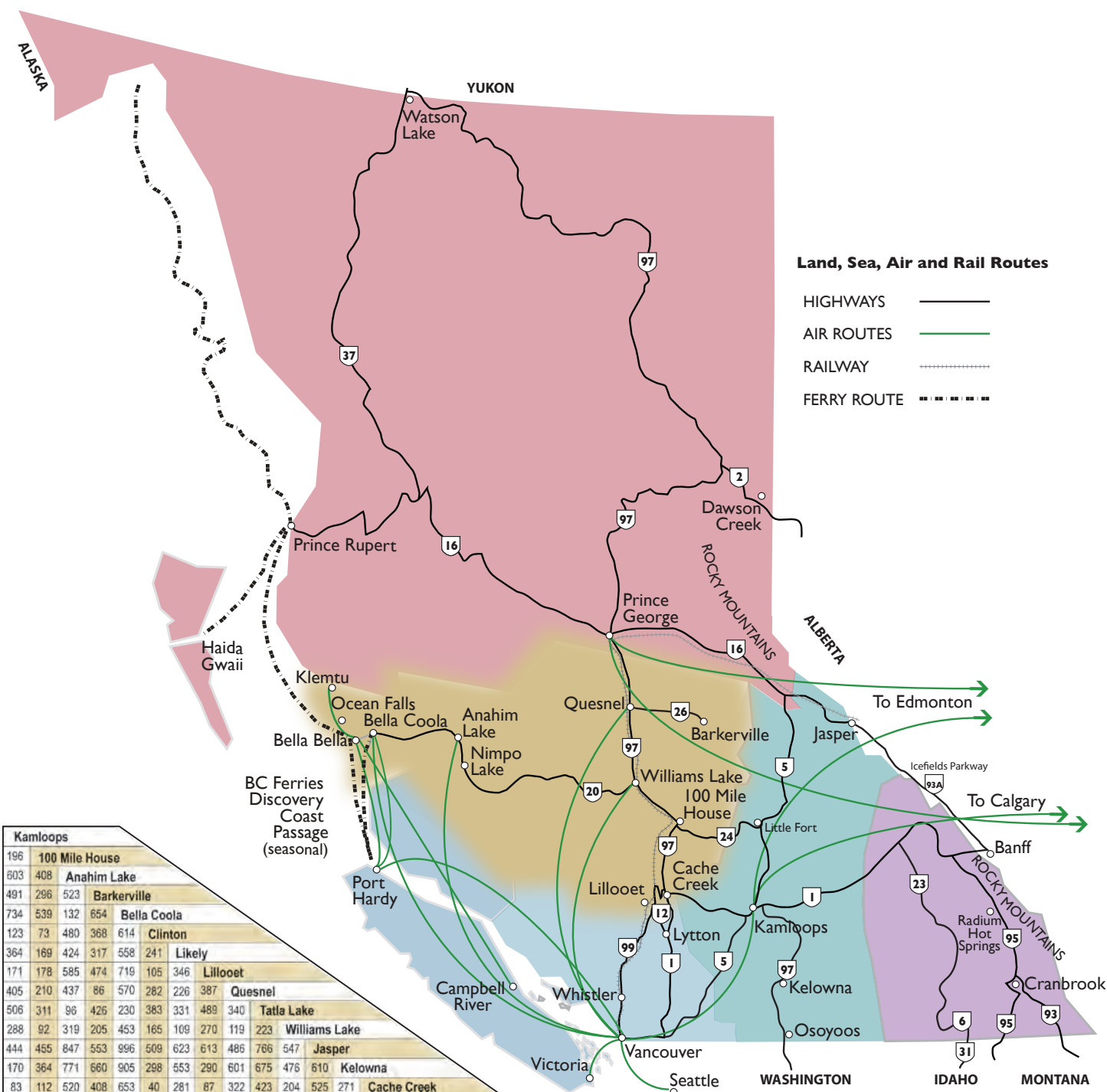
To Jasper/Edmonton

To Banff/Calgary

To Vancouver

To Vancouver

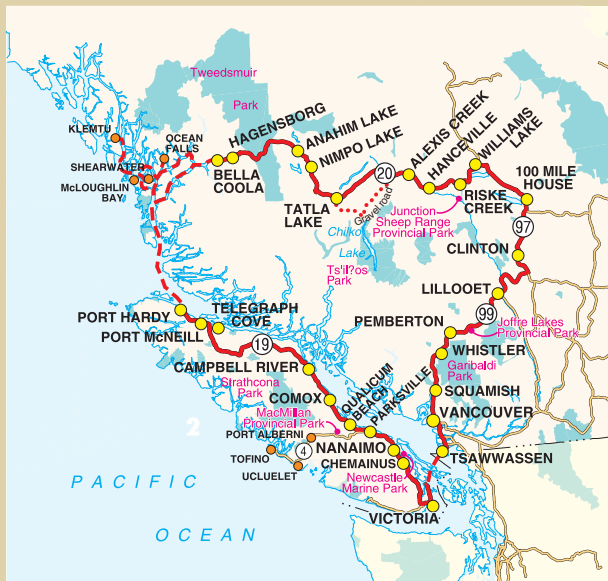
To Kelowna



For more itinerary and route information visit HelloBC.com or Landwithoutlimits.com



Connect with us [facebook.com/CaribooChilcotinCoast](https://www.facebook.com/CaribooChilcotinCoast)
 Twitter @CarChiCoa
 Youtube.com/theCCCTA



Recorrido turístico circular por la costa del Cariboo*
 (*incluye el tramo por agua con BC Ferries)

Distancia (trayecto completo): 1835 km (1140 millas)

Distancia (sección CCC): 720 km (447 millas/solo la parte por tierra)

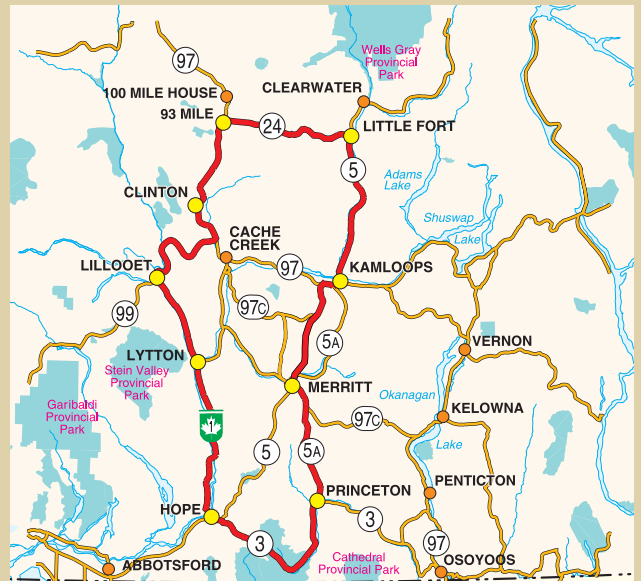
Duración (trayecto completo): De 7 a 10 días

Puntos destacados: praderas, montañas volcánicas, pueblos costeros, Naciones Originarias, vida silvestre, el sendero de la Fiebre del Oro, viaje en un ferry costero.

El recorrido comienza en Port Hardy en un ferry de BC Ferries que navega hasta Bella Bella, donde trasbordará a una embarcación privada más pequeña que navega hasta Bella Cooola, haciendo paradas en comunidades como Shearwater y Ocean Falls. Podrá ver petroglifos antiguos y pescar salmones y cangrejos. También tiene la opción de ir Klemtu, tierra tradicional de los Xais'Xais (*hey heys*) y los Kitasoo (*kit-A-su*) e intentar divisar una especie rara de osos, el oso blanco Kermode, en el Santuario de Osos de Espíritu de los Kitasoo. Viaje por la aclamada "Autopista de la Libertad" (Autopista 20) a través de las Montañas Costeras y del Parque Provincial Tweedsmuir, el más grande de la Columbia Británica, para explorar las coloridas montañas volcánicas de la Cadena de Arcoiris. Las alternativas de aventura al aire libre abundan: campamento, pesca, canotaje, caminata, ciclismo de montaña, rafting por maravillosos rápidos y avistamiento de vida salvaje.

La siguiente parada es el pueblo de Tatla Lake, el punto de entrada al lago Chilko, el lago de agua dulce de montaña más grande del continente; luego visitaremos Alexis Creek. En Riske Creek puede hacer un desvío al cañón Farwell para ver torres rocosas y después nos dirigiremos al Parque Provincial Junction Sheep Range para fotografiar algún borrego cimarrón californiano. De nuevo hacia el este, se encuentra Williams Lake, donde se realiza el rodeo llamado Estampida de Williams Lake y donde se encuentra el Salón de la Fama de los Vaqueros de B.C.

¿Trae su bicicleta de montaña? Algunos de los senderos locales son Ridge Bypass (desvío por la cresta), Comer Drop (la caída del ganador) y Missioner Loop (el bucle del misionero); Pit Drop (caída al pozo) y Brake Check (control de frenos) son para conductores más avanzados. ¿No tiene bicicleta? No hay problema: puede alquilar una. También puede hacer rafting en los ríos Chilcotin, Chilko o Fraser y disfrutar de una inyección de adrenalina. Hacia el sur por la Autopista 97 llegaremos a 100 Mile House (la Casa de la Milla 100) y quizá quiera visitar a un escultor local de rocas antes de continuar hasta el pueblo vaquero de Clinton, que celebró sus 150 años en 2013. Allí podrá investigar interesantes antigüedades de una época desaparecida. Por último, continúe por el sur hasta Lillooet, la Milla 0 de la Fiebre del Oro, para explorar el gran abanico de experiencias al aire libre que se ofrecen en esta zona, considerada como "todoterreno garantizado". Después llegaremos a Whistler para comenzar a conocer la región de Vancouver, la costa y las montañas.



Recorrido turístico circular por ranchos ganaderos y ríos

Distancia (trayecto completo): 725 km (450 millas)

Distancia (sección CCC): 300 km (180 millas)

Duración (trayecto completo): De 4 a 6 días

Puntos destacados: ranchos, ríos, desiertos, praderas, el campo de la Fiebre del Oro, la Autopista de la Pesca

Lillooet, a orillas del poderoso río Fraser, es la entrada a la región de Central Coast, Chilcotin y Cariboo en este recorrido que comienza en Hope. Esta zona es un verdadero desierto. Camine por el Paseo de Jade a través del pueblo. Aprenda sobre los métodos de pesca tradicionales de las Naciones Originarias. Lillooet es el punto de partida del "Camino de Carretas del Cariboo", donde los bateadores de oro se trasladaban en busca de pepitas. Y aún hoy en día, ¡lo que encuentre será suyo!

Conduzca hacia el noreste por la Autopista 99 en dirección a Cache Creek y deténgase para visitar el rancho Historic Hat Creek Ranch para pasear en una diligencia original, escuchar poesía vaquera y vivir la vida que llevaban en el pasado los indígenas, en la aldea de Shuswap.

Dirijase hacia el norte por la Autopista 97 y llegará al pueblo de Clinton: una comunidad reconocida en parte por el Baile Anual de Mayo, el evento de su tipo que hace más tiempo se celebra en Canadá sin interrupciones. Allí se baila al estilo del oeste, como los verdaderos vaqueros. A pocos minutos por la ruta, puede hacerse el tiempo para visitar el Parque Provincial Rasmay y su cañón profundo creado por derretimiento glaciar sobre ríos de lava; este cañón tiene capas de roca con impresionantes tonos de naranja, rosa, amarillo y púrpura. Estamos en la zona de ranchos con alojamiento. Puede optar por ranchos de alojamiento lujoso con piscinas, spa y cocina gourmet, o quedarse en un rancho ganadero más rústico y ayudar con las tareas, cabalgando, enlazando o arreando. Disfrute de un paseo por senderos con paisajes vírgenes donde habitan alces, osos, lobos y castores.

Más al norte, justo al sur de 100 Mile House, doble al este en la Autopista 24, la legendaria "Autopista de la Pesca" que lo lleva a más de 100 lagos repletos de truchas; ¡todos a menos de una hora en automóvil! Los ranchos con alojamiento y las posadas campestres le ofrecen aquí un lugar para dormir cómodo y consejos de pesca de conocedores. En la intersección de la Autopista 5, gire al norte para explorar el Parque Provincial Wells Gray o siga al sur para visitar el complejo hotelero Sun Peaks Resort, Kamloops y las praderas de la región Thompson Okanagan.



markhobson.com

Trail Along the Fraser River

Acrylic on canvas





AboriginalBC.com



AboriginalBC.com



Bella Coola Archive



Bella Coola Archive



Gordon Barron



Durante miles de años, la región de Central Coast, Chilcotin y Cariboo ha sido la tierra de diversas comunidades aborígenes diferentes e interdependientes. Las tribus del interior son los Tsilhqot'in (*tchil-cot-in*), cuyo territorio tradicional es el altiplano del Chilcotin (*chil-co-tin*); los St'at'imc (*stat-li-am*), al sudoeste del río Fraser; los Carrier, que ocupan las zonas norte sub-boreales del Chilcotin y el Cariboo; y los Secwepemc (*yi-huep-ma-k*), cuyo territorio histórico se encuentra al este del río Fraser. En la costa del Pacífico, los grupos más importantes de las Naciones Originarias son los Nuxalk (*nu-halk*) del valle de Bella Coola, los Tsimshian (*sim-yi-an*) de la costa exterior y los Heiltsuk (*hel-sic*) en la zona costera cerca de Bella Bella. A pesar de que las Naciones Originarias locales cumplieron una función importante en el desarrollo de la provincia, se ha registrado muy poco de todos los siglos de historia en los que han habitado la región.

Los residentes nativos fueron fundamentales para los primeros exploradores y los colonos europeos en los siglos XVIII y XIX, dándoles canoas, comida, guías, traductores e información. Por ejemplo, Alexander Mackenzie no hubiera terminado con éxito su viaje histórico de 1793 si los indígenas no lo hubieran guiado por el Sendero de la Grasa entre los Nuxalk y Carrier por el Cariboo Norte hasta las costas del Pacífico cerca de Bella Coola. Los nativos de la costa usaron esta ruta durante siglos para comerciar aceite de eperlano con las tribus del interior de la provincia.

El aceite, proveniente de un pescado pequeño similar al arenque, se transportaba en cajas de cedro y el sendero recibe su nombre por el aceite que se caía durante el tránsito por la ruta.

Comercio de pieles y oro

Las compañías de comercio de pieles construyeron los primeros fuertes en la región a principios del siglo XIX para intercambiar suministros a cambio de recursos naturales con tribus locales. Pero incluso antes de haber construido estos puestos de comercio, las Naciones Originarias en el interior participaban en el comercio de pieles trocando pieles con nativos en la costa. Ellos, a su vez, las intercambiaban con los europeos que llegaban por mar. Una vez que se establecieron los fuertes, las Naciones Originarias locales traían sus pieles directamente a los puestos de comercio para negociar su trueque por productos y suministros. Con el comienzo de la Fiebre del Oro y la llegada de asentamientos europeos a la región, llegó el fin de la era del comercio de pieles para mediados del siglo XIX y la relación entre las dos culturas se vio alterada significativamente. La epidemia de viruela y otras enfermedades europeas devastaron a la población nativa, lo que resultó en la pérdida de control de gran parte de las tierras que les pertenecían tradicionalmente. Aún así, sorpresivamente se derramó poca sangre y los conflictos aislados que se produjeron tuvieron poca duración. Eventualmente, varias comunidades de Chilcotin recibieron el nombre de jefes locales, como Anahim Lake, Alexis Creek y Nemiah

Valley. Los nativos de la región también participaron en las primeras industrias, especialmente en la ganadería en el Chilcotin y el Cariboo Sur, donde su habilidad con los caballos y sus destrezas de supervivencia en la naturaleza eran muy apreciadas. En la actualidad, muchos siguen trabajando en ganadería

Puntos destacados

Navegue por el río Fraser en moto de agua. por los rápidos y con el paisaje de las extrañas torres rocosas. Los guías compartirán su conocimiento tradicional de las Naciones Originarias sobre plantas medicinales y dichos populares, mientras exploran asentamientos antiguos, pictografías, petroglifos y más.

Llévese artesanías aborígenes de recuerdo. En varias galerías de toda la región se venden productos artesanales de las Naciones Originarias. Por ejemplo, en la Galería de Petroglifos en Bella Coola puede escoger entre una selección de láminas, pinturas, máscaras, esculturas, vestimenta y otras artesanías de los Nuxalk.

Visite una aldea patrimonial que recibió premios nacionales: haga un recorrido interactivo y escuche a los ancianos de la nación Secwepemc contar historias tradicionales. Además, puede alojarse en un tipi o una casa enterrada, que se encuentran sobre la orilla del río Fraser en la aldea patrimonial de los Xat'súll, 20 minutos al norte de Williams Lake. Haga la reserva anticipadamente para tener las comidas incluidas.



Your Vacation *Plus* Aboriginal BC = An Unforgettable Journey.



Your perfect British Columbia vacation isn't complete until you step into one of our legends and enter our ancient wilderness including The Great Bear Rain Forest. We welcome you to experience the living cultures of the Cariboo Chilcotin Coast. Embark on memorable adventures that celebrate our history, art, hospitality and way of life. **Take a trip you'll never forget, and make your BC discoveries an Aboriginal journey.**

Xatsull Heritage Village
(250)297-6502 • XatsullHeritageVillage.com

Retasket Lodge & RV Park
(866) 465-2090 • RetasketLodge.com

Cariboo Chilcotin Jetboat Adventures
(877) 748-8687 • JetboatAdventures.com



Northern Star Kennel Sled Dog Adventures
(250) 983-9799 • NorthernstarKennels.com

Spirit Bear Lodge
(250) 339-5644 • Spiritbear.com

Xwisten Experience Tours
(250) 256-7844 • Xwisten.ca

Coyote Rock Golf Course
(250) 303-4653 • CoyoteRockGolf.com



Visit AboriginalBC.com to begin your discovery!  

**ABORIGINAL
TOURISM BC**
our story. your experience.

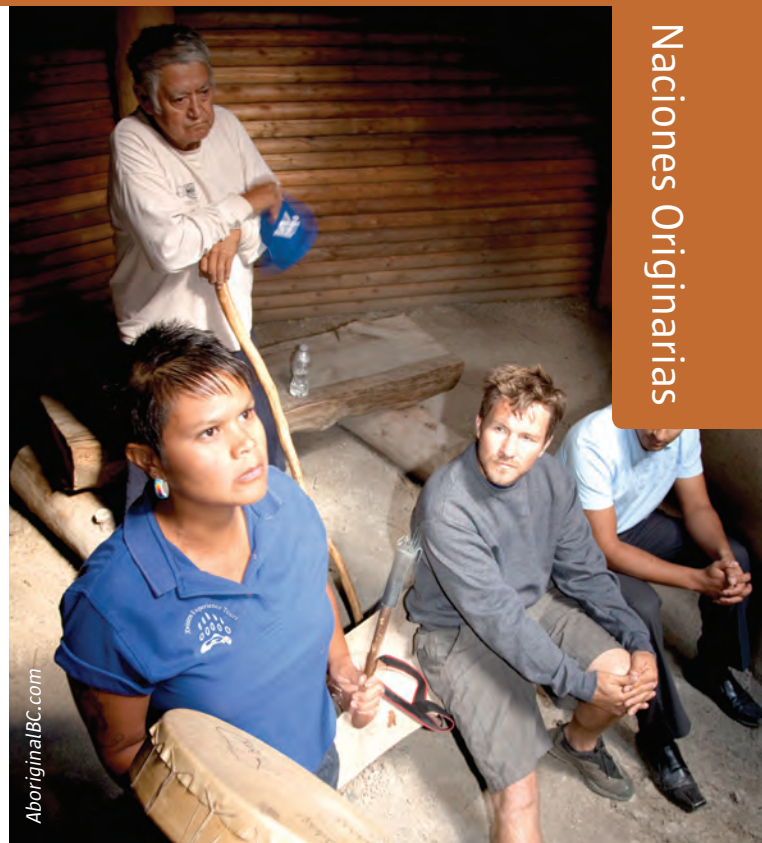
y cumplen una función clave en el circuito local de rodeo, como la Estampida de Anahim Lake y los rodeos de Bella Coola, Redstone y Nemiah Valley.

Las Naciones Originarias en la actualidad

El sector de turismo aborigen en la Columbia Británica es el más desarrollado de su tipo en Canadá y se considera que tiene un inmenso potencial de crecimiento. Actualmente, los grupos aborígenes siguen estando muy involucrados en la pesca, la tala, el transporte y el turismo de la región. Un ejemplo del éxito del turismo aborigen es el premiado pueblo patrimonial Xat'súll (*hats-all*) al norte de Williams Lake, ubicado sobre un banco de pastizales en el cañón del río Fraser. Aquí, los miembros de Secwepemc (*yi-huep-ma-k*) o la Nación Originaria Shuswap, comparten historias contadas por los ancianos del pueblo, realizan ceremonias de sauna y ofrecen paseos por la naturaleza, almuerzos de salmón y alojamiento para pasar noche bajo las estrellas en casas enterradas y tipis. Contáctese con los Xat'súll anticipadamente para garantizar su reserva y tener una experiencia tradicional completa.

Cerca de Williams Lake, en un entorno natural totalmente diferente, los barcos a motor llegan donde las rutas no pueden hacerlo. Navegue por ríos rápidos y vea las extrañas torres rocosas; los guías aborígenes compartirán su conocimiento ancestral sobre plantas medicinales, flora y fauna y dichos populares durante las exploraciones de antiguas aldeas, pictogramas y petroglifos de entre 8000 y 10.000 años de antigüedad, lugares de pesca tradicional y emplazamientos mineros abandonados. El último fin de semana de julio puede coincidir con la Ceremonia Nemiah y disfrutar de una exhibición colorida de vestimenta y bailes en una de los muchos pow wow que se celebran todo el año. También puede unirse a los Xeni Gwet'in (*hani ko-tin*) en la reunión anual de verano de los ancianos, donde tanto los mayores como los jóvenes se reúnen a enseñar y a aprender juegos tradicionales, a contar historias y a cazar.

El Centro de Educación Cultural de los Heiltsuk en Bella Bella es el lugar indicado para sumergirse en la investigación y preservación del idioma y la cultura Heiltsuk (*hel-sic*). Esta comunidad, junto con otras de la costa como los Kitasoo (*kit-a-sú*) y los Xai'xais (*hey-heys*) han aprovechado la abundancia del mar para enriquecerse en la aldea de Klemtu, localizada en la isla Swindle. En el valle de Thorsen Creek cerca de Bella



Coola, aún pueden verse petroglifos antiguos en honor al poder y al misterio de la naturaleza, en la superficie de piedras cerca de cascadas y cuevas. Actualmente, los Nuxalk (*nu-halk*) ofrecen visitas guiadas a esta zona. Si bien visitarla no es normalmente parte de los itinerarios turísticos, la escuela primaria de los Acwsalcta (*ex-sals-ta*) es una oportunidad para ver arte indígena, como un imponente pilar de tótem tallado por un maestro y tres alumnos. Erigido en 2002, fue el primer pilar tótem Nuxalk instalado aquí en 38 años. Si le interesa el arte indígena, planifique una visita a la Galería de Petroglifos de Bella Coola para contemplar las obras del mundialmente famoso Silyas "Art" Saunders y su hijo Skip.

Puede hacer reservas en el centro de información turística para reunirse con Art en su taller en la Galería Silyas, ubicada al este del pueblo. La Galería de Petroglifos también vende láminas, pinturas, esculturas, vestimenta y otras artesanías y obsequios de los Nuxalk y otras Naciones Originarias. Los visitantes pueden reservar visitas al taller del escultor y jefe hereditario local Noel Pootlass. Por otro lado, los senderistas aficionados a la historia pueden recorrer el Sendero de la Grasa entre los Nuxalk y Carrier, también conocido como Sendero Patrimonial de Alexander Mackenzie. Se necesitan tres semanas para cubrir todo el camino, pero puede acceder a diversas secciones para trayectos más cortos. La porción de 80 km (50 millas) a través del Parque Provincial Tweedsmuir toma menos de una semana. Para más información, consulte la guía *In the Steps of Alexander Mackenzie Heritage Trail Guidebook* (Guía Tras los Pasos del Sendero Patrimonial de Alexander Mackenzie), disponible en las librerías más importantes y algunos centros de información turística. A aproximadamente 100 km (62 millas) al noroeste de Bella Coola, en lo profundo de la Selva del Gran Oso, los guías de la Nación Originaria Kitasoo-Xai'xais (*kit-ah-sú-hey-heys*) llevan a cabo excursiones de varios días en barco y kayak a través de esta espectacular área remota; las excursiones incluyen alojamiento en cabañas.



La Nación Originaria St'at'imc (*stat-li-am*), en el Chilcotin, está dividida en al menos 11 comunidades diferentes en la zona sur. Sus territorios tradicionalmente se encontraban en el sitio de asamblea antigua que actualmente se conoce como Lillooet. Aquí, Xwisten (*hoysh-ten*) Experience Tours ofrece las excursiones guiadas premiadas que incluyen caminatas sobre la orilla del Fraser para observar las "piedras de pesca" y el método tradicional de secado al viento para preservar el salmón. Su guía turístico puede también llevarlo a conocer las 80 casas enterradas del amplio sitio arqueológico, que tienen una antigüedad de miles de años. La tribu vecina de Cayoose Creek ofrece paseos guiados por el canal de reproducción Lower Seton que ha sido muy bonitamente restaurado; a solo cinco minutos del centro de Lillooet se encuentra el emplazamiento s7istken (*shesh-ken*) tradicional o casa enterrada, construidas por los T'it'q'et (*tit-qwet*). Construidas con tierra y madera, estas estructuras pueden alojar hasta 20 personas y tienen dos entradas: una al nivel del suelo y otra en el techo (que también despedía humo cuando se encendía fuego para cocinar). Tampoco debe perderse el tren de enlace Kaoham de la tribu del lago Seton: un viaje al pasado y una manera práctica de ver la naturaleza local. El tren está disponible los viernes, con dos horarios programados por alrededor de la costa del lago Seton, pasando por diversos lugares históricos, como un cementerio de las Naciones Originarias, que se mantiene precariamente entre las vías y las costas cristalinas del lago. En el norte del Chilcotin, las tierras de Nazko son conocidas por la obra de artistas célebres de la Nación Originaria Carrier (especialmente en cuero, cuentas, acuarelas, arte en madera, vitrales y punto de cruz) ♦



GotNewsNetwork

¿Va a un pow wow?

Asistir a un pow wow es una oportunidad para compartir una experiencia única e inolvidable de las Naciones Originarias. Esté atento a los carteles en la autopista y a las publicaciones de eventos locales durante su próxima visita para enterarse de oportunidades en el futuro. Estos eventos inclusivos están abiertos para todos. La energía positiva de un pow wow rejuvenece e inspira. Al asistir, respete esta celebración espiritual y disfrute de las tradiciones de las Naciones Originarias con la mente abierta.

Consejos

- Escuche al organizador y siga las instrucciones.
- Quédese parado y quítese cualquier cobertura de la cabeza durante la entrada principal, las ceremonias de las banderas, la invocación y las ceremonias de cierre.
- Pida permiso antes de tomar fotos.
- No grabe la percusión sin el consentimiento del cantante principal.
- Refiérase a la vestimenta de los bailarines como atuendos; no son disfraces.
- No toque los atuendos de los bailarines.
- No rechace una invitación para participar, especialmente si la invitación es de un anciano.
- No se permiten ni alcohol ni drogas.



GotNewsNetwork





EXPERIENCE THE LARGEST HISTORIC SITE IN WESTERN NORTH AMERICA

BARKERVILLE AUTHENTICITY SINCE 1862.

1-888-994-3332 • www.barkerville.ca • A NATIONAL HISTORIC SITE of CANADA





Thomas Drasdauskis



Quesnel and District Museum & Archives



Norm Dove/Echo Valley Ranch



Thomas Drasdauskis

Hace poco más de 150 años, el llamado del oro cambió a la Columbia Británica para siempre. La magnificencia del interior de la provincia fue revelada al mundo cuando, el 17 de agosto de 1862, el buscador de oro Billy Barker encontró un gran depósito de oro en Williams Creek, en el Cariboo Norte. La Fiebre del Oro se contagió como una epidemia cuando se filtró la noticia del hallazgo, lo que trajo hordas de cazafortunas de todo el mundo a este lugar remoto y agreste.

Barkerville fue un pueblo de casas de madera que se construyó cerca del arroyo, para unirse a Richfield y Camerontown, donde los mineros trabajaban todo el día para sacar oro mineral de la tierra. Para 1865, una ruta de carretas conectaba el sur con las minas de oro y la población de Barkerville llegó a 10.000, uno de los asentamientos más grandes del oeste de Canadá, y en ese momento la comunidad más grande al oeste de Chicago y al norte de San Francisco.

Muchos de los primeros mineros de la región eran inmigrantes chinos que trabajaban en las minas y relaves abandonados de los buscadores de oro blancos, lavando arena y gravilla de rocas que luego se apilaban en las costas del río Fraser. Aún hoy pueden verse estas “piedras chinas”. Para mediados de la década de 1860, miles de chinos vivían en Barkerville y otros pueblos de la Fiebre del Oro, como Stanley, Van Winkle, Quesnel, Antler, Quesnelle Forks y Lillooet, donde los mineros chinos extrajeron millones del arroyo Cayoosh. La minería no era el único trabajo de estos inmigrantes; también trabajaban en tiendas, lavanderías, posadas y cocinas. A pesar de que solo un puñado de los bus-

cadores de oro se volvió rico, la Fiebre del Oro cambió completamente el rostro de la Columbia Británica. Se construyeron carreteras y puentes, se abrieron tiendas y molinos, y se establecieron ranchos ganaderos.

En la década de 1930, en las Montañas del Chilcotin, hubo otra Fiebre del Oro y la mina Bralorne-Pioneer cerca del Gold Bridge se volvió la compañía minera de oro más rica de Canadá. Bralorne y otras minas de la región se pueden visitar actualmente, como en Wells, que solía ser un pueblo de la compañía Cariboo Gold Quartz Mine.

El histórico “Sendero de la Fiebre del Oro” cuenta con muchos lugares donde parar, explorar y experimentar cómo era todo en aquel entonces, mientras redescubre los pasos de carros de bueyes y diligencias. Muchas de las comunidades actuales sobre esta ruta tienen conexiones históricas a la era de la Fiebre del Oro. Algunas comenzaron como restaurantes de carretera donde paraban las diligencias y los viajeros podían pasar la noche, y darles de comer y beber a sus caballos. Una de las últimas diligencias de esa época que aún se conserva, perteneciente al Barnard Express, se exhibe en 100 Mile House. Clinton, que celebró sus 150 años en 2013, presenta su encantador museo en un colorido edificio de ladrillo rojo que una vez funcionó como escuela y después como corte judicial. En el sitio histórico de 108 Mile Ranch hay edificios pioneros como un establo de madera de 1908 que fue construido para alojar a una manada de 200 caballos Clydesdale.

El antiguo centro de suministro de la Fiebre del Oro de Quesnel es sede del fes-

tival La Época de Billy Barker, un festival de cuatro días a mediados de julio que conmemora al buscador de oro más famoso de la región. El Sendero de la Fiebre del Oro termina en el pueblo patrimonial restaurado de Barkerville, ahora reconocido como Patrimonio Nacional de Canadá; allí, las visitas guiadas le dan nuevamente vida a los relatos de esta época. Por sus calles puede ver intérpretes de la época vestidos como personajes históricos; el Juez Matthew Begbie (conocido en su época como el “juez de la horca”) imparte la justicia fronteriza. Los visitantes también pueden buscar oro con una paila, disfrutar de comida deliciosa en los restaurantes locales, divertirse con las payasadas de los musicales en vivo en el Theatre Royal y pasar la noche en un hotel o posada local. Barkerville es un excelente lugar para que las familias se vuelvan a encontrar con la fascinante historia de Canadá. ♦

Puntos destacados

Visite una de los últimos restaurantes de carretera aún en pie: *el Sitio Histórico de la Casa Cottonwood* solía brindar provisiones a los viajeros en su trayecto por el Camino de Carretas del Cariboo. Actualmente se ofrecen visitas guiadas, paseos en diligencia y la posibilidad de explorar edificios patrimoniales. Su visita no estará completa si no pasa por la tienda de dulces y regalos.

La experiencia de cribar oro con una paila en arroyos y ríos puede “enriquecer” sus vacaciones. Tome una copia de las Pautas y Normas para la Búsqueda Recreativa de Oro en la Columbia Británica en uno de nuestros centros de información turística en el Cariboo.



Amy Thacker



Bella Coola Archive



Gordon Baron



Gordon Baron



Tešeko/Gibraltar Mining



Bella Coola Archive



Bella Coola Archive

En la década de 1860, la industria de la tala comercial comenzó decididamente en el Cariboo, donde se necesitaban aserraderos para producir madera para los pueblos en crecimiento por la Fiebre del Oro. Sin embargo, se podría discutir que la tala ya estaba presente mucho tiempo atrás en la región de Central Coast, ya que allí fue donde las Naciones Originarias de B.C. desarrollaron un sistema para pelar los troncos de cedros gigantes aún en pie para construir sus viviendas comunales. Puede ver ejemplos de estos “árboles modificados culturalmente” cerca de Klemtu y del valle de Bella Coola. En la actualidad, nuestras compañías de extracción de recursos son líderes en innovación e implementación de prácticas sostenibles y responsables con el medio ambiente.

Las industrias de valor agregado, como la exitosa industria de construcción de casas con leños, crean puestos de trabajo y una economía estable en la región de Central Coast, Chilcotin y Cariboo. Constructores de casas con leños muy valorados de esta región han hecho casas a pedido para estrellas de cine, políticos reconocidos internacionalmente y magnates de Internet. Hay mucha demanda por sus casas innovadoras en todos los continentes.

Puede encontrar productos de nuestra gran cantidad de compañías constructoras de casas de leños en todo el mundo, como de Pioneer Log Homes (cubierto en el programa Timber Kings de HGTV Canada). De hecho, la “construcción con estructura de leños en su totalidad más grande del mundo”, con 10.590 m² (114.000 pies cuadrados) y un costo de 28 millones de dólares, se exhibe actualmente en Colorado y es propiedad de un multimillonario editorial y de Internet.

Hoy en día, una gran cantidad de productos de picea, pino y abeto de alta calidad convierten a la región en una de las productoras de madera más importantes de Canadá. A pesar de que la reciente plaga de escarabajos de pino de montaña tuvo un impacto considerable, se han desarrollado maneras creativas para impulsar el uso del “pino azul o de vaqueros”.

En lo que respecta a las prácticas forestales sostenibles, la región se enorgullece de contar con la planta de energía por biomasa más grande en Norteamérica. Todos los años, la Planta de Energía de Williams Lake consume más de 544.310 toneladas de residuos de madera de aserraderos locales y genera 67 megavatios de electricidad.

Es importante tener en cuenta que la minería fue la que dio comienzo a la fiebre en esta región, con el descubrimiento de oro en el Cariboo a mediados del siglo XIX. Los buscadores de oro actuales aún viven el sueño de cribar en busca de pepitas en arroyos y riachuelos en toda la región. Gold Bridge, cerca Lillooet, es un lugar favorito para el público aficionado a mover la sartén. Varios museos regionales también ofrecen maneras fascinantes de revivir el pasado histórico de la minería y la tala local, con excelentes archivos que reflejan el espíritu innovador de aquellos primeros días.

Aquí puede encontrar algunas de las operaciones a pozo abierto más grandes del mundo, como la segunda más grande de todo Canadá: la mina de cobre Gibraltar de Taseko, cerca de McLeese Lake. La mina de oro del monte Polly, cerca de Likely, cuenta con más de un millón de onzas de oro para extraer, pero con mé-

todos más complejos que los que usaba Billy Barker hace 150 años. Recientemente, se ha desenterrado más oro en la cadena Camelsfoot de las Montañas del Chilcotin y los reclamos de depósitos mineros se encuentran junto al río Fraser y en casi toda la zona del Cariboo y el Chilcotin. Los visitantes también pueden explorar las minas activas y operaciones forestales en toda la región. Consulte a las cámaras de comercio y a los centros de información turística locales para obtener listas actualizadas de lo que estará abierto y cuándo.

El Chilcotin Sur, específicamente Lillooet, la cuna de las primeras minas de jade de B.C., atrae a buscadores ávidos de rocas de jade y otras piedras semipreciosas. Para tener una idea de cómo era cribar oro durante la Fiebre del Oro, pruebe su suerte cerca de Barkerville donde son populares las excursiones de aventura de cribado de oro. ♦

Puntos destacados

Experiencias de primera mano: Lillooet es el lugar donde se encuentra la primera mina de jade en la provincia. A lo largo del famoso “Paseo de Jade” encontrará paradas con espectaculares rocas de jade. Es un paseo ideal mientras explora las tiendas del centro y el fabuloso museo.

Haga caminatas por senderos mineros históricos y carreteras de servicio en el bosque cerca de Likely. La antigua mina Bullion Pit Mine es un asombroso cañón hecho por el hombre de 3 km de largo y 120 metros de profundidad. Cerca de ella se encuentra el pueblo fantasma **Quesnelle Forks**, que también es interesante para deambular a su propio ritmo.

Un sendero para todos los gustos



OS





Rocky Mountainmeier



Quesnel and District Museum & Archives



Museum of El Cariboo Chilcotin



Albert Normandin



Steve Harkies/CCCTA



Quesnel and District Museum & Archives



Se dice que los vaqueros de la Columbia Británica combinan la destreza, el equipo y la vestimenta del vaquero mexicano; el valor y el ingenio del pionero estadounidense; el respeto por la naturaleza de las Naciones Originarias; y la educación aristocrática, la ley y el orden del inglés. Todo esto sumado al humor característico de los vaqueros. La descripción puede sonar más como la de un personaje mítico que la de alguien de carne y hueso, pero no hay dudas de que el vaquero, como ícono romántico, está profundamente arraigado a la historia y cultura local.

Los primeros colonizadores blancos se propagaron por toda la región en la década de 1860, cuando los vaqueros trabajaban como arreadores, llevando ganado al norte desde EE. UU. para aprovisionar a los mineros hambrientos de los yacimientos de oro cerca de Barkerville. Algunas de estas almas fuertes se dieron cuenta rápidamente que tenía más sentido criar ganado cerca del mercado y se quedaron para establecer ranchos ganaderos de gran extensión sobre las praderas verdes cercanas al río Fraser. Actualmente, más de un tercio de la carne vacuna de B.C. proviene de esta zona.

La mayoría de los arreadores y vaqueros en aquella época de colonos eran de las Naciones Originarias, y muchos se vincularon con ganaderos caucásicos por medio del matrimonio. Los nativos eran excelentes jinetes y conocían el territorio mejor que cualquier extranjero. Como en esa época tanto los ganaderos como los nativos hablaban chinook, el idioma comercial que se perfeccionó durante la época del comercio de pieles, la comunicación

no fue un problema. A diferencia de la mayoría de las zonas ganaderas en Norteamérica, los nativos de B.C. eran tratados de igual a igual y se consideraban socios clave en la industria. Esto sigue siendo así en la actualidad.

Los ganaderos pasaron momentos difíciles los años posteriores a la Fiebre del Oro, pero la industria renacería cuando se instaló el ferrocarril en 1919. Los dueños de ranchos en el Cariboo y el Chilcotin ahora tendrían acceso más fácil a los mercados del sur con mayor población y se los alentó a tener más ganado. Las comunidades como Williams Lake, hasta ese entonces un lugar ignorado, de repente florecieron cuando la Pacific Great Eastern Railway (actualmente CN Rail) construyó una estación de trenes local. Pareció que de la noche a la mañana el pueblo se había convertido en un punto central de transporte, con corrales de una capacidad de hasta 2400 cabezas de ganado al mismo tiempo. Esa misma estación de trenes ahora alberga una exquisita galería de arte. Williams Lake era el final de la línea hasta que se instalaron vías que seguían por el norte hasta Quesnel en 1921 y hasta Prince George en 1952.

La ganadería sigue prosperando en el Cariboo y el Chilcotin, pero es un negocio difícil y los vaqueros que trabajan en estas haciendas, como los descendientes de colonos, son una raza fuerte que goza de un manto de libertad e independencia que casi no ha disminuido con el paso del tiempo. Por el contrario, ese aura de romance ha crecido en los últimos años con la popularidad en alza de la poesía y la música vaquera, tipos de arte que se exhiben en festivales organizados por la Sociedad Patrimonial de Vaqueros de

B.C. El gran patrimonio y el estilo de vida vaqueros también se celebran en varios programas de TV y libros, como los del vaquero local Rich Hobson, quien relata sus días como pionero en la zona.

Y con respecto a lo que se piensa que fue el primer rodeo formal en la Columbia Británica, fue un evento improvisado que tuvo lugar en Williams Lake, organizado por vaqueros locales que exhibían sus habilidades de equitación para celebrar la construcción del ferrocarril en 1919. Actualmente, la Estampida de Williams Lake es la piedra fundamental del creciente circuito de rodeos y festivales de la región y atrae a miles de turistas cada verano para ver a competidores profesionales de Canadá, EE. UU. y hasta de la lejana Australia. ♦

Puntos destacados

La historia más antigua de B.C. surgió de lo más profundo de la naturaleza, gracias al trabajo incansable de miles de vaqueros olvidados. Visite el **Salón de la Fama de los Vaqueros de B.C. en el Museo del Cariboo y el Chilcotin** de Williams Lake, donde se immortalizan los recuerdos de estas leyendas vivas y se cuentan sus historias.

¡Todos a bordo! Viaje por el ferrocarril entre Whistler y Jasper, pasando la noche en Quesnel, por la ruta del Rocky Mountaineer *“Desde la Selva hasta la Fiebre del Oro”*. Disfrute de vistas maravillosas de selvas costeras, paisajes desérticos, ranchos ganaderos y el impresionante monte Robson.



Gordon Baron



Gordon Baron



Julia Haseloff



Michael Bechnar



Brad McGuire/CCCTA



Michael Wigle

La “tierra sin límites” busca hacer realidad sus fantasías de la infancia de vivir la vida de los vaqueros. Desde Cache Creek en el sur, hasta el norte de Quesnel y el oeste en las tierras salvajes del Chilcotin, encontrará un mundo de aventuras: rodeos, rústicos ranchos para invitados y lujosos complejos hoteleros. Nuestros ranchos y alojamientos están ansiosos por sumergirlo en el estilo de vida de los vaqueros según sus preferencias. Alójese en una cabaña de leños al estilo antiguo o escuche historias de vaqueros sentado junto a una fogata de campamento. Relájese con un masaje después de un largo día de cabalgata o visite un rodeo y maravíllese con la habilidad y el valor de los jinetes y los animales. O bien, haga una escapada a un rancho para obsequiar a su ser querido una increíble experiencia de glamping, o camping de lujo.

La región de Central Coast, Chilcotin y Cariboo es el hogar de más de la mitad de los ranchos para invitados de la Columbia Británica. Algunos cuentan con restaurantes gourmet, piscinas, hidromasaje, alojamiento de glamping y spa con todos los servicios, mientras que otros brindan una experiencia canadiense más rústica. Cabalgue por el circuito del valle Tchaikazan-Yohetta o la Cadena de las Patatas del Chilcotin para complacer a su vaquero interior, y acampe en un lago aislado junto a un sendero para pescar una trucha de buen tamaño y freírla para la cena.

Los aspirantes a vaquero pueden alojarse en ranchos ganaderos de verdad, donde podrán montar, enlazar, marcar y arriar ganado. Los fanáticos de los caballos no querrán perderse una sesión de

“entrenamiento ecuestre natural”, en la que tendrán la oportunidad de aprender a hablar el lenguaje del caballo y crear el vínculo más profundo entre el animal y el ser humano. Emprenda una expedición de 14 días a las montañas del Parque Provincial Itcha Ilgachuz, donde se ha identificado un sitio arqueológico de particular importancia para los aborígenes Carrier cerca de una de las canteras de obsidiana. Prepárese para arriar ganado desde los corrales de engorde invernales a las pasturas estivales en primavera, o de regreso en otoño.

Disfrute de una vida de vaquero de ensueño: poesía, guitarras y canciones junto a una fogata, descansar bajo las estrellas en una cómoda bolsa de dormir, despertarse al amanecer con el aullido de un coyote a la distancia y el aroma del café, frijoles y tocino crujiendo al fuego. Sin importar cuál sea su sueño, los vaqueros de esta zona son expertos en asignar el caballo justo para la habilidad del jinete: desde cabalgatas para toda la familia por senderos de bajo impacto en bosques de álamos temblones y pinos, hasta excursiones de varias horas a torres rocosas con vistas que se pierden en el límite de la visión.

Para los que quieren aprender sobre la historia de los vaqueros en la frontera final de Canadá, es obligatorio visitar el museo de Cariboo Chilcotin en Williams Lake. Este museo es el hogar del “Salón de la Fama de los Vaqueros de B.C.” y cuenta con exposiciones dedicadas a conservar y honrar a los vaqueros y vaqueras del pasado y el presente. Los vaqueros y ganaderos son los que domaron realmente el Salvaje Oeste de la

Columbia Británica. La inauguración anual del Salón de la Fama se realiza en el rodeo bajo techo de Williams Lake en abril, lo que brinda una oportunidad de conocer a los pioneros del rodeo y la ganadería de la Columbia Británica. La Estampida de Williams Lake en julio es uno de los eventos principales de ProRodeo y atrae

SUNDANCE
GUEST RANCH

*“The first time,
it’s a vacation.
After that,
it’s coming home.”*

Just 4 hours north of Vancouver
1-800-553-3533
www.sundanceguestranch.com
saddleup@sundanceguestranch.com



Puntos destacados

Cabalgue por los senderos de las praderas alpinas cercanas a Anahim Lake en las remotas **Montañas de Arcoíris del Parque Provincial Tweedsmuir**, o coordine con un guía experimentado para que lo lleve en un viaje de carga por este paraíso montañoso de una belleza increíble.

Desempolve su sombrero Stetson, botas y corbata de cordón: está invitado a **los rodeos de toda la región**. Disfrute de eventos únicos como la sorprendente **Carrera de Montaña** en el rodeo del valle Nemiah, el gran espectáculo *final de toros Bullarama* en el rodeo de Bella Coola y el *Ordeño de Vacas Salvajes en la Estampida* de Williams Lake.

Vacaciones de trabajo ranchero para vaqueros y vaqueras. Algunos operadores de turismo del Chilcotin ofrecen escapadas de varios días llenas de actividades. Ofrezca su ayuda y aprenda a enlazar, cargar un caballo, arriar ganado y prepárese para las competiciones de cocina en los campamentos. Cabalgue por las montañas y anímese a vivir un poco, ¡o mucho!

Más del 60 % de los ranchos para invitados de la Columbia Británica se encuentra aquí. Con una selección tan amplia, desde ranchos históricamente rústicos a ranchos de un lujo informal, ¿qué está esperando? Traiga a los niños y disfrute de unas vacaciones familiares al verdadero estilo del Lejano Oeste, que les dejarán recuerdos para llevarse cabalgando hacia el atardecer.

Julia Haseloff



Laureen Carruthers

competidores y espectadores de todo el mundo. Los eventos destacados incluyen la monta de toros, monta de potros salvajes a pelo o con montura, enlazado en equipos, derribe de novillos y carreras de barrileras. Los eventos de la Asociación de Rodeo de la Columbia Británica se realizan en todo el estado, y muchos en localidades de nuestra región como 100 Mile House, Clinton, Ashcroft, Bella Coola, Williams Lake, Anahim Lake, Interlakes, Nemiah, Redstone y Quesnel. En esta última se llevan a cabo en conjunto con la Época de Billy Barker, un desfile de los habitantes del pueblo con sus mejores atuendos al estilo de la década de 1860, junto con un festival repleto de actividades.

Cada rodeo ofrece un sabor local único. La atracción principal del de Bella Coola nos tienta a probar fortuna en el bingo de empanadas vacunas. Los rodeos de Anahim Lake y Redstone son verdaderos eventos de las Naciones Originarias. La atracción principal del remoto rodeo del valle Nemiah en agosto es su Carrera de Montaña, un descenso a caballo a toda velocidad por la ladera de una montaña hasta el sitio del rodeo. Williams Lake comienza la temporada con el rodeo bajo techo en abril. Además, en el gran espectáculo de Clinton en mayo se destaca la Semana de la Tradición del Oeste, que presenta lecturas de poesía de vaqueros y espectáculos musicales del oeste. Quesnel es la sede del Campeonato Final de la Asociación de Rodeo de la Columbia Británica, que cierra el año cada septiembre. Mientras tanto, los niños son los protagonistas del Rodeo de los Pantaloncitos de Montar de 100 Mile House en mayo (que cuenta con eventos de captura de ovejas, atado de cabras y enlazado de muñecos).

Los bailes de rodeo son algo común en toda la región, y consisten de música tradicional del oeste y los famosos modales tradicionales de los vaqueros, así que puede quedarse tranquilo: la diversión no se acaba con la puesta de sol. ♦

SPRING LAKE RANCH



A beautiful and affordable guest ranch near 100 Mile House. Log cabins, scenic trail rides for beginners and the more experienced. 10,000 acres of range surrounding a private lake. Open year round.

15 km from HWY 97 at 111 Mile. 5770 Spring Lake Rd.

1-877-791-5776 or 250-791-5776
info@springlakeranch.com www.springlakeranch.ca

Close to nature. Far from crowds.



John Welburn



Elisa Beth Kent



John Welburn



brtdgerivervalley.ca



Geoff Moore

Elisabeth Kent



Muchos miembros de la comunidad del ciclismo de montaña consideran a la región como la “capital no oficial del ciclismo de montaña de Canadá”, porque cuenta con posibilidades ilimitadas tanto para los ciclistas de paseo como para los que practican freeride. Los espectaculares terrenos y sistemas de senderos de alta calidad ofrecen experiencias ciclistas inconfundibles en torres rocosas, valles fluviales, cañones agrestes, caminos de tala, pendientes, rampas y cornisas estrechas. Puede estar aquí un verano entero sin pasar dos veces por el mismo lugar. El largometraje de Red Bull del año 2012 “Where the Trail Ends” presenta los mejores ciclistas de montaña de estilo freeride del mundo, como el nativo de Williams Lake, James Doerfling, en su búsqueda de terreno virgen en los cinco continentes, como los increíbles acantilados y laderas de los cañones de los ríos Fraser y Chilcotin en nuestra región de Central Coast, Chilcotin y Cariboo.

Los fanáticos del ciclismo de Quesnel dicen que el recorrido local llamado “Pins” es “fluido”. Además, cuenta con vistas espectaculares de Baker Creek y las torres rocosas que se multiplican en el fondo del valle. El parque ciclista Adventure Skills de Quesnel tiene una sección de estilo libre, una pista tipo pump track y un área para niños. Además, sus características pueden resultar desafiantes para todo tipo de ciclistas: principiantes, novicios, experimentados o altamente calificados. La región de Wells-Barkerville ofrece algunos de los senderos más extraordinarios de la Columbia Británica, repletos de historias de la Fiebre del Oro. Desde plácidos malecones que atraviesan humedales hasta épicas expediciones de montaña que toman un día entero por

impresionantes terrenos alpinos: esta red de senderos lo tiene todo.

La revista Bike se refirió hace poco a Williams Lake como el “paraíso terrenal del ciclismo de montaña” de Norteamérica. Los más de 200 senderos que rodean la ciudad brindan la posibilidad de conquistar circuitos técnicos. Pruebe “Aflo”, el sendero más popular de Lakecity, que cuenta con increíbles curvas fluidas con peralte, o elija explorar durante horas la gran cantidad de senderos de menor dificultad. El parque ciclista Boitanio del centro de la ciudad abarca 4 hectáreas (10 acres), lo que lo convierte en el más grande de su tipo en el interior de la Columbia Británica, con 6 líneas de salto principales, una pista tipo pump track, una zona de aterrizaje, pistas con curvas fluidas y con troncos.

El área que circunda 100 Mile House tiene cientos de kilómetros de senderos secundarios marcados y sin marcar que recorren el altiplano. Se puede acceder a los senderos cercanos al rancho 108 Mile y desde el centro de 100 Mile House. Los senderos que nacen en el Parque Centennial suben hasta una antigua colina de esquí y con la gran cantidad de carreteras y caminos antiguos disponibles en la zona es fácil acceder a los senderos de las colinas vecinas. Al llegar a los senderos al sur de la ciudad, en 99 Mile, puede elegir permanecer en ellos o aventurarse por senderos angostos tipo single track para disfrutar de una experiencia más vertiginosa.

El lago Spruce, ubicado en el Chilcotin Sur, cuenta con un fenomenal ciclismo en praderas alpinas y pre-alpinas, que bordea lagos de agua dulce. El clásico sendero Gun Creek, de 26 km (16 millas) de tipo

Puntos destacados

Ya sea senderista o ciclista, el Área Protegida del Lago Spruce, 10 km al oeste de Gold Bridge, es una reserva remota que hace alarde de **una impresionante red de 150 km de senderos interconectados** a disposición de senderistas, ciclistas de montaña y jinetes. Su corazón y sus pulmones se lo agradecerán.

Los escaladores de hielo viajan grandes distancias para disfrutar de una espectacular experiencia de escalada en **Marble Canyon**, que cuenta con un acceso relativamente fácil desde la Autopista 99, apenas al norte de Lilloet.

Planifique una excursión a las cascadas del Cariboo Sur, donde se puede acceder a varias caídas de agua de gran belleza por medio de senderos moderadamente fáciles. Concurra al centro de información turística de 100 Mile House para obtener más detalles.

Las excursiones de senderismo y caminatas en la red de senderos del valle Bella Coola son una manera excelente de hacer ejercicio al mismo tiempo que se disfruta de la magnífica belleza de esta zona de recreación de bosques costeros.

¡Senderos por todas partes! Visite el Centro de Descubrimiento Turístico de Williams Lake y el “centro ciclista”, ubicados en una magnífica edificación de troncos, para obtener más información sobre los 300 km de senderos para todos los niveles de dificultad que se encuentran en las colinas y valles que rodean a la ciudad.



Chris Harris

South Tweedsmuir Park, Panorama Ridge



John Wellburn

single track, sube por un bosque de coníferas y álamos. También son populares los circuitos Taylor-Pearson de 28 km (17 millas) del lago South Tyaughton y el High Trail de 44 km (27 millas) del paso Windy. Los ciclistas de montaña más aventureros tienen la opción de acercarse a zonas remotas mediante hidroavión o helicóptero, o pueden realizar excursiones guiadas y contar con la asistencia de caballos de carga.

El sistema de senderos Snooka, en la región de Central Coast, permite andar por bosques nuevos y cuenta con espectaculares vistas andinas como recompensa al alcanzar el mirador Purgatorio. Una serie de senderos entre Bella Coola y Hagensborg ofrece diferentes niveles de dificultad y paisajes. El East Loop Trail (sendero del circuito este) es un fácil recorrido circular de 5,5 km (3 millas) con solo 50 m (164 pies) de diferencia de elevación. En cambio, el West Trail (sendero oeste) es más complicado porque presenta una diferencia de elevación de 500 m (1640 pies) en su longitud de 3,8 km (2,4 millas) de un solo sentido. Los senderos también se conectan a otros recorridos de las tierras salvajes que se introducen aún más en el templado interior del valle Bella Coola.

Esta región también es ideal para los senderistas y caminantes. Lillooet, ubicado en el Cariboo, es el punto de partida de una variedad de senderos con hermosos paisajes, muchos de los cuales son significativos a nivel histórico en el río Fraser, donde a mediados del siglo XIX mineros chinos procesaron millones de dólares en oro. Los aficionados a la geología utilizan mapas cuadrangulares topográficos (topos) en la Cadena de Marfil cerca de Clinton, un área que se destaca por sus formaciones cársticas de piedra caliza, arboledas y riscos. El Sepa Lakes Trail (sendero de los lagos Sepa) de 11,3 km (7 millas) que se encuentra cerca del rancho 108 Mile zigzaguea entre bahías y lagunas repletas de aves acuáticas. El lago Canim ofrece tres cascadas majestuosas y fotogénicas. El lago Whale cuenta con muy buena pesca, al final de un sendero de 4 km (2,5 millas) transitable a pie. Los senderos de Williams Lake aptos para toda la familia son el popular Sendero del Valle de los Ríos, que es equivalente al hermoso Sendero Ribereño de Quesnel. La red de Mount Agnes Trail (sendero del monte Agnes) que se encuentra cerca de Barkerville sigue el "Camino de Carretas del Cariboo" original hasta las praderas alpinas repletas de flores salvajes de Summit Rock.

En el Chilcotin, el sendero Tchaikazan-Yohetta de 12 km (7,5 millas) conecta los valles Tchaikazan y Yohetta por medio del paso Spectrum y el fotogénico lago Dorothy. Los fanáticos de la historia que estén en buen estado físico pueden caminar por el Sendero de la Grasa entre Nuxalk y Carrier (o Sendero Patrimonial de Alexander Mackenzie) de 420 km (261 millas) en el Parque Provincial Tweedsmuir, durante un tiempo sugerido de caminata de 25 a 30 días.

Los alpinistas urbanos están comenzando a descubrir las posibilidades ilimitadas del montañismo local. Los tres puntos principales son Williams Lake, donde los acantilados Esler cuentan con 44 recorridos. En la actualidad las cascadas Hunlen están generando mucha emoción con sus recorridos, que incluyen senderos infartantes, peñascos y subidas sin interrupciones que varían en dificultad entre "se hace sin transpirar" (5.6) y "se transpira todo el tiempo" (5.11+). Bella Coola ofrece clásicos con etapas intermedias como el muro Airport Wall (5.9-10+) de nueve etapas.

Las caminatas y los ascensos más populares se pueden organizar con muchos operadores. Los alpinistas llegan de todo el mundo para escalar los picos de más de 3000 m (9842 pies) de las Montañas Costeras, como el monte Waddington de 4016 m (13.176 pies), el pico más elevado de la Columbia Británica. Los escaladores de hielo se dirigen a las cascadas congeladas del Parque Provincial Marble Canyon (Cañón de Marfil), entre Lillooet y Cache Creek, donde hay recorridos populares como Car Wrecker Gully (quebrada destructora de automóviles), The Diehedral y el espectacular Tokkum Pole de cinco etapas. La escalada en hielo también resulta algo habitual al oeste de Lillooet sobre el camino de D'Arcy-Anderson Lake, que se extiende por 33 km (21 millas) en el lado oeste de Anderson Lake, desde Seton Portage.

El Consorcio de Ciclismo de Montaña del Cariboo (Ride the Cariboo), promueve activamente todos los hermosos senderos de ciclismo de montaña que se encuentran en Wells, Quesnel, Williams Lake, 100 Mile House y sus alrededores. Al observar la enorme cantidad de senderos y niveles de dificultad disponibles cerca de estas comunidades pensará que entró en el paraíso del ciclismo de montaña. (Consulte la página 112 para obtener información sobre los sitios web del sector ciclistico). ♦



Pierre Bouchard

Carpenter Lake, South Chilcotin



Viva libre. Llegue lejos.



Richard Wright



Cael Cook



Gordon Barron



Thomas Drasdauskis



Elisabeth Kent



Thomas Drasdauskis



Richard Wright



Cael Cook



Michael Wigle

Elija lo que más le guste: excursiones en bote a motor por los estuarios del Pacífico, avistamiento de aves en un santuario de vida salvaje, esnórquel con salmones en el río Atnarko, excursiones todo terreno en busca de cabras de montaña, travesías con caballos de carga o safaris en canoa, entre otras cosas.

La región de Central Coast, Chilcotin y Cariboo es como un zoológico sin jaulas, con una colección de animales salvajes como protagonistas: una abundancia natural increíble, que define a esta región como uno de los espectáculos al aire libre más fantásticos del mundo. Desde las cabras de montaña del Cariboo, hasta las orcas de Central Coast y los borregos cimarrones del Chilcotin, la diversidad y densidad de la vida salvaje es sorprendente.

¿Cómo y cuándo se pueden encontrar alces y caribús? ¿Solo hace falta suerte para ver un oso pardo alimentándose en la margen de un río? ¿Es peligroso? Nuestros guías y proveedores de equipos para excursiones ecológicas no solo son expertos en dónde y cuándo encontrar especies específicas, sino que también son talentosos naturalistas con muchísimas opciones de avistamiento de vida salvaje y con una amplia gama de alojamientos para escoger. Su intención fundamental es respetar y proteger la vida y los hábitats salvajes al mismo tiempo que garantizan que todos tengan una buena experiencia, y que vuelvan a casa sin un rasguño.

En nuestra región los safaris de vida salvaje cuentan con alojamientos costeros de lujo, y el único tránsito que se puede ver desde ellos es un desfile de águilas, lobos, delfines y ballenas. Los biólogos locales

lideran aventuras ecológicas guiadas en balsa por los ríos Bella Coola y Atnarko, donde se congregan pájaros cantores y se alimentan nutrias, visones, zorros y venados. Los ornitólogos aficionados y profesionales pueden inscribirse en excursiones guiadas de avistamiento de aves en las Montañas del Cariboo, hogar de especies de humedal como el martín pescador, halcones, lechuzas, currucas y pájaros carpinteros. El Santuario de Aves de la Isla Scout en Williams Lake, ubicado dentro de la ruta migratoria pacífica norteamericana, cuenta con los peculiares pelícanos blancos, cisnes, patos y pájaros cantores. El excursionismo en mulas alpinas es una manera de exploración de bajo impacto de senderos de caza donde se encuentran caribús, cabras de montaña, lobos y lobeznos.

La región salvaje de Yohetta en el Chilcotin podría servir como modelo para la leyenda de un paraíso escondido. Esta zona remota no solo cobija a cabras de montaña, borregos cimarrones, lince y lobeznos, sino también a una tropilla de caballos salvajes. La zona del Cariboo Sur que rodea a Lillooet es un desierto, donde el contraste con la costa y el Cariboo Norte no podría ser más pronunciado. Este lugar tallado por el viento y calcinado por el sol es una tierra de serpientes de cascabel y perros de las praderas, donde las águilas remontan vuelo en busca de presas.

¿Lo fascinan los osos? Anótese con un guía de avistamiento de osos en las Montañas del Cariboo o del Chilcotin para ir en busca de los osos pardos (*ursus arctos horribilis*) y sus primos, los osos negros (*ursus americanus*). Aprenda sobre la jerarquía social, el hábitat y el lenguaje corporal de los osos. La región de Bella Coola ofrece

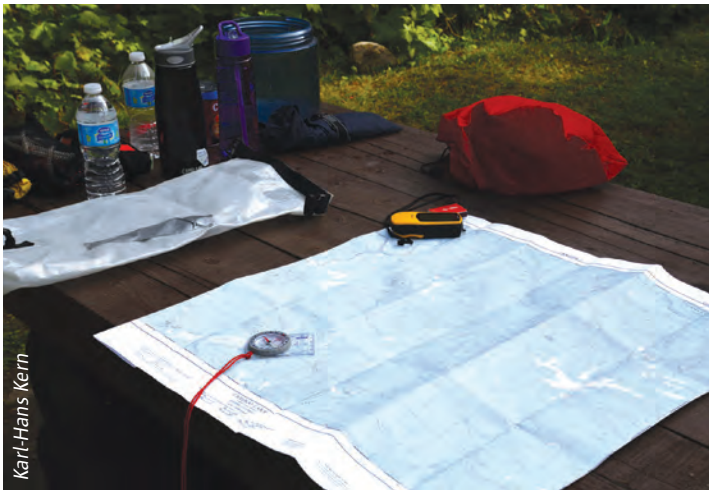
una amplia variedad de operadores turísticos preparados para llevarlo a navegar los ríos en busca de las familias de osos pardos que comen salmón. Y la Selva del Gran Oso es el único lugar del mundo en el que se puede ver, si tiene suerte, el legendario Kermode blanco, u oso de espíritu. ♦

Puntos destacados

La Columbia Británica es conocida como uno de los destinos de avistamiento de osos pardos más importantes del mundo. Guías experimentados llevan a los visitantes a través de fiordos y ensenadas enormes y a explorar las márgenes de ríos remotos. Vea osos pardos de cerca en su hábitat natural en la costa y en las **Montañas del Cariboo**, o tenga la suerte de ver el **legendario oso de espíritu** (Kermode) en la **Selva del Gran Oso**.

Para los observadores de aves, los cisnes trompeteros y los pelícanos blancos americanos nos visitan durante su migración anual. También se pueden observar especies como el zampullín de pico grueso, la cerceta de Carolina, la cerceta aliazul, el pato zambullidor grande, el playero manchado, el carpintero escapulario y el tordo cabeciamarillo, entre otras. El estuario del río **Bella Coola**, el **Área de Vida Salvaje de Chilanko Forks**, la **isla Scout de Williams Lake** y el **Santuario de Vida Salvaje del Pantano de 100 Mile** son algunas de las muchas zonas de observación de aves.

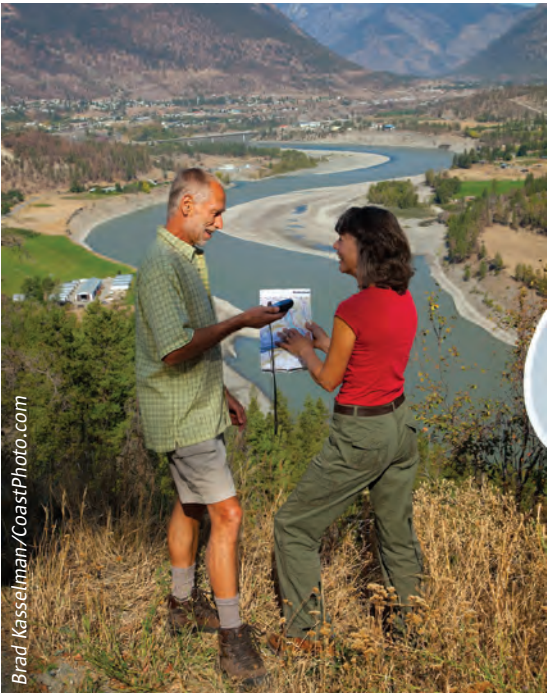
Experimente la increíble vida salvaje en su hábitat natural por medio de viajes ecológicos con caballos **de carga en el Chilcotin**.



Karl-Hans Kern



Karl-Hans Kern



Brad Kasselman/CoastPhoto.com



Karl-Hans Kern



Gordon Barron



Quesnel and District Museum & Archives



Gordon Barron



Karl-Hans Kern

Sienta el terreno bajo su cuerpo mientras acampa en hermosos y remotos lugares del interior. O viaje en una casa rodante de lujo con todas las comodidades de su hogar. Cualquiera sea su preferencia, esta zona brinda mucho para ver y hacer. A decir verdad, la mejor manera de experimentar cada una de las tres subregiones, el Cariboo, el Chilcotin y Central Coast, es un viaje de acampada o en casa rodante por una carretera que presente excelentes posibilidades de exploración. Cuatro de las populares rutas circulares de B.C. se intersecan en esta región imponente (consulte los dos ejemplos de la página 61).

El Parque Provincial Tweedsmuir, ubicado en las Montañas Costeras, es el corazón del territorio de las Naciones Originarias Nuxalk y Carrier. El parque es enorme, y hace alarde de cuatro zonas de vegetación diferenciadas, dos sitios transitables con vehículos y la posibilidad de acampar en remotas tierras salvajes. Los 15.000 km (9320 millas) de costas vírgenes de la región de Central Coast cuentan con varias reservas ecológicas, zonas de conservación y no menos de seis parques marinos. Por ejemplo, la laguna Codville en la isla King de la sonda Fitz Hugh, 80 km (50 millas) al oeste de Bella Coola, es un sitio de patrimonio histórico de los Heiltsuk que cuenta con una playa de arena blanca ideal para acampar y navegar en kayak. En Hagensborg, en el valle Bella Coola, las espectaculares montañas lo cautivarán. Un emprendimiento turístico imaginativo facilita la exploración para visitantes de todas las edades, ya que mantiene un recorrido por un santuario natural para los que se acercan en casas rodantes.

En el Chilcotin, en las márgenes del río Chilcotin de un color azul glacial, el cañón Bull ofrece la exploración de cuevas poco profundas cerca del Sendero Interpretativo del

Río Chilcotin. El Parque Provincial Ts'yl-os es un mundo de montañas, glaciares, praderas alpinas y cascadas que parece sacado de una postal, en el que el magnífico lago Chilko ofrece dos campamentos junto a sus aguas. Los lagos Nimpo y Anahim tienen reputaciones de excelentes lugares de pesca, repletos de truchas arcoíris. Los parques para casas rodantes y los alojamientos de pesca también coordinan excursiones aéreas guiadas muy populares a las cascadas Hunlen, los campos de hielo Monarch, las Montañas de Arcoíris y otros lugares espectaculares. El área del lago Puntzi también ofrece campamentos: quédese en un popular campamento forestal o socialice con los pescadores con caña en el campamento para casas rodantes o las cabañas de un complejo hotelero de pesca. Se pueden encontrar excelentes campamentos en el icónico lago Green del Cariboo, 16 km (10 millas) al noreste de 70 Mile House, sobre la Autopista 97, donde las cálidas y transparentes aguas estiviales permiten excelentes oportunidades de natación y deportes acuáticos. Lac la Hache ofrece campamentos provinciales y privados con acceso al lago desde la Autopista 97, el Sendero de la Fiebre del Oro.

¿Busca tranquilidad? Podrá encontrar alejados complejos hoteleros y parques para casas rodantes en lugares como el lago Hathaway cerca de Lone Butte, y en los lagos Horsefly y Quesnel al este de Williams Lake. Los alrededores de 65 campamentos y parques para casas rodantes privados y públicos que se encuentran en ubicaciones exclusivas también incluyen varios cerca de Barkerville, con fácil acceso al pueblo de la Fiebre del Oro. Los sitios ubicados en el lago Bowron ofrecen dramáticas vistas de las Montañas del Cariboo, y permiten alquilar canoas y kayaks para acceder a las cascadas del Cariboo. ¿Prefiere un acceso más exclusivo? Los proveedores de equipos para caza y pesca

conducen expediciones a caballo con acampada. Además, está disponible un servicio de hidroavión para las aventuras de acceso aéreo a áreas remotas.

El geocaching es una manera excelente de descubrir tesoros escondidos mientras se hace excursionismo. Esta búsqueda de tesoros es un juego que practican a nivel mundial los aventureros con dispositivos GPS. Ubique contenedores escondidos, llamados geocaches, tesoros o geoescondites y comparta la experiencia en línea. Por ejemplo, un tesoro escondido en la región contiene "artículos intercambiables" tales como un señuelo para pesca, escondidos inteligentemente en el altiplano del Chilcotin, donde se reúnen los poco comunes pelícanos blancos. Otro tesoro contiene solo un cuaderno de notas y un lápiz dentro de un cilindro de metal escondido en las cascadas Clayton, cerca de Bella Coola. En Likely, un buscador de tesoros escondió recientemente "tesoros para niños" en el mismo lugar donde se reunían tramperos y en el que se exhiben históricas maquinarias de minería. Tal vez los tesoros más creativos sean los del programa de geoturismo de Gold Country, que incluyen tesoros escondidos en Lillooet y el Cariboo Sur. Además, está lista una nueva serie de tesoros de la Autopista de la Libertad en el Chilcotin occidental. ♦

Puntos destacados

El excursionismo otoñal brinda acceso a una diversidad de **colores que llenarán la lente** de todo fotógrafo en ciernes.

Una abundancia de **opciones de campamentos costeros** para toda la familia ofrece las vacaciones perfectas de varios días para explorar la tipografía extremadamente variada de la región.



Puntos destacados

El Cariboo y el Chilcotin son conocidos por sus saludables poblaciones de ciervos mulos, alces y osos. Cualquiera sean las necesidades del aventurero al aire libre, proveedores de equipos de caza y pesca hábiles y experimentados ofrecen una variedad de opciones de aventuras en tierras remotas que cubrirán sus necesidades.

Pesque todas las especies de salmón, hipoglosos enormes, langostinos gigantes y mucho más en la región de Central Coast, considerada ampliamente por experimentados pescadores con caña como la mejor zona de pesca en agua salada del mundo. Muchos alojamientos de pesca de primer nivel en esta zona ofrecen una abundancia de peces en aguas con pocos pescadores: ¡será la experiencia de su vida!

Planifique un vuelo hasta la zona o una excursión de caza en caballos de carga. El Chilcotin ofrece notables oportunidades de caza y pesca que puede explorar por su cuenta, o lo que tal vez sea mejor, experimentar acompañado por proveedores de equipos y guías locales expertos. Los relatos exagerados van sin cargo adicional.

La pesca de truchas es increíble de abril a septiembre en toda esta enorme región, y la espectacular migración otoñal del salmón en los arroyos y ríos también es algo digno de verse. **Planifique una visita a uno de los numerosos criaderos de la región.**





Busca peces y presas de gran tamaño? En este lugar la pesca y la caza son más que experiencias informales. Son una forma de vida, parte de nuestra cultura y algo que muchos disfrutan de compartir con los demás. Imagine pescar en un nuevo lago interior o en un nuevo lugar en la costa central cada día del resto de su vida. O bien, durante las temporadas de caza, hacer excursiones a las tierras salvajes con la ayuda de guías experimentados para cazar ciervos mulos, alces, borregos cimarrones californianos, cabras de montaña, osos negros, pumas, lince, gatos monteses, lobos o coyotes. En la región de Central Coast, Chilcotin y Cariboo las buenas prácticas de caza y pesca están diseñadas para producir resultados tanto para los cazadores como para los pescadores.

Este es un lugar donde los proveedores de equipos y guías certificados son tan expertos en los hábitats y la conservación de la vida salvaje como lo son en el rastreo de caza mayor y la prevención de ataques de osos. Algunos guías locales son de las Naciones Originarias, y todos tienen una relación íntima con el paisaje y su vida salvaje. Las habilidades para moverse en las tierras salvajes y el conocimiento de las especies y los hábitats locales se basan en un entendimiento de las complejidades del mundo natural y representan una oportunidad especial para que los visitantes experimenten de manera profunda la región y su vida salvaje. Para aumentar al máximo las oportunidades de avistamiento y caza de animales salvajes en la región de Central Coast, Chilcotin y Cariboo, con frecuencia los visitantes pueden acceder a los servicios de los proveedores de equipos y guías expertos, quienes cumplen con los estándares más elevados de conservación

del medio ambiente y de los animales salvajes. En toda la región, los servicios y el alojamiento abarcan desde hoteles de lujo, con todos los servicios y abiertos todo el año, hasta agrestes campamentos remotos que apuntan a los aventureros de la vida al aire libre que desean vivir experiencias genuinas de caza y pesca de animales salvajes en la Columbia Británica.

Pesca mayor

Aquí la pesca no es un pasatiempo: es una pasión. La región de Central Coast, Chilcotin y Cariboo cuenta con más de 8000 lagos y 17.000 km (10.563 millas) de ríos y arroyos famosos por sus batalladoras truchas arcoíris, las astutas truchas degolladas y las implacables truchas cabeza de acero. Las aguas ricas en nutrientes de la agreste costa del Pacífico brindan suculentos salmones, enormes hipoglosos, langostinos y baldes llenos de cangrejos de Dungeness frescos y enérgicos y diferentes variedades de camarones. No importa si los viajeros se alojan en un complejo turístico remoto, una propiedad estilo boutique o un campamento flotante oceánico de lujo; siempre estarán a pocos minutos de aguas excepcionales.

La extensión ilimitada de ríos y lagos del Cariboo incluye una extensión de "camino" desde Little Fort (en el límite oriental del Cariboo, en la Autopista 5 de Yellowhead) hasta 93 Mile House (en el final occidental de la Autopista 24); un "camino" al que en los círculos de pesca con caña se refiere con entusiasmo como la "Autopista de la Pesca". El lago Sheridan, que recibe agua de manantial, es reabastecido de peces anualmente y es famoso por sus truchas arcoíris de hasta 9 kg (20 libras). El lago Bridge está cerca y cuenta con numerosas bahías e islas y aguas transparentes llenas de truchas arcoíris, truchas de lago (una

especie de salmón, en realidad), salmones kokanee y lotas. La región de Interlakes, que cuenta con más de 100 lagos a menos de una hora en automóvil entre sí, es realmente un paraíso de la pesca. Consulte los informes anuales de reabastecimiento de peces para obtener las noticias más recientes.

ELYSIA RESORT
QUESNEL LAKE, B.C.

*Rejuvenate and recharge
in BC's finest wilderness*

250-243-2433
rainbow@elysiaresort.com
www.elysiaresort.com
www.fishrainbowwaters.com



Dennis Pingre/Shearwater

Mientras tanto, los fanáticos de la pesca con mosca se reúnen en el río Horsefly, donde nacen las tres cuartas partes de las truchas arcoíris que se encuentran en el cercano lago Quesnel. En el otoño sus aguas ven pasar millones de salmones rojos y chinook camino a sus lugares de desove. Cerca de Quesnel, totoras y juncos cubren las márgenes del hermoso lago Dragon, que está repleto de truchas de campeonato.

El lago Charlotte, ubicado en el Chilcotin al pie de las espectaculares Montañas Costeras, es famoso por sus truchas arcoíris de tamaño de campeonato. La pesca con mosca es la actividad estelar del lago Nimpo, donde servicios aéreos privados ofrecen muchas opciones para volar hasta los alojamientos vecinos y los campamentos de pesca remotos. Además está el legendario río Blackwater, de renombre por su pendiente poco pronunciada, ideal para navegar en canoa, y la gran cantidad de insectos que alimentan las enormes poblaciones de truchas, salmónidos y carpas gigantes. Las truchas arcoíris y las dolly varden agitan las aguas de un azul cerúleo del río Chilko donde éste desemboca en el enorme lago Chilko, tan hermoso como productivo. Los locales saben que es mejor enfocarse en las bocas de los arroyos, donde las truchas se reúnen para cenar y donde a veces terminan ellas mismas siendo la cena de alguien. El lago Puntzi también es uno de los lagos accesibles y populares que ofrecen pesca para toda la familia.

La región de Central Coast también está atravesada por ríos y arroyos, aunque son las aguas saladas las que atraen a los viajeros y los amantes de la naturaleza a esta parte del mundo y su diversidad ecológica. En este lugar el salmón es rey y numerosos alojamientos y campamentos, desde económicos hasta lujosos,

reciben a una clientela internacional que vuela hacia aquí en busca del "gran pez". Estas expediciones de pesca suelen comenzar en el pueblos de Bella Coola, y se internan en las numerosas islas y ensenadas. Los servicios de BC Ferries y Pacific Coastal Airlines ayudan a que la costa central sea accesible para todos.

Aunque puede parecer una oscura extensión costera en un mapa de la Columbia Británica, la región de Central Coast tiene el orgullo de contar con nombres que los fanáticos de la pesca de todo el mundo reverencian. Lugares como la ensenada Rivers y Hakai Pass, donde millones de salmones llegan al continente por primera vez después de luchar con las corrientes del norte del Pacífico en busca de sus arroyos natales. A lo largo de su recorrido, estos salmones pasan por algunos de los muelles de pesca más famosos de la costa, como Odlum Point, The Gap y Barney Point, donde suaves contracorrientes brindan al salmón reposo y áreas de alimentación. Esto ofrece notables oportunidades de pesca tanto para los pescadores con caña como para las orcas. Los cazadores de las truchas cabeza de acero (llamarlos "pescadores" no haría justicia a los que pescan esta belicosa trucha de mar) son igualmente bien recompensados por un peregrinaje al río Dean, más conocido como "el centro de las truchas cabeza de acero". Algunos proveedores de equipos de pesca que se encuentran en el río ofrecen un campamento base desde donde realizar expediciones emocionantes, que son conocidas por estar gloriosamente llenas de peces y misericordiosamente libres de insectos.

Caza mayor

En esta tierra sin límites nunca faltan los animales salvajes ni las experiencias de caza. Las abundantes poblaciones de cérvidos



Michael Bednar

(ciervo mulo, ciervo de cola blanca, caribú y alce), úrsidos (osos), cánidos (lobo y coyote) y félidos (puma, gato montés y lince) atraen ávidos amantes de la naturaleza durante todas las estaciones. Los proveedores de equipos de la región ofrecen una variedad de excursiones de caza que dependen de las especies de presas, el terreno y la estación.

Los proveedores ofrecen una amplia gama de alojamientos y grupos de tamaño limitado para adaptarse a los diferentes niveles de habilidad. La pasión por la fauna y la conservación y la conexión con la tierra es una fuerte constante cultural en toda la región. Muchas empresas familiares existen hace muchas generaciones, lo que ofrece una visión muy particular sobre mucho más que los animales salvajes: nos acerca a los pioneros, la historia, la cultura y la cocina, entre muchas otras cosas. Las comidas sabrosas

preparadas en cocinas de campamento o a fuego abierto ofrecen un cálido alivio al final del día.

Los cazadores se unen a los proveedores de equipos de caza en exclusivas excursiones guiadas a territorios en los que pueden elegir su propio método de locomoción: vehículos todo terreno, caballos, camionetas de tracción en las cuatro ruedas, barcos o el anticuado "a pie", e incluso pueden moverse en la región del río Blackwater en motos de nieve. Visite los sitios web de los proveedores de equipos de caza y pesca y la guía de la Columbia Británica para obtener información regional (consulte la página 110). Escoja la estación del año que vaya mejor con su estilo de caza o pesca. Y más allá de lo que elija, le ofrecemos los paisajes, la vida salvaje y el conocimiento que harán que sus experiencias definitivas de caza y pesca sean inolvidables. ♦



Visit our Online Fishing Resort and Guide Directory
www.WheretoFishinBC.com

Kokanee Bay Fishing Resort
 on beautiful Puntzi Lake



Lakefront Cabins and Camping
 Cabins with full kitchen and bath
 Fish for kokanee & rainbow trout
 Boat Rentals, Hike, Bird Watch, ATV, Hunt
 3904 Puntzi Lake Rd, Chilanko Forks
 Ph: 250-481-1130
kokaneebayfishingresort.ca



Nimpo Lake Resort
 Fabulous Rainbow Trout fishing ~ Five cozy rental cabins
 Tent & RV sites, Boat rentals ~ Peaceful surroundings
 Toll Free: 1-877-nimpo88 Local: 250-742-3239
info@nimpolakeresort.com
www.nimpolakeresort.com



Escott Bay Resort
 Anahim Lake, BC
 250-742-3233
 1-888-380-8802
escottb@xplornet.com
escottbay.com



La felicidad es ...







Thomas Drasdauskis

Deportes acuáticos, escapadas relajantes a un spa y golf sin prisa. Bienvenido al verano en la región de Central Coast, Chilcotin y Cariboo. Con la mayor concentración de lagos y ríos en Canadá, no es sorpresa que esta región sea un paraíso para los nadadores, los aficionados al esquí acuático y al wakeboard, los canoístas y para cualquiera que ame subirse a un barco o jugar en el agua. El lago Green del sur del Cariboo es un destino popular entre nadadores y aficionados al esquí acuático. Tanto los que navegan como los que hacen windsurf pueden aprovechar las increíbles corrientes termales todas las tardes en el lago Tatlayoko del Chilcotin. Los kayakistas de mar reman con ballenas y delfines en las aguas protegidas de Bella Coola, Shearwater y Klemtu. Los más aguerridos pueden elegir entre muchos torrentes en el Cariboo y el Chilcotin para hacer rafting y kayakismo, mientras que el circuito de canotaje del lago Bowron es una de las aventuras en aguas abiertas más espectaculares del mundo.

A pesar de que la región de Central Coast, Chilcotin y Cariboo es muy conocida por su gran extensión de naturaleza salvaje, también contamos con lujosos centros de spa y bienestar. Un rancho en funcionamiento se especializa en servicios personalizados terapéuticos, análisis y spa. En otro emplazamiento sobre el valle, los huéspedes viajan al Lejano Oriente con tratamientos de spa tailandés auténticos. En otros lugares más remotos la especialidad son los retiros de yoga, la gimnasia y la curación. Rejuvenezca en centros de spa que se encuentran en muchas de las comunidades de esta región, con tratamientos de todo el mundo: desde Sumishi japonés hasta

masajes tailandeses con tallos y ayúrvedas indios. En general, todos se combinan con yoga, gimnasia y servicios de alimentación. En muchas posadas, cabañas y hoteles remotos también se ofrecen masajes y diversos programas de bienestar o gimnasia, todos diseñados para mantener un equilibrio entre la mente y el cuerpo mientras disfruta de sus vacaciones.

Imagine su experiencia golfística perfecta: un entorno natural de salvia y colinas, con fairways que se extienden imperceptiblemente sobre cañones dibujados con caídas de agua, greens muy lisos y vistas espectaculares que crean hoyos difíciles, pero a su vez apacibles. Aquí la imaginación se vuelve realidad. Nuestros tres campos de 18 hoyos de campeonato le resultarán un encanto; a usted y a su bolsillo. El campo de golf de Quesnel, de 6340 yardas (5,8 km), se extiende sobre un antiguo huerto patrimonial y tiene un diseño tipo valle con unos primeros nueve hoyos amplios; los últimos nueve son más cortos pero exigentes y lo ayudarán a pulir su swing. El 108 Golf Resort, diseñado por Stan Leonard, tiene 6800 yardas (6,2 km) de fairways entre hileras de árboles y greens ondulantes que sin duda representarán un desafío para su juego. El pintoresco Williams Lake Golf & Tennis Club tiene una longitud de 6272 yardas (5,73 km) y tiene de fondo las colinas del Cariboo; el terreno es ondulado y tiene vistas sorprendentes del lago y el corazón de la ciudad. Además, en toda la región puede encontrar campos de nueve hoyos ideales para ir en familia, como el nuevo Coyote Rock, un campo construido por las Naciones Originarias sobre la Autopista 97, desde donde se puede observar el extremo sur de Williams Lake. En la joya de

la tierra ganadera de Lillooet, ¡los golfistas tienen un mulligan si su golpe es bloqueado por alguna oveja! ♦

Puntos destacados

El circuito de canotaje de los lagos de Bowron es conocido mundialmente y año a año llegan miles de palistas para disfrutar de unas vacaciones alucinantes en canoa. **¡No se olvide de hacer reservas y planificar su viaje con anticipación!**

Hágase un tratamiento en el cuerpo y relaje la mente en uno de los muchos centros de spa y bienestar de la región o reserve una estadía en uno de los diversos ranchos con alojamiento que ofrecen **masajes, spa y yoga únicos.**

Vacaciones de golf en el Cariboo. Practique su golf en los increíbles campos de Quesnel, Williams Lake y 100 Mile House, todos a una distancia de menos de 2 horas y media entre sí, y rodeados de paisajes asombrosos. Para una **experiencia divertida y única**, camine por los fairways esquivando ovejas, cerca de Lillooet.

Windsurf y kiteboard. Déjese llevar por el viento en **el lago Tatlayoko.** Tatlayoko significa “lago de vientos fuertes” en el idioma Chilcotin. A veces, los vientos fuertes pueden hacer que estar en aguas abiertas sea peligroso para los botes, pero son **una atracción irresistible** para aquellos que practican windsurf y kiteboard.



Rich Prohaska



Steve Ogle



Bella Coala Archive



Thomas Drasdauskis



Richard Wright



bridgevalley.ca

Uno de los mejores aspectos de Canadá son nuestras cuatro estaciones bien diferenciadas. Como esto es algo muy importante para nosotros en la región de Central Coast, Chilcotin y Cariboo en la Columbia Británica, intentamos complacer a nuestros visitantes sin importar la estación en la que vengan. En invierno, respiramos un aire espectacular y contemplamos atardeceres mágicos. No existe otra región de la Columbia Británica que tenga la misma cantidad y variedad de colinas, lagos y bosques agrestes, hoteles y ranchos, días muy soleados, mucha nieve en polvo y una amplia selección de actividades.

Aquí sobran las oportunidades para hacer heliesquí, andar en trineo, hacer caminatas con raquetas de nieve y pescar en hielo. La posibilidad de hacer esquí a campo traviesa y alpino, paseos en motos de nieve, hockey, trineo individual, paseos en trineo tirado por perros y curling hacen que salir a divertirse en nuestro "patio trasero" sea una buena idea en invierno. La nieve es seca y profunda, los cielos despejados y azules y las actividades invernales son interminables.

¿Quiere esquiar? Haga su elección: tiene una variedad de senderos nórdicos marcados, opciones de esquí agreste a campo traviesa en zonas vírgenes, hoteles alpinos para toda la familia y heliesquí de aventura en profunda nieve en polvo, una de las aventuras más fantásticas en el mundo. Tampoco se olvide de sus patines. Cuando se congelan los lagos y comienzan los partidos de hockey en estanques, las divertidas fiestas de patinaje son un estilo de vida aquí. Por supuesto, los visitantes son siempre bienvenidos. ¿Quiere hacer alpinismo en hielo? Deje su automóvil y

comience en el Parque Provincial Marble Canyon, en la cadena montañosa de Pavilion Mountain cerca de Lillooet, donde se encuentran las cascadas de hielo más accesibles en el oeste de Canadá. ¿Quiere andar en moto de nieve? Los amantes de los trineos vienen en multitud desde toda Norteamérica por los amplios espacios abiertos, las abundantes subidas de colina y la gran extensión de redes de senderos; algunos de ellos conectan pueblos históricos esparcidos aquí y allá como pepitas de oro.

Imáginese en un cómodo trineo mientras que un grupo de perros lo desliza silenciosamente a través de bosques y sobre lagos congelados. La región es la única que ofrece a los mushers aficionados la posibilidad de experimentar la adrenalina de viajar en trineos tirados por perros, una excelente manera de explorar la naturaleza virgen en un entorno natural. Además puede acampar, relajarse en una bañera caliente sobre la nieve o intercambiar historias alrededor del fuego en una acogedora cabaña, mientras comienza a entender por qué decimos que lo tenemos todo.

En una época, cuando la nieve era profunda, la única manera de trasladarse alrededor por la región de Central Coast, Chilcotin y Cariboo era en trineo tirado por perros. En la actualidad, este medio de transporte único ha sido revivido a nivel competitivo y como una experiencia interactiva verdaderamente inolvidable para los visitantes. Tanto los mushers aficionados como los experimentados responden al llamado de la naturaleza con excursiones guiadas, talleres individuales y aventuras de varios días. También han aparecido alternativas especiales

a medida: algunos ofrecen con orgullo trineos tirados solo por perros Inuit mientras que otros confían totalmente en el legendario malamute de Alaska. La Carrera Postal en Trineo de Perros por el Sendero de la Fiebre del Oro, que se realiza cada enero, es famosa entre los que tienen su propio equipo de perros. Los participantes reciben sobres de cartas especiales a mano en Quesnel y hacen un juramento de entregarlas en el pueblo de Wells, a 100 km (62 millas) por un camino que recorre el histórico Camino de Carretas del Cariboo. Si bien lo importante es la diversión y el compañerismo, el primer premio también sirve para alardear en el bar local.

Los esquiadores a campo traviesa y los aficionados a la naturaleza aislada encontrarán paz y tranquilidad aquí. Como dice Rob Bernhard, presidente de la Sociedad de Esquí Nórdico de la Columbia Británica, "Todo sobre esta región, desde el clima estable y las condiciones ideales de nieve hasta la cultura activa y el espectacular entorno natural la hacen perfecta para actividades nórdicas. También ayuda que los hoteles, los clubes y las comunidades mantienen meticulosamente delimitados los senderos en casi cualquier dirección hacia la que esquíe". Los esquiadores nórdicos novatos pueden transitar fácilmente la ruta de 8 km (5 millas) entre Wells y Barkerville u otros senderos que rodean la zona. El monte Agnes, cerca de Barkerville, cuenta con 23 km (14 millas) de senderos que atraviesan un campo lleno de árboles. Hallis Lake, cerca de Quesnel, es muy conocido por sus vistas y puntos panorámicos; por otro lado, una hora al sur de Williams Lake se encuentra Bull Mountain, que ofrece 28 km (17,5 millas) de senderos delimitados que atraen a



Steve Ogilvie

Puntos destacados

Si le gusta el frío, le gustará la pesca en hielo. Muchos de los lagos de la región están repletos de peces, pero la experiencia es más especial en **el lago Raven** al este del Chilcotin, donde las aguas son tan claras como para ver cómo los peces pasan nadando ¡o cómo muerden el anzuelo!

Trineos tirados por perros: ¡una experiencia invernal inigualable! Los operadores de turismo del Cariboo le ofrecerán paquetes de varios días o por hora que lo ayudarán a conocer la cultura del mushing y a sus increíbles perros mientras disfruta del aire claro y fresco y los hermosos paisajes.

Esquíe por la nieve en polvo de las Montañas Costeras. Nuestros pilotos de **heliesquí** vuelan hacia los espectaculares glaciares de la cadena montañosa de la costa, donde la experiencia de heliesquí no se compara con nada en el mundo.

Amor por la **comida y esquí a campo traviesa.** En cada parada de servicio del **Tour de Esquí Gourmet del Hombre de Nieve en Wells** se sirve comida étnica como borscht ruso, tapas españolas, envueltos indios de masala ¡y más! **Se darán premios al mejor atuendo** ancestral y al disfraz más ridículo. Para finalizar, iremos al Bear's Paw Café para comer postres escandinavos y degustar bebidas internacionales. **¡Puede dejar sus esquís o sus raquetas de nieve en la puerta!**



Ted Hloko

mucha gente; algunos de ellos permiten la entrada con perros y están iluminados durante la noche. Cerca de 100 Mile House los fanáticos del esquí quedan fascinados con la enorme expansión de senderos de 150 km (93 millas), que incluye secciones para esquí nocturno. La maratón del Cariboo con la temática de la Fiebre del Oro, organizada por el 100 Mile Nordic Club, está dividida en eventos de 50 km (31 millas), 30 km (18,5 millas), 20 km (12,5 millas) y 10 km (6 millas). El Clinton Snow Jockey Club mantiene 60 km (37 millas) de senderos marcados que también pueden usarse para caminar y andar en bicicleta en el verano; la zona de esquí de Mount Timothy, popular como destino alpino para toda la familia, al este de Lac la Hache, también cuenta con senderos nórdicos delimitados.

Muchos aficionados al esquí y el snowboarding se acercan a Mount Timothy y al Troll Ski Resort, que ofrecen un ambiente ideal para familias. Sin embargo, lo que atrae a esta región a los fanáticos de heliesquí de todo el mundo son su gran cantidad de montañas y la nieve en polvo suave y seca. Estos temerarios de la montaña disfrutan de un mundo de quietud absoluta, un lugar de belleza virgen y paisajes dramáticos, con cientos de metros hacia abajo del mejor esquí del planeta. Este deporte fue inventado en las Montañas del Cariboo por la leyenda del montañismo Hans Gmoser, conocido como "el padre del heliesquí". Las montañas de Central Coast y del Chilcotin Sur también son convocantes, ya que son destinos excelentes y famosos mundialmente de heliesquí y ofrecen picos que se elevan hasta 3000 metros (9850 pies) y con hasta 15 metros (49 pies) de nieve por año.

Los proveedores de equipos para actividades al aire libre del Cariboo lo mantienen en forma ofreciéndole excursiones choza a choza de varios días por el circuito de canotaje del lago Bowron, donde la superficie congelada del lago solo muestra huellas de zorros, liebres y los siempre cautelosos lobos grises. En el Chilcotin, Tatla Lake goza de 40 km (25 millas) de senderos delimitados, además del Desafío de Esquí en enero y el Fun Day (día de diversión) que incluye una barbacoa al aire libre y los festejos suficientes como para calentar incluso al día más frío

del invierno. Cerca de la zona, las cabañas en las tierras salvajes del lago Nimpo sirven como el campamento base ideal para las excursiones de esquí a la zona natural del Parque Provincial Itcha Ilgachuz. Y para aquellos que piensan que los últimos serán los primeros, una caminata de bajo costo con raquetas garantiza acceso a un sendero agreste de invierno a cualquiera capaz de poner un pie delante del otro donde sea que haya un poco de nieve.

Para muchos fanáticos del invierno, la nieve solo está ahí para andar en vehículos de nieve con prudencia. El resultado: los conductores viajan por bosques no delimitados en toda la región o por terreno montañoso famoso por sus ascensos y descensos llenos de adrenalina. Además, hay mucho entusiasmo por el desarrollo del sendero para motos de nieve de la Fiebre del Oro, un recorrido lleno de emoción en construcción que, cuando haya sido finalizado, tendrá 350 km (217 millas) de caminos con conmovedores paisajes bien señalizados desde Clinton a Barkerville. Para las últimas noticias e información sobre las instalaciones de este sendero antes de recorrerlo, consulte a clubes y centros de turismo locales.

Hace mucho tiempo que Gold Bridge y Bralorne, en el valle del río Bridge, son paraísos para andar en motos de nieve; el bar Mineshaft Pub suele ser la base de los conductores en muchos eventos. Los paseos favoritos son el sendero Lone Goat (cabra solitaria) y Slim Creek (arroyo estrecho), donde la distancia para recorrer solo está limitada por la cantidad de combustible que lleve.

Para algunos, pescar en hielo es demasiado arduo. Sin embargo, sacar una enorme trucha arcoiris de un agujero en un lago congelado calienta la sangre de cualquier fanático de la pesca. ¿Necesita consejos para saber a dónde ir a pescar? Los proveedores de equipos de pesca de la zona pueden ofrecerle paquetes completos de aventuras de pesca en hielo con alojamiento cómodo; los refugios portátiles y las leyendas fantásticas de pesca van sin cargo. ♦



Thomas Drasdauskis

Puntos destacados

¡Disfrute de espectáculos en vivo!
 – El teatro **Sunset Theatre de Wells**, recientemente restaurado y construido en 1934 como cine y salón comunitario, ahora presenta música, danza y producciones teatrales profesionales. Asista a uno de sus próximos eventos en la temporada de verano de 2014 en esta ciudad artística y musical.

Visite y saque fotos a pilares de tótem y otros puntos de importancia cultural, como los petroglifos de Nuxalk en el valle de Bella Coola.

¡Un banjo a su medida! – Encargue la construcción de su propio banjo personalizado, diseñado y construido por Jason y Pharis Romero de Horsefly, B.C. Su pequeña compañía provee cada vez más banjos hechos a medida en todo el mundo.



Thomas Drasdauskis



Richard Wright



Michael Bednar



Una tierra de impactantes contrastes... una tierra que me atrajo como un imán, para que conozca su alma". El escritor Richmond P. Hobson escribió esto en su clásico "Grass Beyond the Mountains" (Hierba más allá de la montaña). Por eso, no es sorpresa que la cultura y el paisaje de esta vasta región se vea reflejado en nuestro arte local. Después de todo, los aborígenes de las Naciones Originarias hace miles de años que cantan, hacen percusión y bailan alrededor de fogatas.

En las artes visuales, Emily Carr deambuló por la región en pony en 1909 y se inspiró para pintar sus paisajes. Escribió: "Nunca podré amar lo suficiente al Cariboo por todo lo que me ha dado". El Grupo de los siete de A.Y. Jackson estaba enamorado de la misma manera de la zona y viajaron por ella en 1914, para luego regresar en la década de 1940 y crear las obras que hoy se exhiben en galerías de todo el mundo. En la actualidad, el artista de la Columbia Británica Mark Hobson se inspira en las imponentes vistas del Chilcotin y además pinta en lugares de la región de Central Coast, como la isla Calvert, para concientizar sobre la conservación de la costa para futuras generaciones. Él y más de cincuenta artistas canadienses reconocidos han publicado un libro llamado "Canada's Raincoast at Risk: Art for an Oil-Free Coast (La Costa Lluviosa de Canadá Está en Riesgo: Arte para una Costa sin Petróleo).

Le recomendamos visitar muchas de las galerías de la región, como la galería de arte Quesnel Art Gallery, una de las joyas ocultas más exquisitas del centro de B.C. A veces, las galerías de arte en sí mismas son la obra de arte. La galería Station House

Gallery de Williams Lake es una estación de ferrocarril de la década de 1920 restaurada, en la que se exhiben cerámicas y telares, entre otros tipos de arte visual. El Centro Artístico del Cariboo Central aloja actualmente diversos grupos de artesanos en lo que solía ser una estación de bomberos. Williams Lake es también sede anual de la exhibición de arte Artwalk, de agosto a septiembre.

Wells es un lugar popular para los artistas, con galerías en edificios patrimoniales y una escuela de arte reconocida, en la que los turistas pueden inscribirse a clases de arte y música folclórica. El teatro restaurado Sunset Theatre, con una notable historia, tiene una amplia programación de teatro, música, cine y otras alternativas profesionales. Este teatro fue construido originalmente en 1934 y solía proyectar películas, ser sede de reuniones del ayuntamiento y bailes, y durante la década de 1950 se utilizaba como morgue.

El ARTrium de Quesnel organiza talleres con artistas de renombre nacional; Wells hace lo mismo a finales de julio, durante el famoso festival artístico Artswells Festival of All Things Art. El teatro Theatre Royal de Barkerville presenta intérpretes disfrazados tan convincentes que uno siente que ha viajado en el tiempo a la época de 1860. La Sociedad de Estudio Teatral de Williams Lake presenta obras en vivo (de octubre a junio), ¡hace 58 años! El festival de arte en Horsefly, Arts on the Fly Festival ofrece la misma medida de música, danza, comida y diversión, mientras que Clinton's War, en Clinton, es un desfile de disfraces que dura una semana y recrea exclusivamente la Edad Media, "como debería haber sido".

En el Cariboo también vive "Camel" Dave Howell, que lee su poesía en festivales de todo el oeste; Frank Gleeson, "el poeta vaquero más rápido del Oeste", es el poeta vaquero oficial de Williams Lake. ♦

WELLS:

more than just
a pretty façade

**Arts, History & Adventure
in the Cariboo Goldfields**

1-877-451-9355 www.wells.ca



Cindy Phillips

Puntos destacados

Disfrute un filete orgánico directo del pastizal o de salchichas artesanales, cortesía de la ardua labor de los vaqueros locales. Los ganaderos del Chilcotin siguen siendo innovadores en la industria ganadera norteamericana por su administración del ganado compasiva y sus prácticas granjeras sustentables que reponen los pastizales y a su vez protegen a los animales y a sus hábitats naturales.

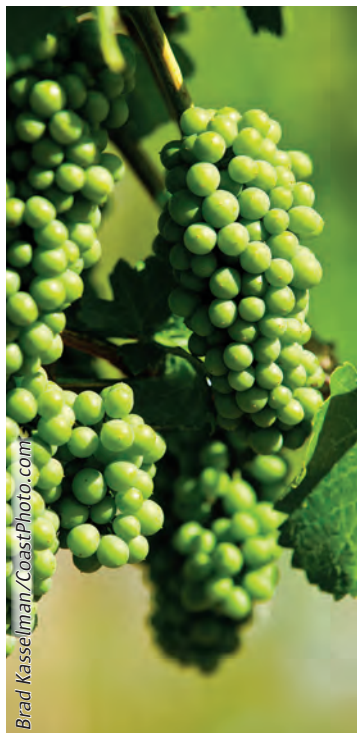
Amantes del vino, ¡alégrense! Cate una **variedad de vinos galardonados** en la *bodega Fort Berens Winery* en Lillooet y en la *bodega Bonaparte Winery* en Cache Creek. Confíe en nosotros: **¡no se irá sin una o dos botellas!**

Llene su cesta de picnic con exquisitos productos locales como miel, cerezas, manzanas, ciruelas y otros en el mercado *de productores de Bella Coola*, que abre todos los domingos, de junio a septiembre.

¿Jarabe de abedul? Lévese a su casa esta especialidad de sabor único de los productores de la zona de Quesnel. Sirve como deliciosa cobertura para cheesecake, helado y como un glaseado tentador sobre costillas de cerdo, pescado y verduras. Su asado de verano también será un éxito si **le pone salsa de barbacoa con abedul**.



Michael Bednar



Brad Kasselman/CoastPhoto.com



Amy Thacker



Brad McGuire/CCCTA



Michael Bednar

Criar ganado, bisontes, ovejas, llamas, alpacas y cultivar es un deber sagrado en esta región. Los ganaderos, granjeros y productores especializados locales dan la bienvenida a los visitantes para compartir el arte, la ciencia y la dedicación necesarios para criar ganado y cosechar. A pesar de que no es una región vinícola importante, la tierra fértil y el clima cálido del Cariboo Sur brindan condiciones de cultivo ideales para uvas con un sabor distintivo; la zona cuenta con dos vinerías para tentar al paladar. La vid en la vinería Fort Berens Estate Winery en Lillooet se nutre profundamente de una tierra enriquecida por 150 años de melones, tomates y alfalfa. En 2012, esta bodega ganó la medalla de oro, plata y bronce en cinco competencias vinícolas internacionales, como la Competencia Internacional de Vino y Bebidas Alcohólicas de Los Ángeles. La bodega Bonaparte Bend Winery en Cache Creek produce vinos frutales aromáticos en un rancho fundado por un joven irlandés en 1862.

Alimentarse con comida cultivada localmente es fundamental para la salud y el bienestar, especialmente cuando viaja; además, ayuda a mantener el entorno al evitar el envío de larga distancia de nuestros alimentos. Dos de nuestros productores orgánicos del norte del Cariboo lo invitan a probar el sabor dulce y único de jarabe de abedul, ¡inmediatamente después de haber sido extraído del árbol! La salsa de barbacoa hecha con este jarabe es un manjar exquisito. En el valle del río Chilcotin, cene verduras orgánicas cultivadas en un campo de 1600 hectáreas (3954 acres) y cabezas de ganado alimentadas a hierba del matadero personal del rancho.

Deguste sabores regionales en ferias, festivales agrícolas y mercados de productores. En la feria de otoño de Quesnel, el ambiente es muy divertido. Le advertimos: las competencias de pollo con chile y pollo asado con una lata de cerveza en su interior son feroces. A finales de agosto, chefs aficionados compiten en la Batalla de Chefs por el Premio al Maestro del Ajo en el Festival del Ajo del Cariboo Sur en Lac La Hache, donde probar los sabrosos bocadillos con ajo es obligatorio y los amantes de la comida hacen fila para pedir poutine, sándwiches, gyoza y otros platos con ajo, mientras se divierten con la familia y escuchan música en vivo. Muchas ferias locales también llevan a cabo competencias juveniles de la 4-H que destacan y premian la importancia de criar ganado, cultivar y desarrollar habilidades para toda la vida.

Muchas comunidades cuentan con mercados de productores semanales y suelen incluir arte y artesanía local. Los que visitan el mercado de Bella Coala se mezclan con los locales, compran su provisión de materia prima fresca y degustan especialidades regionales como miel, langostinos gigantes, cangrejos de Dungeness y salmón. Aquellos de paladar exquisito deben estar atentos a las ofertas de granja de cebollas dulces Walla Walla, ajo rojo de Rusia y frijoles dorados Kentucky Wonder. Otros comerciantes de la región, como los dueños de hostales, abren la puerta de sus establos para que los turistas puedan apreciar el gran arte de trabajar la tierra con la temporada, mientras prueban y compran exquisiteces locales. Algunos ofrecen también un lugar para sus caballos, si es que viaja a caballo.

Aquí, los restaurantes y otros lugares para comer van desde cadenas de comida populares en el Sendero de la Fiebre del Oro hasta opciones sofisticadas dispersas por la región, que ofrecen comidas lujosas hechas con ingredientes indígenas frescos. ♦

Lillooet

FORT BERENS
ESTATE WINERY

Award winning VQA wines
Tasting room open daily
www.fortberens.ca

LILLOOET'S FIRST WINERY



A full-page photograph of a sunset over a large body of water. The sun is low on the horizon, creating a bright orange and yellow glow that reflects on the water's surface. The sky is filled with soft, orange-tinted clouds. In the background, dark silhouettes of mountains or hills are visible against the bright sky. The water in the foreground shows gentle ripples, with the sunset colors reflecting off them.

*Atardeceres eternos
... descubra el paraíso.*

Directory

Cariboo



Passenger Buses for
Adventure & Sightseeing Tours,
Group Travel, Tradeshows
Events & Special Occasions

84A Broadway Ave., Williams Lake, BC 250.305.2251
randy@gertzen.ca www.adventurecharters.ca

Becker's Lodge
Bowron Lake Adventures Resort
Located 120 KM east of Quesnel
Next to Barkerville Historic Town.
Cabins, Chalets, Bungalows
Camping, RV Sites, 15 Amp, Water
Canoeing, Kayaking, Hiking, Fishing
www.beckerslodge.ca
Phone: 1 800 808 4761 or 604 424 4333

NEW ON SITE OWNERS. GENUINE HOSPITALITY,
DELICIOUS MEALS AND GRAND OUTDOOR ADVENTURE.
EXPLORE THE CARIBOO ON HORSEBACK.

www.BIGBARRANCH.com
CLINTON BRITISH COLUMBIA
1-877-655-2333 // 250-459-2333
CONTACT@BIGBARRANCH.COM
SIX HOURS FROM VANCOUVER - DOGS WELCOME

Cariboo Canoe and Kayak Rentals
Norm Zirnelt & Candace Collier
info@cariboo canoe.ca
www.cariboo canoe.ca
250 243 2201

Your premiere outdoor adventure destination for
Moose, Mule Deer, Black Bear, Grizzly Bear & Wolves

CARIBOO MOUNTAIN OUTFITTERS

Family owned & operated for over 30 years
778-786-0847 • 250-991-9233
Box 4010, Quesnel, BC V2J 3J2
E-mail: cmo@lincsat.com www.cariboomountain.com

CROOKED LAKE RESORT
Horsefly, BC
A Rustic Cariboo Adventure
Guided ATV wilderness tours
fishing • hunting • boating • photography and more
Fully Serviced Cabins • RV Sites • Tenting
Home Cooked Meals Available
1-866-614-1690 info@crookedlakeresort.ca

Destination resort and casual dining
on Quesnel Lake, the deepest fjord lake
on earth, in the heart of the Cariboo
Mountains. Full-service marina with
self-guided or fully-guided trophy rainbow
trout fishing. Cabins, guest rooms & RV
sites. Affordable excellence.
Drive in or fly in.
250.243.2433 rainbow@elysiaresort.com
www.elysiaresort.com

Truly Four Season Destination
FishingHighway24.com

*Get hooked in the
South Cariboo*

Step back in time to the 1860s Gold Rush!

HAT CREEK RANCH

Historic Roadhouse Tours • Native Interpretation Site
Stagecoach Rides • Gold Panning • Archery
Guided Trail Rides • Licensed Restaurant • Gift Store
Scenic RV and Tent Sites: cozy cabins, kekuli and teepees
Open daily May through September

Junction of Highways 97 & 99, 11 km north of Cache Creek www.hatcreekranch.ca

Visit Horsefly, BC
Land of lakes, rivers, and mountains,
with camping, hiking, fishing, hunting,
Pioneer Museum, tourist information,
food, accommodations, and fuel.
Only 50 km paved road from Hwy 97.
For information: 250-620-3440

Red Willow Guest Ranch
We offer hours of undisturbed
riding with or without a wrangler.
Come try our hospitality, horses and
food.
See you at the campfire!
www.redwillowranch.com
Lone Butte, BC
phone: 1.250.395.3017 / cell 1.250.945.4715 redwillow.bc@gmail.com

Cariboo

SPRING LAKE RANCH



A beautiful and affordable guest ranch near 100 Mile House. Log cabins, scenic trail rides for beginners and the more experienced.
10,000 acres of range surrounding a private lake. Open year round.
15 km from HWY 97 at 111 Mile. 5770 Spring Lake Rd.
1-877-791-5776 or 250-791-5776
info@springlakeranch.com www.springlakeranch.ca
Close to nature. Far from crowds.



Come for a visit,
return for a lifetime!




RE/MAX
Country Lakes Realty

Independently Owned and Operated

Let me help you purchase

your piece of South Cariboo Paradise!

Ms. Darrel Warman 
darrel.warman@remax.net
www.DarrelWarman.ca

Cell: 250-609-0432
TF: 1-800-731-2344



The Wells Hotel

A heritage country inn, pub and café near Barkerville & Bowron Lake with Wifi & Hot Tub
PO Box 39 Wells BC V0K 2R0
1-800-860-2299
wellshotel.com
whotel@goldcity.net



Xwisten Experience Tours

PO Box 190 Lillooet BC V0K 1V0
(P) 250-256-7844 (F) 250-256-7999
www.xwistentours.ca tours@xwisten.ca

Traditional Fishing Rocks & Archaeological Village Tours

Chilcotin

ATNARKO LODGE



The only Lodge on Charlotte Lake ~ www.atnarko.ca

The Perfect Place to recharge your batteries

Modern Units on the lakeshore
Massages, Hot Tub, ATV Tours
Hiking, Boat & Canoe Rentals
WIFI, Meals & lots more

250-742-8742

"Horse Riding ~ Hiking ~ History ~ Home Cooking ~ Art Studio/Gallery ~ with Chilcotin Hospitality"



Tatlayoko's Homathko River Inn B&B

The Inn is located 3 hours west on Hwy 20, when at the Tatla Junction, turn south down Tatlayoko Road.

Connie Bracewell 250 476 1131
or e-mail circle.x.ranch@hotmail.com



Hiking, Flightseeing,
Horseback Riding,
Fishing, Biking,
Boating, or
Daydreaming.



tyax.com | TollFree: 1.877.918.8929

Coast

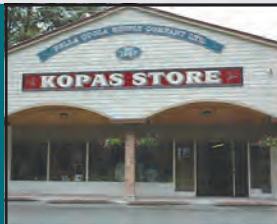
15th Annual

July 18-20, 2014
Bella Coola, BC

**BELLA COOLA
MUSIC FESTIVAL**

an intimate, multi-cultural,
family-focused experience

www.bellacoolamusic.org



Kopas Store

Traditional Retailing Since 1937

Offering a wonderful ambience along with a wide selection of BC books, Native jewellery and art, sport goods, fishing licences, marine charts & maps, clothing, footwear, toys and giftware

1.250.799.5553 bcsupply@belco.bc.ca
438 Mackenzie St at Dean Ave, Bella Coola

TALLHEO CANNERY GUEST HOUSE YOUR EXCLUSIVE OCEANFRONT DESTINATION

Come explore the rich history of one of the last remaining salmon canneries
Oceanfront Accommodation Scenic Inlet Tours Wildlife Viewing



www.bellacoolacannery.com info@bellacoolacannery.com 1-604-992-1424

Listings

Canyon Creek Campground & RV Park

39035 Hwy 97 South, PO Box 390, Hixon, B.C., V0K 1S0
P: 250-998-4384
E: rvpark@canyoncreekcampground.com
W: www.canyoncreekcampground.com

Cheryl Chapman – Aboriginal Affects

'Building & Sharing Connections'
P: 250-267-8063
E: aboriginalts@gmail.com

Moosehaven Resort

7563 Pettyjohn Road, Lone Butte, B.C., V0K 1X3
P: 250-593-2300
TF: 1-888-744-2271
E: moosehaven@BCwireless.com
W: www.moosehavenresort.com

Ponderosa Resort

PO Box 32, Canim Lake, B.C., V0K 1J0
P: 250-397-2243
E: ponderosaresortoncanim@gmail.com
W: www.ponderosaresort.com

Ramada Ltd. 100 Mile House

917 Alder Avenue, 100 Mile House, B.C., V0K 2E0
P: 250-395-2777
TF: 1-877-395-2777
E: ramada100mile@shawcable.com
W: www.ramanda.com

Información de Turismo de la Región

Cariboo Chilcotin Coast Tourism Association

1-800-663-5885
www.landwithoutlimits.com
www.Facebook.com/
CaribooChilcotinCoast
Twitter: @CarChiCoa
www.youtube.com/theCCCTA

Información sobre el clima

www.weatheroffice.gc.ca
**Condiciones para la conducción
en la Columbia Británica**
www.drivebc.ca
1-800-550-4997

Avisos para el viajero sobre incendios forestales en la Columbia Británica

www.bcwildfire.ca
**Información sobre parques
provinciales en la Columbia Británica**
www.env.gov.bc.ca/bcparks

Información sobre acampada y excursionismo

www.camping.bc.ca
www.sitesandtrailsbc.ca
www.campingrvbc.com
www.travelbritishcolumbiacanada.com
www.northtoalaska.com

Información sobre pesca, caza y vida salvaje

www.goabc.org
www.bcfroa.ca
www.fishing.gov.bc.ca
www.gofishbc.com
www.bearaware.bc.ca/bears
www.env.gov.bc.ca/fw/wildlife/

Otros sitios web de la región

www.ridethecariboo.com
www.wellsbarkervilletrails.com
www.marketplacebc.com
www.rodeobc.com
www.bcheritage.ca/cariboo
www.GoldRushTrail.ca
www.bcgeocaching.com
www.geocaching.com
www.bcguestranches.com
www.bcbackcountry.ca
www.canadatrails.ca/bc



Los centros de información turística de la Columbia Británica ofrecen un servicio cordial, a cargo de personal con formación profesional y conocimiento local. Obtenga información precisa sobre las atracciones, las actividades y los eventos, y así planifique su viaje de manera informada. También pueden ayudarlo con reservas de alojamiento y recorridos turísticos, además de brindarle asesoramiento de viaje actualizado para la zona que visitará.

Lillooet Visitor Centre

790 Main Street, Lillooet
P: 1-250-256-4308
E: lillmuseum@cablelan.net
W: www.lillooetbc.ca

100 Mile House Visitor Centre

155 Airport Road, 100 Mile House
TF: 1-877-511-5353
E: info@southcaribootourism.com
W: www.southcaribootourism.com

Williams Lake Visitor Centre

1660 South Broadway, Williams Lake
TF: 1-877-967-5253
E: visitors@telus.net
W: www.tourismwilliamslake.com

Quesnel Visitor Centre

703 Carson Avenue, Quesnel
TF: 1-800-992-4922
E: qvisitor@quesnelbc.com
W: www.tourismquesnel.com

Wells Visitor Centre

11900 Hwy 26, Box 123, Wells
TF: 1-877-451-9355
E: vic@wellsbc.com
W: www.wellsbc.com

Centros de información turística cerca de la región

Kamloops Visitor Centre

1290 West Trans Canada Hwy
TF: 1-800-662-1994
E: tourism@kamloopschamber.ca
W: www.tourismkamloops.com

Prince George Visitor Centre

1300 First Avenue, Prince George
TF: 1-800-668-7646
E: info@tourismpg.com
W: www.tourismpg.com

Port Hardy Visitor Centre

7250 Market Street, Port Hardy
TF: 1-866-427-3901
E: phcc@cablerocket.com
W: www.ph-chamber.bc.ca

Cariboo

www.cariboord.bc.ca
www.southcaribootourism.com
www.tourismwilliamslake.com
www.tourismquesnel.com
www.wellsbc.com
www.exploregoldcountry.com
www.lillooetbc.ca
www.village.clinton.bc.ca
www.fishinghighway24.com

Chilcotin

www.visitthewestchilcotin.com
www.chilcotin.bc.ca

Coast

www.bellacoola.ca
www.ccrd-bc.ca

Provincial

Hello BC

Destination BC Consumer Website
www.helloBC.com

Aboriginal Tourism BC

www.aboriginalbc.com



Información para el viajero

Visitantes extranjeros en Canadá

Los extranjeros que visiten Canadá (que no sean ni ciudadanos ni residentes permanentes de EE. UU.) deben tener un pasaporte válido y, si corresponde, una visa. Visite el sitio web de ciudadanía e inmigración de Canadá www.cic.gc.ca para ver un listado completo de los países cuyos ciudadanos necesitan una visa para entrar a Canadá. El resto de los visitantes debe contactarse con el consulado o la embajada de Canadá en su país para informarse sobre qué documentos debe presentar. Para obtener más información sobre las normas aduaneras de Canadá, visite el sitio web de la Agencia de Servicios de Frontera de Canadá www.cbsa.gc.ca o el sitio web www.goingtocanada.gc.ca para más información.

En autobús

Greyhound ofrece servicios programados para diversas comunidades ubicadas sobre la Autopista 97. La empresa también tiene conexiones con ciudades y pueblos en todo Canadá y EE. UU. www.greyhound.ca | Tel.: 1-800-661-8747

En ferry

Debido a cambios recientes e importantes en la programación de servicios de BC Ferry, al momento de la publicación se desconocían los horarios para los trayectos por el Paso del Interior a las comunidades de Central Coast y Prince Rupert en el norte de la Columbia Británica. Para informarse sobre las fechas y los horarios actuales de los diferentes tramos, consulte a BC Ferries. www.bcferries.ca | Tel.: 1-888-223-3779

En tren

La ruta Desde la Selva hasta la Fiebre del Oro del Rocky Mountaineer une a Whistler y Jasper, Alberta, a través de la región histórica de la Fiebre del Oro del Cariboo, con una parada nocturna en Quesnel. www.rockymountaineer.com | Tel.: 1-877-460-3200

En avión

Pacific Coastal Airlines conecta Williams Lake, Anahim Lake, Bella Coola, Klemtu, Bella Bella y Shearwater. www.pacificcoastal.com | Tel.: 1-800-663-2872
Central Mountain Air conecta Williams Lake y Quesnel. www.flycma.com | Tel.: 1-888-865-8585

Armas de fuego en Canadá

Para obtener información sobre la importación de armas de fuego a Canadá, contáctese con el Centro de Armas de Fuego de Canadá (tel.: 1-800-731-4000) desde cualquier parte de Canadá o EE. UU. Si se encuentra en otro lugar, llame al 1-506-624-5380. www.cfc-cafc.gc.ca.

Normas para las embarcaciones

Todos los canadienses deben contar con una prueba de competencia como conductores a bordo en todo momento. Para más información, visite el sitio en línea de la Oficina de Seguridad de Embarcaciones del Departamento de Transporte de Canadá o llame a la línea de embarcaciones seguras. www.tc.gc.ca | Tel.: 1-800-267-6687

Operación de vehículos recreativos

Los conductores de vehículos recreativos en B.C. deben cumplir con las normas provinciales en desarrollo. Para asegurarse de conocer las actualizaciones y los requisitos actuales en su área, consulte regularmente los sitios web. www.tti.gov.bc.ca/tourism/orv | Tel.: 1-250-356-0104

Cabinas de información para el visitante

Gold Bridge Tourist / Visitor Info Booth

104 Haylmore Ave, Gold Bridge
P: 1-250-238-2534
E: bridgerivervalley@gmail.com
W: www.bridgerivervalley.ca

Cache Creek Tourist / Visitor Info Booth

1270 Stage Road, Cache Creek
TF: 1-888-457-7661
E: cachecreekinfo@telus.net

Horsefly Tourist / Visitor Info Booth

Jack Lynn Memorial Museum on Boswell Street
P: 1-250-620-0544 (Seasonal) or 1-250-620-3440 (winter)
E: land@horseflyrealty.ca
W: www.horsefly.bc.ca

Likely Tourist / Visitor Info Booth

Cedar Point Provincial Park, Likely
P: 1-250-790-2207 or 1-250-790-2459
E: cedar52@telus.net
W: www.likely-bc.ca

Alexis Creek / Visitor Info Booth

Hwy 20 in Alexis Creek
P: 1-250-394-4900
(Seasonal: May – September)

Tatla Lake / Visitor Roadside Kiosk

Hwy 20, Tatla Lake

Nimpo Lake / Visitor Roadside Kiosk

Hwy 20, Nimpo Lake

Anahim Lake / Visitor Roadside Kiosk

Hwy 20, Anahim Lake

Bella Coola Tourist / Visitor Info Booth

Norwegian Heritage House, 1881 Hwy 20, Hagensborg
TF: 1-866-799-5202 (Seasonal: June – September)
E: info@bellacoola.ca
W: www.bellacoola.ca

Información de emergencias

Drive B.C. - Highway information	1- 800-550-4997
Emergency: Police, Fire, Ambulance	911*
Bella Coola Ambulance	1-800-461-9911
Bella Coola Police	1-250-799-5363
Poison Helpline	1-800-567-8911
Provincial Emergency Preparedness	1-800-663-3456
Report a Forest Fire	1-800-663-5555
Report All Poachers and Polluters	1-877-952-7277

*no accesible en zonas rurales alejadas, marque "0" para hablar con una operadora

Glossary

Cariboo

- Cariboo: región de altiplano de la Columbia Británica que se extiende desde el cañón Fraser hasta las Montañas del Cariboo. El nombre proviene de una especie de caribú de montaña que en el pasado era muy numerosa en la región.
- Cariboo Central: área del Cariboo que abarca desde Lac la Hache en el sur hasta el norte de McLeese Lake, y desde el Puente del Río Fraser al oeste de Williams Lake hasta las Montañas del Cariboo al este de Likely y Horsefly.
- Cariboo Sur: área del Cariboo que abarca desde el punto más alto al oeste de Little Fort sobre la Autopista 5 hasta el río Fraser, al oeste de Clinton, y desde la Autopista 99 a la altura de Lillooet al sur hasta Lac la Hache sobre la Autopista 97 al norte.
- Cariboo Norte: área que abarca desde el sur de Quesnel junto a Kersley hasta Hixon, sobre la Autopista 97, y desde los ríos Nazko y Blackwater al oeste, hasta las minas de oro de las Montañas del Cariboo y la cadena de lagos Bowron al este.
- Carrier: el idioma carrier es un idioma perteneciente al grupo de lenguas atabascanas septentrionales. Debe su nombre a las Naciones Originarias Dakelh del Interior central de B.C., a las que se denomina usualmente Carrier.
- Lac la Hache: existen muchas historias para explicar cómo fue bautizado este lago. Según una de las versiones, recibió su nombre por un cazador franco-canadiense que perdió su única hacha mientras hacía un agujero en el lago congelado.
- Lillooet: adaptado del nombre propio

de la comunidad Lower St'at'imc (*stat-li-am*), los Lil'wat de Mount Currie. Lil'wat significa "cebollas salvajes".

- Quesnel: el nombre de esta ciudad es legado de Jules Maurice Quesnelle, teniente de la épica exploración de Simon Fraser en 1808 por las aguas rápidas del río Fraser.
- Xat'súll (*hats'all*): la tribu de Soda Creek/Deep Creek de la nación Secwepemc, ubicada en la región del Cariboo. En el idioma Shuswap, Soda Creek es llamado Xat'súll y Deep Creek es llamado Cmetem. Xat'súll significa "en el acantilado donde sale agua con burbujas".

Chilcotin

- Chezacut: "pájaros sin plumas" en el idioma chilcotin.
- Chilcotin: el nombre se refiere a la región del Chilcotin, en la que la Nación Originaria Chilcotin tradicionalmente vivía y aún predomina en cantidad; este territorio se extiende principalmente desde la cadena montañosa en la costa al oeste hasta el río Fraser al este.
- Oolichan (o eulachon): una especie pequeña de eperlano de B.C. apreciado por las Naciones Originarias porque son la primera fuente de alimentación fresca que regresa a las comunidades nativas después del largo invierno. El aceite de oolichan también se usa como medicamento.
- Tatlayoko (*tatlahco*): la comunidad Tsilhqot'in de Xení también llama a este lago Talhiox Biny ("lago biny").
- Tsilhqot'in (*tsil-co-tin*): junto con los Chilcotin, Tsilhqut'in, Tsinlhoqot'in, Chilkhodin, Tsilkotín y los Tsilkotin,


son los aborígenes de habla atabascana más al sur en B.C. El nombre Tsilhqot'in significa "gente del río rojo ocre".

- Tsy?los (*Sai-los*): la designación oficial de B.C. Parks de este parque provincial, aunque a veces se escribe como Ts'il-os, Ts'yl-os o Tsylos. El "?" en el nombre representa un sonido oclusivo glotal. El parque es parte del territorio tradicional de la Nación Originaria Xení' Gwet'in.
- Xení' Gwet'in (*hani-ko-tin*): la Nación Originaria del valle Nemiah es una de las seis comunidades Tsilhqot'in.

Coast

- Central Coast: la costa de la Columbia Británica es la costa continental que da al océano Pacífico, al oeste de Canadá. A los fines de esta guía, nos referimos al área desde la ensenada Rivers en el sur hasta la parte sur de la Isla Princesa Real en el norte, y desde el límite este del Parque Provincial Tweedsmuir y al oeste hasta las sondas de Queens, Milbanke, Loredo y Caamaño.
- Heiltsuk (*hel-sic*): los descendientes de las Naciones Originarias de grupos tribales que se unieron en Bella Bella en el siglo XIX, que a partir de ese momento se volvieron popularmente conocidos como los indios Bella Bella.
- Bella Bella: una adaptación del nombre de la Nación Originaria Heiltsuk para referirse a sus propios aborígenes.
- Bella Coola: el antiguo nombre de la Nación Originaria local; actualmente, estos indígenas se llaman a sí mismos Nuxalk (*nu-balk*).
- Klemtu: de la palabra de Tsimshian de la costa "klemdoo-oolk", que significa "infranqueable".

Growing Tourism



2014 Tourism Summit & AGM



Hosted by the City of Quesnel

An event not to be missed!

Save the dates

October 3-5, 2014

www.landwithoutlimits.com
amy@landwithoutlimits.com





South Cariboo Visitor Centre

Find us on:



Twitter@southcariboovis



Facebook



Natural Beauty

Phone: 250-395-5353

Toll Free: 1-877-511-5353



Cariboo
Chilcotin Coast
REGION



SouthCaribooTourism.ca

155 Airport Rd., 100 Mile House, BC V0K 2E0

LIVING ON THE EDGE

YOU MAY LOOK A LITTLE RAGGED AROUND THE EDGES IN LATER LIFE, BUT YOU'RE NOT ONE TO SIT AROUND UNTIL YOU PUSH UP DAISIES. LILLOOET IS NATURE'S LITTLE BLUE PILL FOR THE SOUL... A PLACE FOR THE ACTIVE RETIREE WHO WANTS TO EXPLORE... TO LIVE WILDER AND MORE FREE.

VISIT LILLOOET, B.C. THERE'S NOTHING LIKE IT.

WWW.LILLOOETBC.COM

LILLOOET
GUARANTEED RUGGED

